

0/01244
B26
I

41978

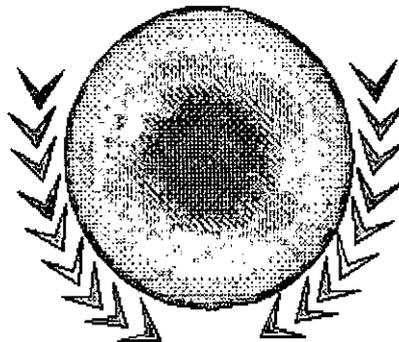
CONVENIO CFI - GOBIERNO DE MISIONES

Informe de la representación de Misiones en Paraná - Brasil

Meses de JUNIO - JULIO 1996
Responsable: Carlos A.A. Boero

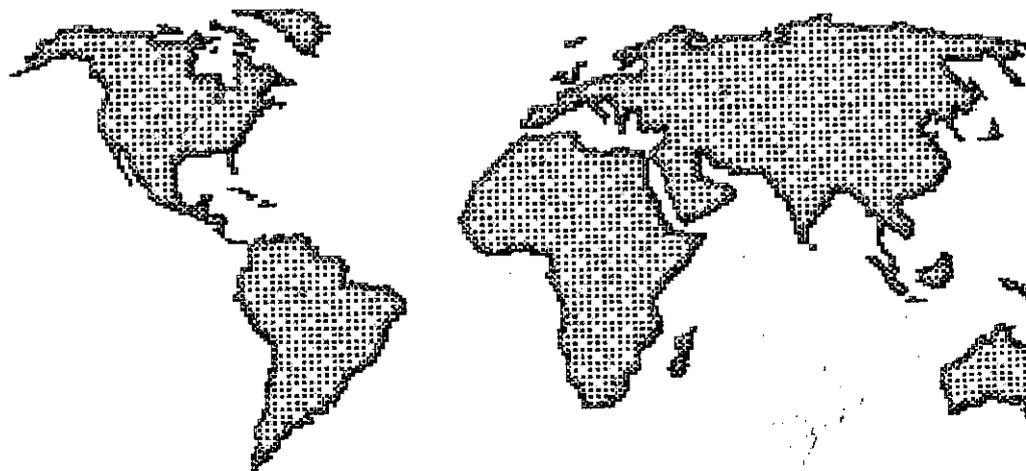


TRADE POINT



CURITIBA

**EL PASAPORTE DE SU EMPRESA
PARA UNA RED MUNDIAL DE NEGÓCIOS**



TEMARIO

- 1 - SECRETARIA DE ESTADO DE AGRICULTURA

- 2 - CASA DE LAS AMÉRICAS

- 3 - SENAI - SERVICIO NACIONAL DE APRENDIZAJE
INDUSTRIAL

- 4 - AMERICAN ELECTRIC

- 5 - CÁMARA DE INDUSTRIA Y COMERCIO BRASIL - CHILE

- 6 - PRIMER SEMINARIO DE INTEGRACIÓN ATLÁNTICO -
PACIFICO

- 7 - JOSE MOLINO

- 8 - ASAMBLEA LEGISLATIVA DEL ESTADO DE PARANÁ

1 - SECRETARIA DE ESTADO DE AGRICULTURA

Rua dos Funcionarios 1559 PABX 0055 (041) 352 1010

CEP 80035-020 Curitiba Paraná

FONE : 041-252-5861

Fax .: 041-252-5871

Entrevista Con el SRA. NEUSA GOMES DE ALMEIDA RÜCKER , Del Departamento de Economía Rural en la misma se abordaron los siguientes temas:

* Damping en las importaciones de Yerba Mate al Brasil

En el transcurso del año 1995 las importaciones de yerba mate al brasil crecieron en un 290 % con respecto al año anterior, especialmente yerba canchada y hoja verde , la misma era industrializada por los molinos brasileros y exportada a Chile y Uruguay como yerba mate beneficiada y algo también se destinaba al consumo interno.

El estado de Paraná es productor del 36 % de yerba mate del Brasil , y en cierta forma se vio perjudicado por el ingreso de yerba Argentina .

Pero el principal conflicto surgió desde fines del año 1995 en que Molinos Argentinos comenzaron a incursionar con sus marcas en el mercado Brasilerero con yerba mate elaborada al gusto brasilerero .

A partir de es momento las Cámaras y Municipios de los Estados de Paraná , Santa Catalina , Río Grande do Sul y Mato Grosso do Sul , a través de los Diputados Nacionales pidieron que se formara un frente para imponer medidas protectoras de los intereses de la cadena productiva nacional.

Atribuyendo que la importación de yerba mate esta generando diversas consecuencias , entre ellas desempleo y cierre de algunas industrias del sector.

Adjunto en el (Anexo I) todas las presentaciones hechas en la Cámara de Diputados desde fines del año 1995 hasta la ultima reunión realizada en Brasilia en la Cámara de Diputados y con el Ministro de Agricultura en fecha 20-06-96 , en la cual el gobierno no va a tomar parte para implementar medidas arancelarias que se interpongan a las importaciones de yerba mate .

A raíz de que no prospero la denuncia de Damping algunos molineros empezaron a comentar que la yerba argentina estaba contaminada con residuos de agrotóxicos que se utilizan para la limpieza de los yerbales , tratando de esta manera implementar una norma para arancelaria que impida de alguna manera la importación de yerba.

Ante estas versiones muchos de los molineros Brasileños opinan que las mismas pueden ser perjudicial para ellos mismos , llevando a la población a disminuir el consumo , todo lo contrario de lo que pretenden.

* Diagnostico y perspectivas de la yerba mate

Con respecto al futuro de la yerba en esta reunión se converso que seria importante que los tres paises productores de yerba pudieran estimar cual seria la oferta global de yerba mate en función de lo que tiene plantado cada uno de los paises que en cierta forma seria

la totalidad de lo producido en el mundo , a esta oferta global se le quitaría la demanda interna del Mercosur y se estimaría el saldo de la misma que potencialmente estaría a disposición para el mercado externo .

Ademas en forma conjunta encarar una promoción dentro del Mercosur , con fines de acrecentar el consumo per capitá , conque se lograra un aumento de solamente 200 grs. por poblador por año con una población estimada con la nueva incorporación de Chile al mismo de 214.000.000 de habitantes se aumentaría la demanda en aproximadamente 40.000.000 de kilo por año , si a esto le sumamos la incorporación de nuevos productos no tradicionales a partir de la yerba mate que están incursionando en el mercado , como el caso de las bebidas terminadas y los solubles con base de yerba mate que en el año 1995 se incremento el consumo en un 190 %.

cuanto es el consumo actual

Alternativas de Mercado

* Fomentar el consumo de tereré como opción de nuevos mercados , especialmente en las regiones de climas calientes , ademas de las alternativas de los mates solubles y bebidas en base a los mismo.

* Acentuar la importancia de consumo de yerba mate debido a su valor nutritivo , en todas las campañas promocionales , aliado a los aspectos socio económico y ambientales de este producto natural.

* Introducción de la yerba mate en la canasta básica de los estados productores , ademas de gestiones para uso en la merienda escolar y entidades asistenciales.

* Formación de grupos industriales para la apertura e nuevos mercados y/o promoción institucional , empleando la forma asociativa de cada estado para su implementación.

* Desarrollar estudios y publicación de las informaciones sobre mercados alternativos , por tipo de sub-productos , con identificación de padrones , ademas de las potencialidades técnicas y económicas.

Identificar los impedimentos y dificultades organizacionales / operativas para apertura de nuevos mercados por sub-productos , también como articular medidas integradas para incremento de la cadena productiva.

PROCESO DE COMERCIALIZACIÓN

* Modernizar los embalajes empleados para comercialización de los sub-productos de yerba mate , mediante la profesionalización de la visual y la estética , para motivación y atracción de los nuevos consumidores.

Desarrollar una campaña de esclarecimiento acerca de los requisitos de calidad para mantención y o abertura de mercados consumidores , integrando todas las industrias.

Adjunto en (Anexo I) listado Del departamento de Promoción Comercial del Ministerio de Relaciones Exteriores del Brasil de Pedidos de Productos a partir de la yerba mate e en el periodo 01 - 04 - 96 al 06 - 06 - 96

* Desarrollar ajustes y modernización de la comercialización practicada por las industrias , de forma a reducir los costos para consumidor y mejorar la calidad de los subproductos de la yerba mate (reducción de la ociosidad industrial , gerencia temporaria , falta de agresividad comercial , deficiencias tecnológicas y comerciales.

* Garantizar el control de calidad frente a adulterantes y/o aditivos (ausencia de agrotóxicos , azúcar , plantas extrañas , suciedades) para poder comercializarlo en condiciones de producto

natural puro.

ORGANIZACIÓN DEL SERVICIO PUBLICO

* Definición político institucional de Cresenea - Codesul para implementar una política yerbatera regional , priorizando la actividad.

* Dotación de recursos financieros , humanos y materiales junto a los órganos estatales de Extensión Rural y para la pesquisa y vigilancia sanitaria para ejecutar actividades en la cadena productiva de la yerba mate.

* Instituir la Cámara Sectorial de la yerba mate a nivel de los estados productoras , para servir de forun yerbatero e integración de las entidades de la cadena productiva.

* Adecuar la tributación incidente sobre la yerba mate , unificando valores establecidos a nivel de los estados productores.

* Adecuar mecanismos político institucional que reduzcan el acultamiento fiscal y tributario mediante la integración de medidas de fomento a la yerba mate junto a las industrias.

CRÉDITOS PARA LA YERBA MATE

* Sensibilizar las instituciones de crédito para implementar lineas de crédito viables a los productores rurales (plantío y manejo) y a la industria (modernización de las instalaciones, ampliaciones y/o instalación)

* Viavilizar recursos crediticios con intereses compatibles con el sector yerbatero , rural e industrial , con períodos de carencia y a

largo plazo , para su devolución.

* Viabilizar la creación de fondos rotativos para yerba mate con mecanismos operacionales adecuados para la cadena productiva.

FOMENTO A LA ACTIVIDAD YERBATERA

* Estimular la integración de los sectores productivos a través de la formación de asociaciones , cooperativas y/o centros para incremento de la producción y la productividad (fuente alternativa de renta para el peón rural).

* Agregar en los mecanismos de apoyo al pequeño productor , a través de los órganos estatales , para mejorar la calidad del producto (uso de semillas mejoradas y mudas de buena calidad , incentivo a la tecnificación de los yerbales , uso de ponchas que preserven el transporte y la higiene en la cosecha).

LEGISLACIÓN Y NORMATIVAS

NORMATIVAS LEGALES

* Buscar la unificación de la legislación pertinente a la yerba mate (normas técnicas , higiénicas sanitarias , embalajes , tributación estatal , padrones de calidad y sistemas de control).

Definir parámetros para comercializar

Control , por tipo de los sub-productos , avalando los índices cuantitativos de los residuos de metales pesados y agrotóxicos.

Establecer los padrones de calidad de las semillas y mudas.

Normalización del funcionamiento , e implementación , capacitación y formación de laboratorios de Certificado de análisis oficiales.

Promover los laboratorios (en Universidades , Estatales o privados) para la ejecución de los análisis de control , con metodología unificada , agilizando la fiscalización y el control industrial de calidad.

- Establecimiento de medidas preventivas para análisis de yerba mate importada , con identificación de los laboratorios de análisis acreditados para el Mercosur

ESTRUCTURACIÓN FÍSICO OPERACIONAL

* Estructurar los laboratorios oficiales , en términos técnicos operacionales , para la ejecución de análisis específicos para la yerba mate , además mejorar el desenvolvimiento de técnicas y uniformar de procedimientos metodológicos para técnicas de análisis laboratorial.

* Desarrollar el monitoreo sistemático de los análisis laboratoriales sobre presencia de residuos agrotóxicos y adulterantes , que puedan impedir el acceso a nuevos mercados.

ESTRUCTURACIÓN DEL TRABAJO INTEGRADO

Fomentar la mentalidad empresarial en toda la cadena productiva , con recursos de fabricantes y clientes.

* Ampliar el intercambio entre órganos públicos e industrias yerbateras.

* Fomentar una propuesta de capacitación de mano de obra para colecta de la yerba mate , y en otros sectores productivos de la yerba.

Para tratar estos temas tenemos pensado convocar a las Secretarías de Agricultura de los Estados de Paraná , Santa Catalina , Río Grande do Sul , y las asociaciones de Yerbateros de las tres estados para una reunión a realizarse en Posadas en la primera quincena de agosto junto con funcionarios de la Secretaria de Agricultura , Sub

Secretaria de Comercio Exterior , Cámara de Molineros , para tratar en forma conjunta una estrategia global de promoción y comercialización .

(VER ANEXO I)

2- CASA DE LAS AMÉRICAS

Rua Eduardo Sprada 5900

CEP 81-270-010 Curitiba Paraná

FONE : 041-272-5765

Fax .: 041-273-6126

Con el objetivo específico de promover las actividades comerciales entre Curitiba , los países del Mercosur y de América en General , La Casa de las Américas creó un centro de informaciones fundamentales para los empresarios en proceso de exportar mate

* Entre ellas se destaca el DISQUE - MERCOSUR y informaciones de la balanza comercial del Brasil (exportación - importación) , directorios de exportación de varios países de América , del Brasil y de Paraná en un catastro de las Cámaras Sectoriales y de las instituciones del Mercosur , ligadas al comercio y la industria , y el funcionamiento de la TRADE POINT inaugurada el 23 de mayo de 1995, instrumento facilitador del comercio internacional .

Entrevista con FERNANDA CALVO MATTIOLI Coordinadora , la cual nos informa que con La Casa de Las Américas crearon un centro de referencia en el ámbito de las Américas , para toda la actividad ligada al Comercio , Industria y Servicios , bajo la perspectiva de canal de información y agente facilitador de negocios.

Para ser utilizado por la comunidad empresaria local y americana en general - Cámaras de Comercio Industria - Instituciones Publicas volcadas al comercio ,contando con los siguientes servicios.

Catastro de empresas

Direcciones en el exterior de empresas del exterior interesadas en la importación y exportación de determinadas mercaderías (por NBM / país)

Correo electrónico (por mensajes)

Informaciones para exportación - (legislación y tasas en el mercado internacional)(por NBM / país)

Informaciones importación exportación - mercado brasilero

Clasificación de la mercadería (por NBM)

Impuestos y tasas de importación (por NBM)

Legislación, procedimientos y acuerdos para importación (por NBM)

Legislación y procedimientos para exportación (por NBM)

Datos estadísticos del Mercado Brasilero:

Empresa/NBM - NBM/empresa - Estado/NBM

País/NBM - NBM/país- puerto/NBM - Total Brasil

Empresa/país - país/empresa

Ranking FOB Empresa o NBM) - Capitulo empresa.

PRE-PACKAGED:

Clasificación mercadería ; legislación , restricciones , etc. Manual del SEBRAE ; NBM/Empresa ; NBM/país

Relatorio de Exportadores Importadores.

Adjuntamos un disco para ser leído por el programa Power Point.

(VER ANEXO II)

3 - SENAI - SERVICIO NACIONAL DE APRENDIZAJE INDUSTRIAL

Rua.Chile,1678

Curitiba-PR-CEP 80220 - 181

Fone:(041) 322-3511

FAX.: (041)332-4784

*
Entrevista Con el **CESAR GOMEZ PESSOA** asesor de la dirección regional , en oportunidad en que se realizo en dicha institución la reunión de la Cámara Sectorial de la Madera para formar un grupo de trabajo sobre diseño adjunto listado de asistentes.

La reunión verso sobre el diseño y la innovación tecnológica que siempre fue reconocida en la teoría económica como un importante instrumento para el crecimiento económico de un país y para mejorar la competitividad de las empresas .

En las empresas desempeña un papel fundamental el proceso de diseño y de innovación tecnológica , siendo actualmente el principal agente de mudanza en el sistema productivo . Las especificaciones tecnológicas dictadas por las industrias orientan a la mayor parte de los proyectos de innovación , aunque este no se desenvuelvan exclusivamente dentro de las propias industrias.

En los países mas desarrollados hay una tendencia para la complementación y cooperación e integración entre empresas en diversas fases de sus proyectos de innovación sea en el plano productivo, o ya sea en el plano organizacional o gerencial.

Para este desarrollo las empresas necesitan utilizar grandes recursos económico ,en las actividades ,con profesionales altamente especializados y equipos multidisiplinarios , esto quedaría limitado para las grandes empresas con capacidad financiera para asumir gastos extremadamente elevados.

No obstante esto las pequeñas y medianas empresas podrían recurrir a empresas dedicadas a este tipo de actividades que le harían un presupuesto para desarrollarle el diseño de determinado producto ,

sin que esto signifique un gran costo para la empresa , ni la incorporación de la misma de personal calificado.

Actualmente el constante lanzamiento de nuevos productos al mercado y la utilización de nuevos procesos productivos es la característica mas determinante que asume la concurrencia entre las empresas .

Como resultado de la introducción de las innovaciones tecnológicas , las empresas pueden alterar sus posiciones relativas en el mercado , sus padrones de concurrencia , como así también modificar profundamente las actitudes en el comportamiento de los consumidores.

Entre las principales motivaciones que llevan a la empresa a introducir diseño e innovaciones en el mercado , pueden ser resumidos en tres grandes lineas , las cuales , naturalmente no son excluyentes:

1 - Aumento de lucros - La toma de decisión de la empresa esta basada en la expectativa de apropiarse de los resultados del esfuerzo innovador , a través de elevados lucros por la exclusividad del mercado.

2 - Reducción de los costos - En este caso , la decisión puede estar ligada a diversos aspectos que afectan al costo de producción de la empresas

Modificación en el precio relativo de los factores de producción como maquinarias y mano de obra.

Modificación en el precio relativo de insumos u/o materias primas que puede ser usadas en forma alternativa en la producción.

Cuando tales cambios representan un aumento muy significativo en el costo de producción , la empresa se ve forzada a mudar su linea de producción o su proceso para mantenerse competitiva .

3 - Expansión de mercados - En este caso , la principal motivación esta ligada al deseo de una necesidad estratégica de la empresa en expandir sus ventas y , consecuentemente su participación en el mercado . En el caso también de las empresas nuevas que lanzan al mercado productos innovadores como forma de iniciar sus ventas y ,

por tanto , su facturación , para disponer de capital de giro para operar.

En el Estado de Paraná actualmente existe un programa en el cual las empresas se anotan y pueden destinar hasta un 5% del IPI que facturen en el diseño de nuevos productos o modelos .

(ver Anexo III).

4 - AMERICAN ELECTRIC

La Rioja 1610

Tel. (0751) 23370

(3380) Eldorado -Misiones

Entrevista Con el **RAMÓN EMILIO MACHADO** gerente de American Electric , en oportunidad que se realizara la reunión , con empresarios de los tres representes ,el Sr Machado me entrego folleteria y precios de lavaropas y secadores , de la marca Drean , fabricados por Alladio con intenciones de ofrecerlos en Brasil , comentado que el año pasado en oportunidad de organizarle al Sr.Barrios de Electro Misiones una visita con el presidente de la Cámara de Casas de Electricidad , habían comercializado materiales eléctricos , precisamente tubos fluorescentes de la marca OSRAM , que en la actualidad sigue enviando un equipo mensual , todo esto debido a que la fabrica le había dado condiciones especiales para este tipo de operaciones , ante los resultados obtenidos fue que este año comenzamos a incentivar en todas las reuniones que se realizaron en distintas localidades del interior , a los comerciantes Misioneros que tuviera producto aunque no sean de fabricados en la provincia que hablaran con los fabricantes para

ver de que manera se podrían generar condiciones para que de alguna manera pudieran incursionar en el mercado Brasileiro.

La folleteria del SR. Machado fueron entregadas en visitas que realizara Ing.Luiz Marcos Hollanda de Lienger Importadora exportadora ,al SR.Giovani F.Vergara Muñoz de ChileBras Comercio Internacional y al Sr.Lauro Norberto Negendank de Vía Acqua Comercio Exterior.

El primero de los mismos me pidió una muestra de los secaropas , y que la misma fuera en 110 V ya que tenía contacto con una casa de electrodoméstico que estaban interesados en 300 por mes , solicite la muestra y se la lleve en el próximo viaje, pero en esta oportunidad el Sr.Machado me comunica que se podrían vender pero sin la marca , ante esta nueva alternativa lleve la muestra y comenzaron a hacer las averiguaciones del caso y surgió la posibilidad de que Alladio se fusionara con la Britania o la Cónsul ya que esta firmas se dedican exclusivamente a la fabricación de equipos de refrigeración pero están interesadas en lanzar al mercado nuevos productos .

En este caso de imponer un producto con una marca determinada , se tienen que montar una red de servicios pos venta , ademas de disponer repuestos que le exige defensa del consumidor.

En el próximo viaje se vera en que situación se encuentra esta operación.

(ver Anexo IV).

5 - CÁMARA DE INDUSTRIA Y COMERCIO BRASIL - CHILE

Rua. Mal. Deodoro , 51 Cj.510

80020-905

Tel.-Fax. (041) 222-4073

Entrevista Con el **SONIA MUÑOZ ROJAS** Presidente de la Cámara , que fue la que organizo el primer seminario de integración Atlántico Pacifico , en la entrevista se cambiaron información mas que nada sobre la nueva incorporación de Chile al Mercosur , ellos están muy interesados en el corredor bioceanico y están trabajando desde hace bastante tiempo en el mismo y acordamos en estar en permanente contacto con respecto a los pasos a seguir , uno de los próximos a seguir es encara el pedido para que el ferrocarril que se construyo hasta la ciudad de Cascabel se continúe hasta Foz de Iguazu con un recorrido de aproximadamente de 140 km y que quede en condición de puerto , y la señalización del río Paraná para la navegación diurna y nocturna en el tramo Iguazu - Barranqueras , para conformar un corredor multimodal que comunique el Puerto de Paranaquá Brasil en el Océano Atlántico , / con el de Antofagasta Chile en el Océano Pacifico , este corredor fue tratado junto con otras alternativas en la reunión de Encuentro de gobernadores del Cresenea - Codesul que se realizo en la ciudad de Resistencia Chaco los días 12 , 13 , 14 , de junio de 1996 , este sería uno de los corredores para los Estados del sur de Brasil de mayor factibilidad de concretar en lo inmediato porque sería el que menor inversión necesitaría .

A su vez me entrego cuales serian las condiciones para que los empresarios se atieran a la Cámara Brasil Chile junto con los servicios que ofrecen.

(ver Anexo V).

6 - PRIMER SEMINARIO DE INTEGRACIÓN ATLÁNTICO - PACIFICO

En la ciudad de Curitiba se realizo , en El Centro de Convenciones de Curitiba , los días 13 - 14 de junio de 1996 el primer seminario de integración Atlántico - Pacífico en el cual participaron como disertantes:

Administrador Del Puerto de Arica - Sr.Oscar Ramirez Vergara.
Administrador del Puerto de Iquique - Sr.Pedro Dávila Pino
Administrador del Puerto de Antofagasta - Sr. Aliro Rascuñan Pacheco
Administrador del Puerto de Paranaguá - Com.José Aníbal Petraglia
Administrador del Puerto de Itajaí - Sr. Marcelo Werner Salles
Administrador del Puerto de San Francisco do sul - Sr. Arnaldo S. Thiago
Secr. Ministerial de Transporte (Chile) - Sr. Eduardo Salas Cerda
Secr. de Transporte (Brasil) - Sr. Denis Schwartz
Secr. Ind. Com. e Turismo de Curitiba - Sr. Anthonino Carón
Director de Ass. Internacionales CORFO/CHILE - Sr. Francisco Troncoso

Por parte de los administradores de puerto tanto de Brasil como de Chile hicieron la presentación de los mismos con sus característica de operación , calado , infraestructura , capacidad de movimiento de carga actual y proyección futura , proyectos de ampliación de la operatividad de los mismos , todos están en proceso de privatización por parte de los gobiernos de ambos países , en brasil en los distintos puertos ya hay infraestructura de almacenaje , carga y descarga privados .

Las perspectivas de los puertos del Pacífico cobraron vigencia por los volúmenes de comercialización en el sudoeste asiático y la costa oeste de Estados Unidos, ya que antes de que entrada en vigencia el mercosur muchos de los puertos del norte de Chile se manejaban con mercadería que introducían como puerto franco con destino especialmente al Paraguay , con la vigencia del Mercosur aumentaron los impuestos para nacionalizar en Paraguay por ser mercadería extra zona lo que este comercio tubo una gran retracción, con la entrada

de Chile en el Mercosur puede ser que esto tenga algunas variantes no obstante que la mercadería sigue siendo extra zona.

En la zona del Pacífico actualmente se genera el 50 % del producto bruto mundial lo que pasa a tener un valor preponderante en los mercados mundiales , generando especialmente en el Brasil una marcada tendencia de la salida al Pacífico para acortar las distancias, redundando en un beneficio en una reducción de los costos de flete mas que nada, si estos corredores multimodales se realizan en transporte fluvial y ferroviario como es la alternativa que se ofrece en el corredor Paranaguá - Antofagasta , independientemente que los Estados de Santa Catalina pueda tener acceso terrestre por los pasos de B. de Irigoyen - Dionisio Cerqueira y su conexión a la hidrovía en El Puerto de Eldorado , el Estado de Río Grande Do Sul por el puente Santo Tomé - San Borja y su conexión con Barranqueras Chaco.

Hay interés por parte de empresarios Franceses y Japoneses por estos corredores como así también en la privatización de los puertos y los ferrocarriles .

(ver Anexo VI).

7 - JOSE MOLINO

Rua. Pte. Taunai 1668

Tel. - Fax. (041) 336 3349

Entrevista con el Sr. JOSE MOLINO , en la oportunidad me consulto sobre la posibilidad de conseguir en misiones maderas nativas , le pedí que me especificara las especies y las medidas y aproximadamente las cantidades , me enviaron un Fax. con el pedido y en el transcurso de las charlas que dimos en el interior fuimos entregando el pedido , Tuve respuesta en San Vicente del Sr. Mario Carre que es propietario de montes y aserradero , como así también de la firma Mazter Industrial Maderil cuya propuesta fue bien recibida por parte de los brasileros , la próxima semana estarían

viniendo para cerrar la operación que sería por doce meses con una entrega de 300 m3 mensuales , aproximadamente 12 equipos de madera aserrada , con una facturación estimada en U\$S 75.000 mensuales.

Por otra parte estoy en conversaciones con la Asociación de Fabricantes de Muebles que también están interesados en este tipo de mercadería , opción de trabajar en conjunto para fabricar partes de muebles en lugar de entregar la materia prima en bruto , de modo tal de dejar mayor valor agregado en misiones .

(ver Anexo VII).

8 - ASAMBLEA LEGISLATIVA DEL ESTADO DE PARANÁ

Centro Cívico Benito Munhoz da Rocha Neto

Diputado Estatal

Caito Quintana

En el gabinete del Diputado Estatal **Caito Quintana** y con la presencia de Secretario de la Prefectura Municipal de Capanema Sr. Romeu Fernando Pedralli se realizó una reunión informativa sobre el estado en que se encontraba la habilitación del puente internacional Andresito (Argentina) - Capanema (Brasil) .

Que estando construido no se encuentra en funcionamiento , a pesar que por parte de la Argentina tiene ya asignado personal de Aduanas, Gendarmería para su habilitación , faltando por parte del Brasil que lo habilite la Receta Federal , por tal motivo se realizó esta reunión para tratar en la asamblea legislativa esta situación y para pedir al Gobernador del Estado de Paraná que haga las gestiones ante el Presidente Fernando Enrique Cardoso .

Simultáneamente se estaba organizando una reunión con el Gobernador en la que iban a participar 30 Prefectos Municipales de la zona de influencia del puente para pedir la inmediata habilitación del mismo

(Anexo I)



ERVA-MATE: MERCOSUL

PROVOCA COLAPSO NO BR

Descuido brasileiro na celebração dos protocolos do Mercosul gera a maior crise do setor ervateiro do País, predominantemente no Rio Grande do Sul, Santa Catarina, Paraná e Mato Grosso do Sul. Os documentos firmados permitem que as importações da Argentina e Paraguai sejam feitas sem qualquer restrição. Por essa razão, as bancadas federais daqueles Estados formaram uma frente para impor medidas protetoras dos interesses da cadeia produtiva nacional.

O deputado Elias Abrahão (PMDB-PR) - que coordena a frente parlamentar da erva-mate - denuncia que os acordos assinados impedem que o produto brasileiro ingresse na Argentina até o ano 2.030, enquanto as importações crescem: em 1.994, atingiu a 4,4 milhões toneladas e, no ano pasado, elevou-se para 15,8 milhões de toneladas. O parlamentar paranaense assegura que há uma natural rejeição da oferta nacional de erva-mate. Para ele, contudo, o problema está gerando diversas consequências: desemprego da mão-de-obra, desativação ou fechamento da maior parte das indústrias brasileiras, abandono das áreas com ervais, sem falar no êxodo rural. " Isso é insustentável", assinala Elias Abrahão.



CÂMARA DOS DEPUTADOS

A Frente Parlamentar da Erva-Mate - que conta com o apoio da bancada ruralista no Congresso - vai se reunir na próxima semana, oportunidade para produzir um documento a ser levado ao presidente da República, para a adoção de medidas pertinentes, como é o caso de estabelecer a erva-mate como produto sensível no Mercosul.

Gabinete do Dep. Elias Abrahão
(061) 318.5821 - Fax: (061). 318.2821///oma

9



CÂMARA DOS DEPUTADOS

Brasília, 26 de março de 1996.

Ao Dep. Basílio Villani e demais companheiros da
Bancada Federal do Paraná.

Senhor Coordenador,
Eminentes Companheiros,

Nosso Estado tem sido o grande produtor nacional da "Ilex Paraguariensis", conhecida como "erva mate", tendo tido como um de seus ciclos econômicos mais fortes, ainda que extrativista, o "ciclo da erva mate".

Hoje os três estados do Sul do Brasil, e também o Mato grosso do Sul, têm como uma fonte de receita e de empregos, o plantio, o cultivo e a industrialização do "Ilex".

Os protocolos comerciais já estabelecidos com o Mercosul, porém, criam situações desfavoráveis ao Brasil quando deixaram de colocar este nosso produto na condição de "sensível", o que garantiria à nossa agricultura brasileira um pouco de segurança.

A erva mate brasileira, assim, não pode entrar na Argentina, até o ano 2030, ao passo que triplicamos no ano de 1995 a importação da erva Argentina, sem que para eles se estabeleça o mesmo rigor de comercialização que exigimos dos nossos produtores quanto ao uso de agro-tóxicos e técnicas de plantio e corte. O que propomos é a reciprocidade das regras, até como forma de se estabelecer justiça nesse incipiente intercâmbio comercial com nossos parceiros do Sul.

Seguem anexos, documentos assinados por autoridades e técnicos dos 3 estados do Sul, bem como gráficos demonstrativos dessa situação.

Com respeito,


ELIAS ABRAHÃO
Deputado Federal

A P I M A T E

ASSOCIACAO DOS PRODUTORES E INDUSTRIAIS DE ERVA-MATE DO PARANA.

EXPORTACAO BRASILEIRA DE ERVA-MATE.

ANO	BENEFICIADA-KG	CANCHEADA-KG	OUTROS MATE-KG	TOTAL-KG
1991	8.984.685	6.851.256	63.777	15.899.698
1992	10.597.535	10.018.785	33.016	20.649.336
1993	15.137.797	10.009.191	229.393	25.376.381
1994	16.821.469	8.845.840	588.457	26.055.566
1995	19.556.327	6.573.920	252.003	26.382.250

IMPORTACAO BRASILEIRA DE ERVA-MATE.

1993	3.698.780	75.670	0	3.774.430
1994	4.444.500	11.412	0	4.455.912
1995	15.830.116	18.290	0	15.848.406



ASS. DOS PRODUTORES E INDUSTRIAIS DE ERVA-MATE DO PARANÁ.

Cx. Postal, 643

— CEP 85110-000

— Guarapuava

— Paraná

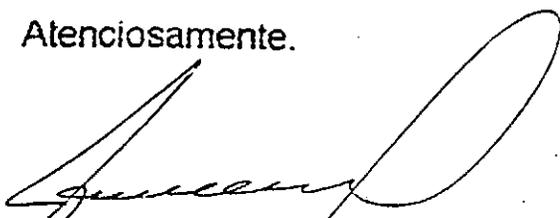
EM: 26.MARÇO.1996

AO
EXCELENTÍSSIMO SENHOR:
ELIAS ABRAHÃO
DEPUTADO FEDERAL.

O setor ervateiro do Paraná, representado por essa Associação, vem solicitar vosso apoio e indispensável solidariedade para defesa dessa tão importante economia típica do sul do Brasil, que está na eminência do colapso em consequência do descuido pela não inclusão como **PRODUTO SENSIVEL** no programa do MERCOSUL, que permite sem qualquer restrição a importação do mate da Argentina e Paraguai, que está causando profundos transtornos ao setor.

Através do SR. ONÉZIMO FERREIRA, estamos colocando em suas mãos todos os elementos necessários à formação de opinião para as ações que V.Exa. ache por bem empreender na defesa do setor e do interesse nacional.

Atenciosamente.



WALDEMAR GETESKI.

Chapecó, 05 de março de 1996.

Ilmo Sr. Deputado Federal

ELIAS ABRAHÃO

Brasília - DF

A erva-mate *Ilex paraguariensis* St. Hilaire é uma espécie florestal que representa mais de 400 anos como produto comercial produzido nos países do MERCOSUL. Constitui atividade típica da região sul do Brasil, sendo responsável pelo desenvolvimento de inúmeras cidades, fixadora de famílias no meio rural e municípios, permitindo a geração de altos retornos econômicos, superiores ao das demais atividades agropecuárias.

Árvore originalmente nativa dessa região, teve exploração dos ervais de forma extrativa e rústica. A partir dos anos 1970, foram implantados plantios com tecnologias voltadas ao aumento da produtividade e da produção. Na atualidade, essas áreas estão em franca produção, apresentando elevadas produtividades que vem sendo absorvidas pela indústria ervateira, além de existir incremento na implantação de novos ervais.

O parque industrial é composto por 650 empresas processadoras, com uma capacidade nominal instalada de 405.000 Kg/hora. Apresenta uma oferta anual de 450 mil toneladas de matéria-prima a nível dos 4 Estados produtores (RS, SC, PR e MS), com usos básicos na forma de chimarrão, tererê e chá-mate (queimado e verde),

As transformações da economia mundial visando a globalização são antagônicas aos interesses individualizados ou de setores desorganizados, pelo fato do acesso aos mercados dos países industrializados estar protegido por barreiras não tarifárias. Nesse sentido, a nível do Mercosul, é necessário que o governo brasileiro e os Estados produtores preservem a atividade ervateira mediante medidas protetoras dos interesses da cadeia produtiva.

A produção brasileira dos subprodutos de erva-mate tem 80% de destinação para o mercado interno, sendo o restante para exportação. Adicionalmente destaca-se o renome da qualidade do produto brasileiro nos países importadores, especialmente da Europa, com interesse altamente crescente para produtos naturais.

A produção argentina de erva-mate apresenta níveis elevados de excedentes sendo o mercado brasileiro o principal alvo dos futuros negócios. Tendo em vista que a comercialização tem ocorrido em bases inferiores às praticadas no Brasil, vem acarretando a rejeição parcial da oferta nacional de erva-mate verde, junto aos produtores rurais, face essa concorrência.

Dentre as consequências previsíveis estão o abandono das áreas com ervais, êxodo rural, desemprego da mão-de-obra do setor industrial e desativação ou fechamento da maior parte das indústrias brasileiras do setor ervateiro, ou seja, uma situação altamente insustentável.

Reunidos na cidade de Chapecó, entre os dias 08 e 10 de novembro de 1995, representantes do setor ervateiro de cada Estado (indústrias, produtores, pesquisadores, extensionistas) efetuaram a análise do setor visando traçar medidas para desenvolvimento da erva-mate no Brasil. Essas posições foram ratificadas em reuniões microrregionais de cada Estado

envolvendo as lideranças do setor e consolidando as prioridades estabelecidas.

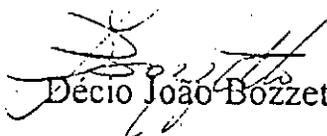
Dentre os entraves e fatores críticos da cadeia produtiva da erva-mate no Brasil, identificou-se a crucial necessidade de estabelecer a erva-mate como produto sensível no Mercosul.

Para tanto, decorrente de ações conjuntas nos Estados integrantes do CODESUL, os representantes da cadeia produtiva da erva-mate vem requerer a análise e acionamento dos mecanismos competentes para viabilização da demanda priorizada.

Cordialmente

Comissão Interestadual da Erva Mate

Estado do Rio Grande do Sul:


Décio João Bozzetto

Secretaria da Agricultura e Abastecimento/RS

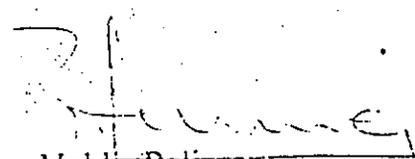

Helga Winge

Universidade Federal do Rio Grande do Sul/RS

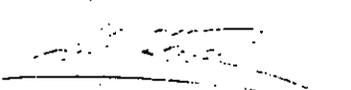

Sergio Dall'Aqua

Sindicato da Indústria do Mate do Rio Grande do Sul/RS

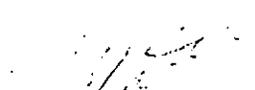
Estado de Santa Catarina:


~~Valdir Pelisser~~

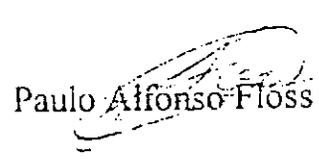
Sindicato da Indústria do Mate de Catanduvas/SC


~~Mário Cilião de Araújo~~

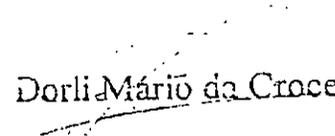
Sindicato da Indústria do Mate de Catanduvas/SC


~~Laudir Camilotti~~

Sindicato da Indústria do Mate de Catanduvas/SC

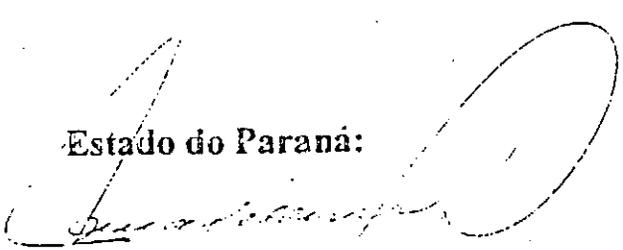

~~Paulo Alfonso Floss~~

Empresa de Pesquisa Agropecuária e Extensão
Rural de Santa Catarina S/A

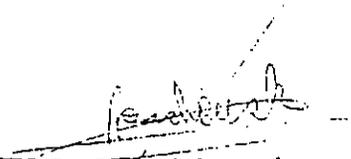

~~Dorli Mário da Croce~~

Empresa de Pesquisa Agropecuária e Extensão
Rural de Santa Catarina S/A

Estado do Paraná:


~~Waldemar Geteski~~

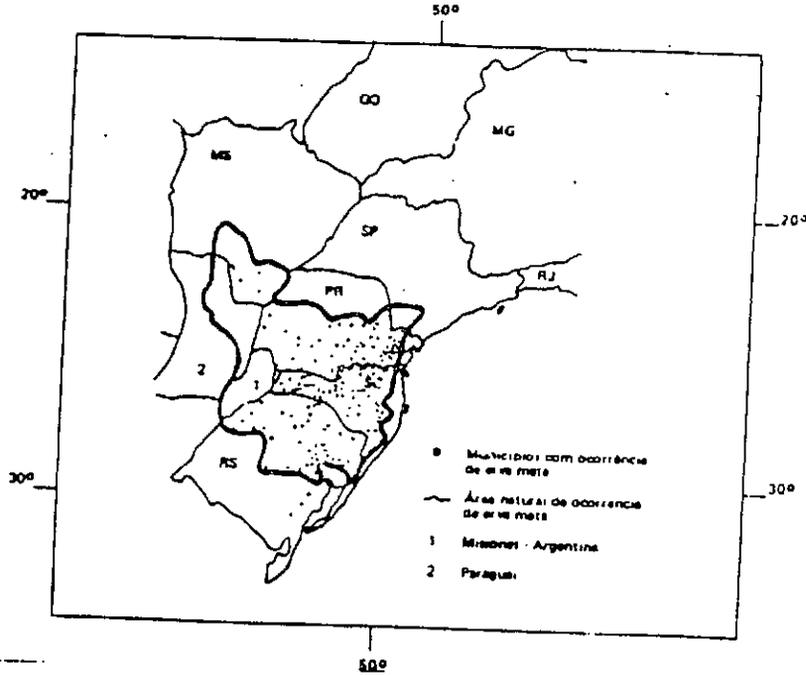
Associação dos Produtores e Industriais de
Erva-Mate do Paraná/PR


~~Jorge Z. Mazuchowski~~

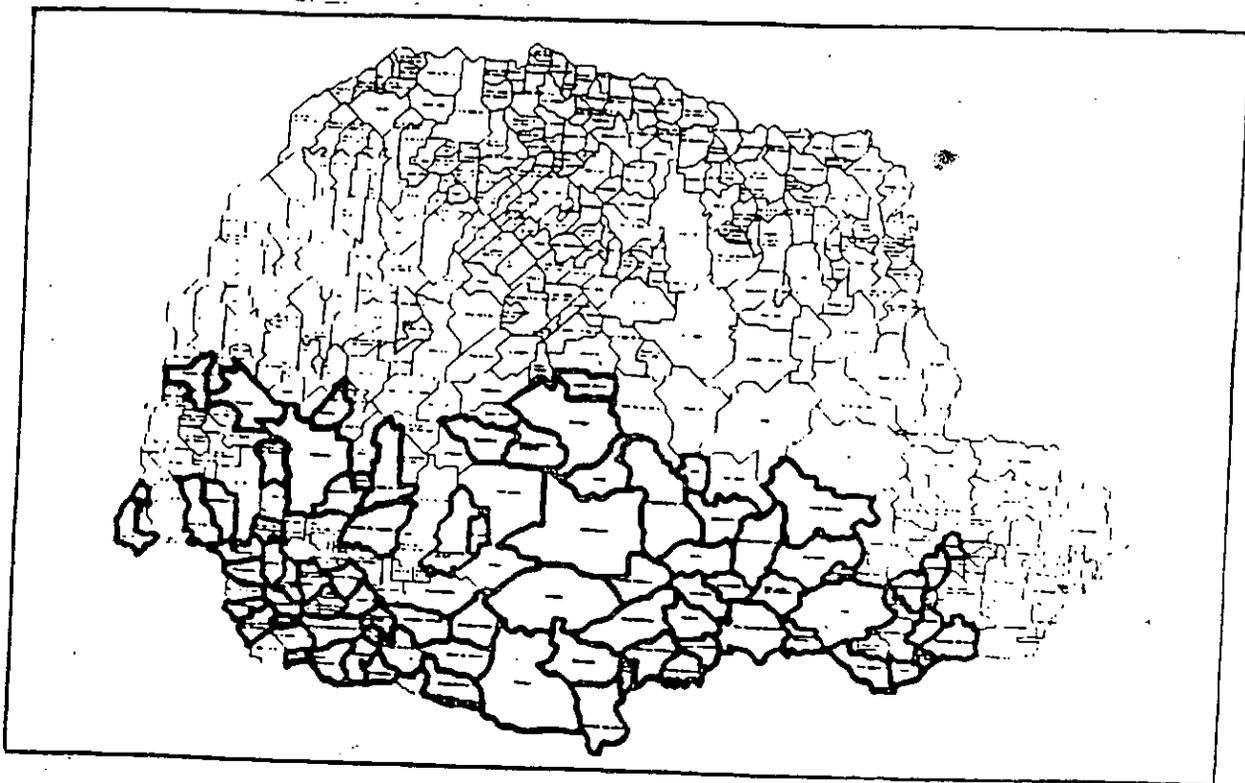
Secretaria da Agricultura e Abastecimento do
Paraná/PR



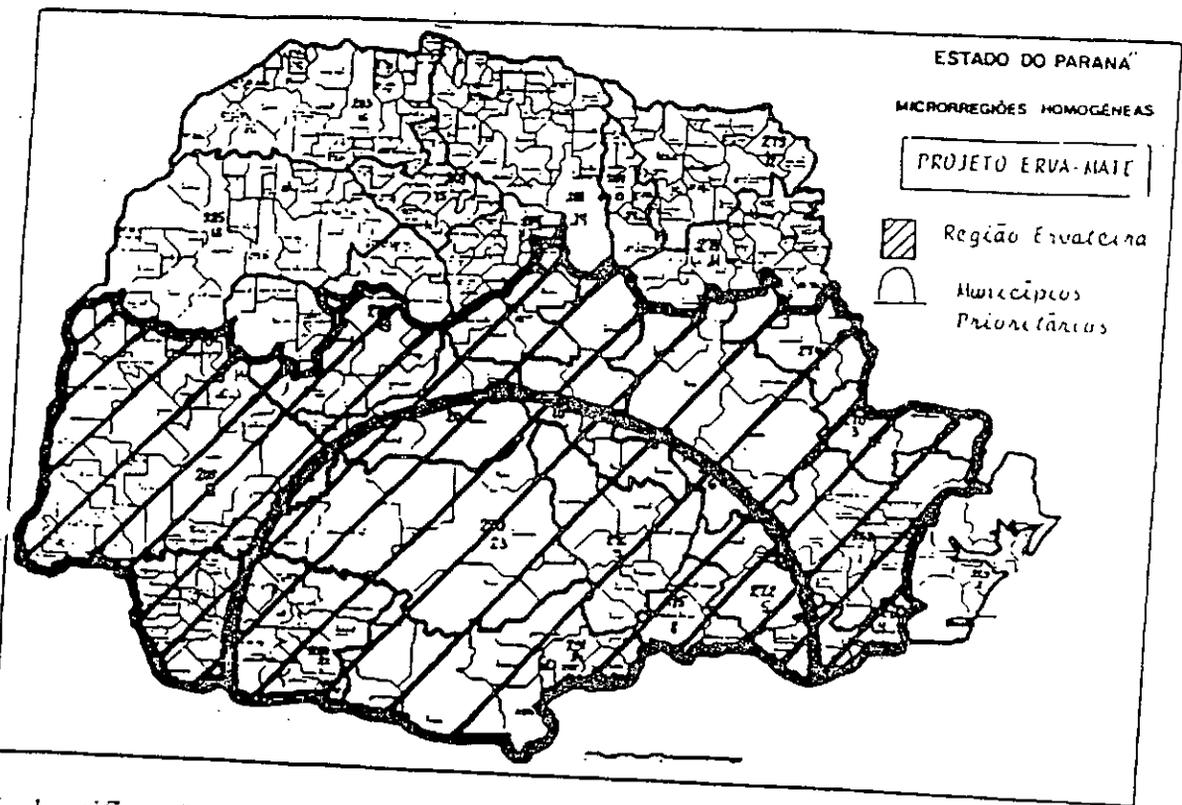
INFORMAÇÕES COMPLEMENTARES



Superfície de abrangência geográfica, indica que a erva-mate é restrita a três países e quatro estados brasileiros.



No Paraná as 209 ervateiras situam-se em 65 municípios, identificáveis no mapa abaixo demonstrando a sua concentração.



Identificação dos 180 municípios paranaenses onde efetua-se o cultivo da erva-mate, envolvendo cerca de 52.000 produtores com 283.000 hectares utilizando um grande contingente de mão-de-obra de forma permanente, principalmente a não qualificada, para colheita e manutenção dos ervais.

MUNICÍPIO	1990 - 1991				1991 - 1992				1992 - 1993				1993 - 1994			
	PRODUÇÃO (tq)	%	US\$/ARR (*)	VALOR BRUTO DA PRODUÇÃO (R\$)	PRODUÇÃO (tq)	%	US\$/ARR (*)	VALOR BRUTO DA PRODUÇÃO (R\$)	PRODUÇÃO (tq)	%	US\$/ARR (*)	VALOR BRUTO DA PRODUÇÃO (R\$)	PRODUÇÃO (tq)	%	US\$/ARR (*)	VALOR BRUTO DA PRODUÇÃO (R\$)
Amo Bonito	108.290	2,2	2,10	15.160,60	825.094	1,4	2,62	144.116,42	252.000	2,2	1,71	28.128,00	875.500	5,1	1,93	112.641,67
Araribá	2.090.248	5,2	1,71	284.000,27	2.177.763	3,6	1,97	286.012,87	854.199	6,6	1,71	97.378,69	12.568.350	1,5	2,19	2.337.733,10
Francisco Beltrão	222.894	5	1,68	24.964,13	1.455.325	2,4	1,70	164.936,83	2.529.690	1,9	1,42	238.625,32	2.905.799	1,8	2,20	431.837,99
Guarapuava	15.108.500	31,4	1,88	1.982.622,67	14.195.000	23,3	2,29	2.167.103,33	1.727.420	1,3	1,63	187.712,97	3.364.040	2,0	1,75	392.471,33
Matelândia	6.368.980	13,1	1,28	542.804,31	12.675.700	20,8	2,13	1.759.949,40	36.445.000	27,2	1,90	4.676.366,67	32.438.000	19,4	2,17	4.692.697,33
Matinhos	3.608.000	7,4	1,80	432.000,00	4.808.000	7,9	1,19	380.800,00	24.046.950	17,9	1,85	2.965.790,50	24.680.000	14,8	1,95	3.208.600,00
Matzowia	7.185.800	14,9	1,64	795.100,00	6.973.179	11,4	1,88	873.965,50	3.375.000	2,5	1,56	351.000,00	6.225.500	3,7	2,42	838.367,33
Medianeira	1.687.807	3,3	1,92	205.799,38	1.648.349	2,7	1,92	210.988,67	12.084.659	9,0	1,43	1.184.844,13	10.573.763	18,3	1,74	1.546.556,51
Pinhão	120.000	0,2	1,90	15.200,00	120.000	0,2	1,90	15.200,00	4.880.323	3,6	2,05	656.844,14	4.840.996	2,9	1,72	555.100,87
Pratânia	11.617.694	21,0	1,68	1.301.181,73	16.889.222	26,4	2,10	2.252.491,08	128.700	0,1	1,60	12.874,67	519.300	0,3	1,62	56.084,40
TOTAL DO ESTADO	48.381.421	100,0	1,71	5.504.473,08	60.959.582	100,0	1,97	8.295.564,11	133.996.941	100,0	1,75	16.423.765,08	166.920.708	100,0	1,93	23.068.276,54

Produção estimada de erva-mate e variação percentual entre as safras no Estado do Paraná, período 1990-94.

COMISSÃO PROVISÓRIA NACIONAL

Os membros da Comissão instituída pela Assembléia Geral dos ervateiros e Técnicos reunidos em Chapecó, no Encontro Diagnóstico e perspectivas da Erva-mate no Brasil, no período de 08 a 10/11/95, considerando a necessidade de se criar um órgão representativo que, a nível nacional dê acompanhamento às propostas apresentadas, resolvem:

- Criar provisoriamente uma Comissão para tanto.

Ficam integrando provisoriamente a Comissão as mesmas pessoas escolhidas pela vontade soberana da Assembléia Geral, supra referida, do modo seguinte:

Grupo representante do Rio grande do Sul:

- José Oscar Rigon (Sindimate)
- Moucir Thönnen (Sindimate)
- Helga Winge (UFRS/POA)
- Doris do Amaral (SEAB)
- Décio João Bozzetto (SEAB)
- Carlos Noskoski (ASSOC DOS PROD PASSO FUNDO)
- Cibele Schiff (SINDIMATE)
- Sergio Dall Acqua, sucedendo por indicação da Comissão do Rio Grande do Sul Gilberto Petri. (SINDIMATE)

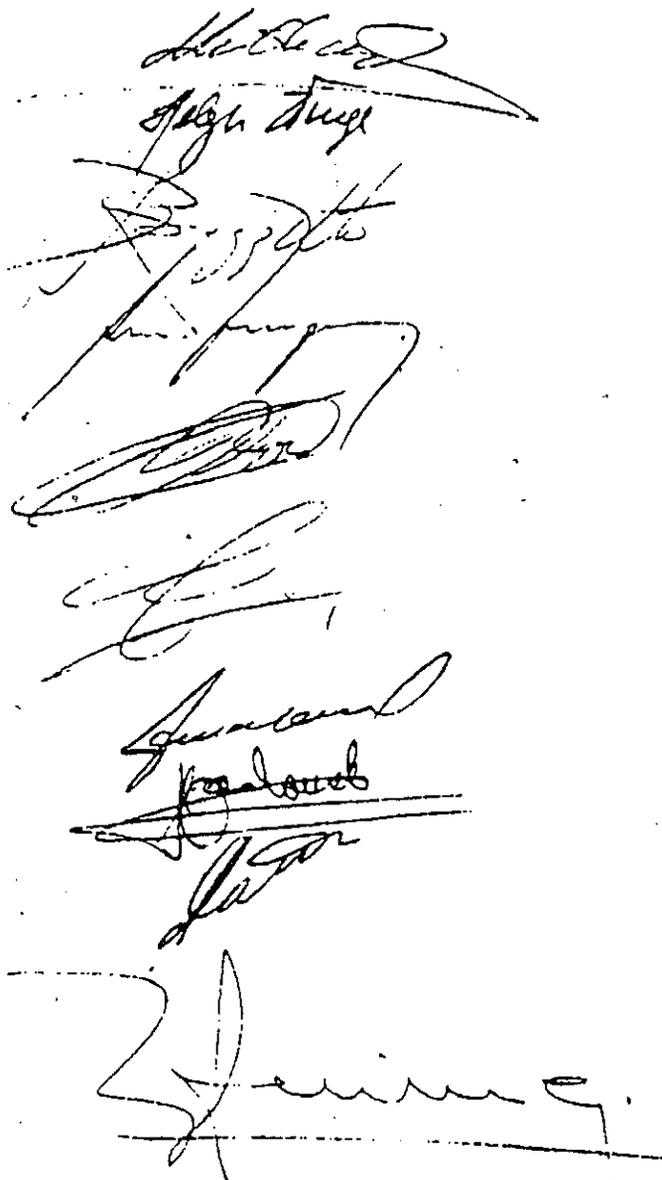
Grupo de Santa Catarina

- Antonio Vieira (SINDIMATE)
- Alenir Pereira (SINDIMATE)
- Cilião M. de Araujo (SINDIMATE)
- Anselmo Zanelatto (SINDIMATE)
- Dorli M. Da Croce (EPAGRI)
- Jucelio Grein (SEAB)
- Marcos Zifferem (EPAGRI)
- Divo Guerra (SINDIMATE)
- Valdir Pelisser (SINDIMATE)
- Paulo Floss. (EPAGRI)
- Laudir Camilotti (SINDIMATE)

Grupo do Paraná:

- Jorge Z. Mazuchowski (SEAB/EMATER)
- Waldemar Geteski (APIMATE)
- Glauco Fontana (INDUSTRIAL)
- Leandro Baldo (ASSOC COML DE SAO MATEUS)
- Wilson Pagliosa (ASSOC ERVATEIROS DO SUDOESTE)
- Moacir Medrado (EMBRAPA COLOMBO)
- Neusa G. A. Rucker. (SEAB/DERAL)

Chapecó, 06 de março de 1996





ASS. DOS PRODUTORES E INDUSTRIAIS DE ERVA-MATE DO PARANÁ
Cx. Postal. 643 — CEP 85110-000 — Guarapuava — Paraná

GUARAPUAVAPR., 01 DE ABRIL DE 1.996

AO
DR. WANDEMBERG
MINISTÉRIO DA AGRICULTURA
BRASÍLIA - DF
FAX (061) 225 4272

PREZADO SENHOR:

CONFORME ENTENDIMENTO DO
MINISTRO COM O SR. NIVALDO KRUGER NA QUARTA-FEIRA
PASSADA (27/03/96), ESTAMOS ENVIANDO-LHE OS ELEMENTOS
SOBRE A IMPORTANTE QUESTÃO DA ERVA-MATE.

SOLICITAMOS OBSÉQUIO DE PASSAR ÀS
MÃOS DO SR. MINISTRO.

ATENCIOSAMENTE

ARGEMIRO SOMENSI

PRESIDENTE

FAX (042) 735 1575

<< TX REPORT >>
OTHER FACSIMILE = 2254272
PAGES = 03 RESULT = OK

<< TX REPORT >>
OTHER FACSIMILE = 2254272
PAGES = 00 RESULT = NGC 04)

14

fax: 061 318 2821

**ASS. DOS PRODUTORES E INDUSTRIAIS DE ERVA-MATE DO PARANÁ**

Cx. Postal, 643

CEP 85110-000

Guarapuava

Paraná

Guarapuava, 02 de abril de 1996

AO EXO. SENHOR
ELIAS ABRAHÃO
Camara dos Deputados
Brasilia DF

Senhor Deputado:

Pelo presente manifestamos nossos agradecimentos pela pronta atenção de V. Exa., no trato da grave situação em que se encontra o setor ervateiro brasileiro.

O peso do vosso prestígio, será decisivo para salvarmos a economia ervateira que é frágil, mas socialmente muito significativa.

Muito obrigado Deputado,

conte conosco,

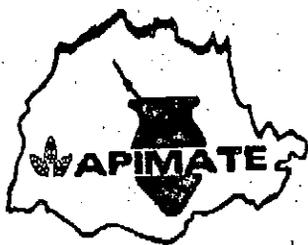
CORDIALMENTE


WALDEMAR CETESKI
Comissão Nac. Erva-Mate


MOISÉS AUGUSTO S. MOREIRA
secretário Apimate

ps. passamos a v. exa, ^{COPIA} o fax que enviamos em 01.04.96 ao Sr. Ministro da Agricultura,

15



ASS. DOS PRODUTORES E INDUSTRIAIS DE ERVA-MATE DO PARANÁ

Cx. Postal, 643

CEP 85.110-000

Guarapuava

Paraná

GUARAPUAVA/PR., 01 DE ABRIL DE 1.996

AO

EXMO. SR. MINISTRO DA AGRICULTURA
DR. JOSÉ EDUARDO DE ANDRADE VIEIRA
BRASILIA - DF

SENHOR MINISTRO:

A ERVA-MATE EM FACE DO MERCOSUL

O SETOR ERVATEIRO PARANAENSE QUE REPRESENTA 36% (TRINTA E SEIS) POR CENTO DA PRODUÇÃO NACIONAL DE ERVA-MATE, ESTÁ NA EMINÊNCIA DO COLAPSO, DEVIDO AO LANÇAMENTO NO MERCADO BRASILEIRO DE ELEVADOS VOLUMES DE ERVA-MATE ARGENTINA, SENDO: 3.774TC EM 1.993, 4.455TON EM 1.994 E 15.848TON EM 1.995.

OS PREÇOS PRATICADOS PELA ARGENTINA SÃO DE US\$650,00 POR TONELADA, NO MERCADO BRASILEIRO, INVIABILIZANDO A ATIVIDADE NACIONAL.

HISTORICAMENTE ESTÁ OCORRENDO COM A ERVA-MATE, O QUE OCORREU COM O TRIGO, EXEMPLO:
ENQUANTO O PRODUTO ARGENTINO É LANÇADO NO BRASIL AO PREÇO VIL DE US\$650,00, NA ARGENTINA O PRODUTO É COMERCIALIZADO PELO DOBRO DO PREÇO PRATICADO NO BRASIL.

NESTA BREVE COMPARAÇÃO, RESSALTA O GOLPE COMERCIAL PRATICADO CONTRA A ECONOMIA ERVATEIRA NACIONAL.



ASS. DOS PRODUTORES E INDUSTRIAIS DE ERVA-MATE DO PARANÁ

Cx. Postal, 643

— CEP 85110-000

— Guarapuava

— Paraná

É IMPRESCINDÍVEL QUE SEJAM TOMADAS MEDIDAS EM DEFESA DE UM SETOR ECONOMICAMENTE FRÁGIL, MAS SOCIALMENTE MUITO SIGNIFICATIVO.

NO PARANÁ A ATIVIDADE SE REALIZA EM 180 MUNICÍPIOS, COM 52 MIL PEQUENOS PRODUTORES QUE EMPREGAM 250 A 280 MIL TRABALHADORES, INABILITADOS PARA OUTRAS ATIVIDADES.

O PARQUE INDUSTRIAL SE COMPÕE DE 207 PEQUENAS E MÉDIAS INDÚSTRIAS, QUE AINDA GERAM GRANDE NÚMERO DE EMPREGOS INDIRETOS, TODOS DISSEMINADOS PELO INTERIOR DO ESTADO.

NO BRASIL SÃO 644 EMPRESAS PRODUTORAS OCUPANDO APROXIMADAMENTE 700 MIL PESSOAS NO CULTIVO E INDUSTRIALIZAÇÃO.

DIANTE DESTA SÍNTESE

EVIDENCIA-SE A IMPORTÂNCIA SOCIAL DE UM SETOR QUE ESTÁ PRESTES A SER DESMOBILIZADO PELO IMPACTO VORAZ DA ESTRATÉGIA DESLEAL DE CONCORRÊNCIA QUE SE PREVALECIE DAS DESVANTAGENS DO MERCOSUL.

TUDO LEVA A CRER QUE ESTAMOS DIANTE DE EVIDENTE PROCESSO DE DUMPING.

O MOMENTO É DECISIVO POR ESTARMOS INICIANDO A COLHEITA DE INVERNO. MUITOS PRODUTORES EM FACE DO LANÇAMENTO DO PRODUTO EXTERNO NÃO CONSEGUIRAM COMERCIALIZAR A SUA PRODUÇÃO DO ANO ANTERIOR.

SR. MINISTRO, TEMOS A CERTEZA DE QUE ESTA QUESTÃO SERÁ CONSIDERADA COMO PRIORIDADE POR V. EX^{ca}. SEMPRE ATENTO AOS INTERESSES DO PAÍS E ESPECIALMENTE DO PARANÁ.

CORDIALMENTE

ARGEMIRO SOMENSI
PRESIDENTE

DIÁRIO DA CÂMARA DOS DEPUTADOS

ANO LI - N° 058

QUARTA-FEIRA, 3 DE ABRIL DE 1996

BRASÍLIA - DI
08606

O SR ELIAS ABRAHÃO (Bloco/PMDB - PR. Pronuncia o seguinte discurso.) - Sr. Presidente, Sr^{as} e Srs. Deputados, nenhum cidadão pode deixar de lado a caminhada dos que o antecederam a ponto de se perder como pessoa. Ninguém sabe para onde vai, desconhece-se o caminho de onde veio.

O Estado do Paraná, como de resto os três Estados do Sul do Brasil, e mais recentemente o Estado do Mato Grosso do Sul, têm uma forte vinculação com o plantio, a extração, e a industrialização do **Ilex Paraguaiensis**, conhecido como erva-mate. Um dos mais importantes momentos do desenvolvimento do Paraná é conhecido como o ciclo da erva-mate, tamanha a importância desse produto na economia do Estado. Porém, mesmo hoje, na moderna e industrializada economia paranaense, a erva-mate é responsável por um significativo percentual dentro do orçamento do Estado, além de envolver diretamente um número aproximado de 30 mil pessoas que vivem dessa cultura.

Pois bem, Sr^{as} e Srs. Deputados, creio ser semelhante a situação dos demais estados mencionados que ora se vêem ameaçados na sua economia por tratados nefastos aos seus interesses, assinados com o Mercosul. O Brasil se vê proibido de vender o **Ilex** na Argentina até o ano 2030, ao passo que só no ano de 1995, a importação do mesmo, da mesma Argentina foi quatro vezes maior que do ano de 1994. Pior ainda: não existem restrições ambientais, nem sanitárias, quanto ao uso de agrotóxicos lá na Argentina, e existem para os produtos nacionais.

Srs. Deputados, os ervateiros do Brasil não pedem favores à União ou a esta Casa. Eles exigem justiça. Que as regras sejam iguais. O Brasil precisa exigir reciprocidade para que tenhamos ao menos o poder de competição.

A comercialização do produto caiu de R\$4,50 a arroba, em 1994, para R\$1,50, em 1995. Fica aqui esta denúncia e esta preocupação: inclua-se a erva-mate brasileira na qualidade de produto sensível na agenda do Mercosul e que se dê reciprocidade no tratamento.

Era o que tinha a dizer.

MINISTÉRIO DA SAÚDE
SECRETARIA DE VIGILÂNCIA SANITÁRIA
DEPARTAMENTO TÉCNICO NORMATIVO
DIVISÃO DE ALIMENTOS
COMISSÃO TÉCNICA DE ACESSORAMENTO NA ÁREA DE ALIMENTOS

Brasília, 12 de abril de 1996

PARECER Nº 29/96 COTAL

INTERESSADO: Sindicato das Indústrias do Mate do Rio Grande do Sul
REF.: Padrão de Identidade e Qualidade para Erva Mate

Com base no Parecer da Comissão Técnica de Assessoramento na Área de alimentos - COTAL, esta Divisão solicita aos Sindicatos das Indústrias do Mate que apresentem novos PIQs, sendo um para "Erva Mate" e outro para "Produtos a Base de Erva Mate", sugerindo que enviem cópias a todos os interessados nestes PIQs.

Justificativa de Decisão:

- 1) Por ser um produto tradicional, a COTAL considera que se deve preservar a tradição e a qualidade da Erva Mate como tal;
- 2) Considerando que pode existir uma gama de produtos, concluiu-se que deve haver um PIQ para produtos a base de Erva Mate;
- 3) Este PIQ servirá de estímulo à elaboração de produtos de alta qualidade tanto no que se refere a matéria-prima (chimarrão) quanto ao desenvolvimento de novos produtos.

Atenciosamente,


Marta Lenilza Simões de Albuquerque
CHEFE DA DIVISÃO DE ALIMENTOS
DTEN/SVS/MS

A/C: Lucio

REMITENTE: AUSA Ro



PROVINCIA DE MISIONES
 MINISTERIO DE ECONOMIA Y OBRAS PUBLICAS
 SUBSECRETARIA DE COMERCIO E INTEGRACION

Córdoba 2167 (3300) POSADAS
 Te / Fax (0762) 23718 / 27968 / 21309

POSADAS, 29 de abril de 1996

SEÑOR
 SECRETARIO DE DESARROLLO Y
 ASUNTOS INTERNACIONALES
 DEL ESTADO DE RIO GRANDE DO SUL
 DR. GILBERTO MOSMANN
SU DESPACHO



Tengo el agrado de dirigirme a Ud. a efectos de remitirle copia de la nota elevada al señor Secretario de Hacienda de ese estado, Dr. César Augusto Busatto, como así también, en relación al mismo tema, copia de la nota que le elevara el sindicato de la Industria del Mate de Río Grande do Sul.

Sin otro motivo, saludo a Ud. con atenta y distinguida consideración.



RICARDO R. VELY
 SUBSECRETARIO DE COMERCIO
 E INTEGRACION
 PROVINCIA DE MISIONES

FAX (55 51) 226-5601/3410





PROVINCIA DE MISIONES
 MINISTERIO DE ECONOMIA Y OBRAS PUBLICAS
 SUBSECRETARIA DE COMERCIO E INTEGRACION

Córdoba 2187 (3300) POSADAS
 Tel/Fax (0752) 23718 / 27905 / 21309

RECIBO - GAB
 Recibido en
08/05/96
MS

Ricardo H. Vely

Posadas, 26 de abril de 1996

Exmo. Sr.
 Dr. César Augusto Busatto
 M.D. Secretario da Fazenda do Estado
 Rio Grande do Sul
 S-----/-----D

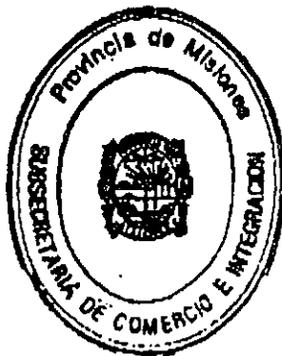
Ref.: ICMS a la importación de ERVA MATE

Por este medio solicitamos a Ud. el diferimiento por plazo indeterminado del ICMS a las importaciones de yerba mate.

Esta medida está respaldada por el Sindicato de Industria do Mate no Estado do Rio Grande do Sul, a fin de estar en igualdad de condiciones con los importadores de los estados de Paraná y Santa Catarina.

Posibilitará además continuar la excelente relación alcanzada entre los sectores empresarios de nuestros estados, tal cual quedó plasmado en el Acta de Posadas (15/3/96) firmada entre los gobernadores de R. Grande do Sul, Dr. Antonio Brito, y de la provincia de Misiones, Ing. Ramón Puerta.

Agradeciéndole su atención, aprovecho para saludarlo con la mayor consideración.



Ricardo H. Vely
 RICARDO H. VELY
 SUBSECRETARIO DE COMERCIO
 E INTEGRACION
 PROVINCIA DE MISIONES

Sindicato da Indústria do Mate, no Estado do Rio Grande do Sul

Porto Alegre, 06 de Maio de 1996.

Ilma. Sr^a

MARIA LENILZA SIMÕES ALBUQUERQUE

Ministério da Saúde/Secretaria de Vigilância Sanitária

DTEN/Divisão de Alimentos - DALI

Esplanada dos Ministérios - Edifício Sede - 8º Andar

70.058-900 - BRASÍLIA - DF

Prezada Senhora:

"REF: PADRÃO DE IDENTIDADE E QUALIDADE PARA ERVA MATE"

Recebemos vossa correspondência com parecer nº 29/96 - COTAL, que trata do assunto acima referido. Embora tendo remetido a V. S^a o PIQ relativo a Erva Mate para chimarrão, em correspondência datada de 05 de Fevereiro de 1996, estaremos remetendo-o novamente nos próximos dias.

Outrossim, informamos que este Sindicato concorda plenamente com as justificativas da COTAL, quando se refere que a Erva Mate para chimarrão deve preservar a sua tradição e qualidade, e também, a sua identidade, pois desta forma obteremos preservando um produto natural com grandes possibilidades de comercialização no mercado europeu, e também preservando a cultura de um povo, pois o chimarrão é considerado em "Tesouro Cultural".

Informamos que este Sindicato já está contratando pessoas especializadas, na elaboração de um PIQ para produtos à base de Erva Mate, que com certeza demandará em certo tempo, pois os produtos à base de Erva Mate, terão que passar por pesquisas, por experimentos, para que não de lance ao mercado produtos que possam comprometer a saúde pública, e comprometer o nome " Erva Mate". Para exemplificar informamos a V.S^a que a Erva Mate é comercializada com umidade de até 12% p/p conforme portaria 12/78 e sua realidade para comercialização é de até 12 meses. Existem técnicos que afirmam que a adição de açúcar a um produto com este percentual de umidade, em curto espaço de tempo, cria bolores e leveduras no produto, o que seria danoso à saúde dos consumidores.

Outro exemplo que tomamos é que sabidamente a Erva Mate é um produto estimulante, pelo teor de cafeína que contém. Imagine V. S^a, um composto de Erva Mate com camomila que é um calmante, e sendo ingerido em doses elevadas diariamente, que efeito poderia causar ao consumidor? Por estas e muitas outras dúvidas achamos que é necessário elaboramos este segundo PIQ com cri-

segue.....

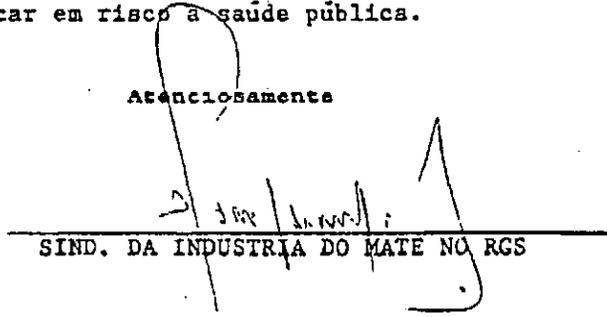
22

Sindicato da Indústria do Mate, no Estado do Rio Grande do Sul

térios e estudos profundos, para que sejam lançados ao mercado produtos de alta qualidade, sem comprometer a saúde pública e nem o nome Erva Mate, cuja economia gera divisas e empregos em nosso País.

Certos de que V. SE saberá entender nossas preocupações a respeito dos assuntos aqui mencionados, temos a certeza de que tão logo, for possível será publicada a Portaria relativa à Erva Mate, que irá normalizar de forma definitiva o produto Erva Mate para chimarrão, para que a Indústria da Erva Mate no Brasil, possa crescer sem colocar em risco a saúde pública.

Atenciosamente


SIND. DA INDÚSTRIA DO MATE NO RGS

23



Epagri

Empresa de Pesquisa
Agropecuária e Difusão de
Tecnologia de Santa Catarina S.A.

**TRANSMISSÃO DE FAC-SIMILE/FACSIMILE/TELEX
FACSIMILE/TELEX TRANSMISSION**

- Para/To: Deputado Federal Elias Abrahão/Brasília/DF
Fax nº: (061) 3182821
Telex nº: _____
- De/From: Dorli Mário da Croce/EPAGRI/Chapécó Fax nº: (049) 723-0600
- Nº de páginas (incluindo esta)/Nº of pages (including this page): _____
- Data/Date sent 21 / 05 / 96
- Assunto/Subject: ERVA-MATE

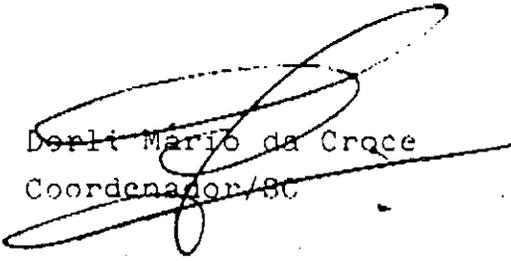
- Mensagem/Message:

Segue documentação entregue ao Exmo Sr. Governador do Estado de Santa Catarina, referente a Erva-mate no MERCOSUL.

Outros documentos já foram fornecidos pelo Sindicato do Mate do Paraná, através do Sr. Valdemar.

Contando com seu apoio, a Comissão Nacional para Assuntos da Erva-mate no MERCOSUL agradece seu empenho como Coordenador na Câmara dos Deputados ligadas à área de erva-mate.

Atenciosamente.


Dorli Mário da Croce
Coordenador/SC

Chapecó, 23 de abril de 1996.

Exmo Sr.
Dr.
DD. Deputado Federal
Esplanada dos Ministérios
BRASÍLIA/DF

Senhor Deputado,

O Setor Ervaterio do Brasil e em especial o de Santa Catarina está na eminência do colapso, devido ao lançamento no mercado brasileiro de elevados volumes de erva-mate Argentina, sendo: 3.774 t em 1993, 4.455 t em 1994 e 15.848 t em 1995.

Os preços praticados pela Argentina atualmente são de US\$ 550 t, a um prazo de 180 dias para o pagamento inviabilizando a atividade nacional. Historicamente está ocorrendo com a erva-mate o que ocorreu com o trigo, exemplo: Enquanto o produto argentino é lançado no Brasil ao preço de US\$ 550 t, na Argentina o produto é comercializado pelo dobro e até o triplo do preço praticado no Brasil.

Nesta breve comparação, ressalta o Golpe Comercial praticado contra a Economia Ervateira Nacional. É imprescindível, que sejam tomadas medidas em defesa de um setor economicamente frágil, mas socialmente muito significativo.

No Estado de Santa Catarina a atividade ervateira se desenvolve em 140 municípios, com 19 mil pequenos produtores que empregam 66.500 trabalhadores.

O parque industrial se compõem de 118 pequenas e médias indústrias, que ainda geram grande número de empregos indiretos, todos disseminados pelo interior do Estado.

No Brasil são 644 empresas produtoras, ocupando aproximadamente 700 mil pessoas no cultivo e industrialização.

Diante dessa síntese:

Evidencia-se a importância social de um setor que está prestes a ser desmobilizado pelo impacto voraz da estratégia desleal de concorrência que se prevalece das desvantagens do MERCOSUL. Tudo leva a crer que estamos diante de evidente processo de DUMPING.

Em anexo algumas notas fiscais comprovam que o produto na Argentina está sendo comercializado em até o triplo do preço comercializado no Brasil.

Senhor Deputado, temos a certeza de que esta questão será considerada como prioridade por V. Excia sempre atento aos interesses do país e especialmente de Santa Catarina.

A Comissão Provisória Nacional, agradece sua atenção a tão importante causa.

Atenciosamente

São Miguel do Oeste, 15 de abril de 1996.

Exmo. Sr.
Dr. Paulo Afonso Vieira
Governador do Estado de Santa Catarina
Florianópolis - SC.

Sr. Governador

Certos de que Vossa Excelência tomará posição em favor de nossa classe, vimos esclarecer: -

Como se vê do documento no. 1 anexo, as lideranças sindicais da classe dos Estados de Santa Catarina, Paraná e Rio Grande do Sul, reunidas em Chapecó nos dias 8, 9 e 10 de novembro de 1995, levantaram seus principais problemas, cujas soluções serão suplicadas às autoridades e à quem de direito.

Segundo se observa do doc. no. 2 anexo, a questão premente e que preocupa grandemente os ervateiros é a relativa ao Mercosul, quanto ao comércio de erva mate entre Brasil e Argentina. É imperioso que, nesse relacionamento internacional, a erva mate se torne "produto sensível no Mercosul".

Impõe-se que exista dispositivo legal que faculte às autoridades brasileiras regular a importação de erva mate.

Já se errou muito em nosso país no que tange a importa-

ções, ao ponto do governo ter que voltar atrás, ou arrepender-se de posições adotadas. Isto com enormes prejuízos para o Brasil.

Exemplifiquemos: -

A desenfreada importação de calçados, levou a penúria o ramo calçadista brasileiro. É triste a situação de falência em que se encontra Novo Hamburgo e tantas outras regiões produtoras de calçados, cujas indústrias estão falindo.

A tresloucada importação de vinhos, colocou em dificuldade vinícolas tradicionais brasileiras, como a Aurora e tantas outras, que estão à falência.

O festival de automóveis importados, levou o governo a adotar novas posições sob pena de falência da indústria nacional.

Nos 3 estados do sul, que são eminentemente agrícolas e onde, graças a equivocada política agrícola governamental, a situação dos agricultores já é de insolvência geral, o que os tem salvo ainda é a extração da erva mate. Trata-se do recurso com que contam periodicamente.

A erva mate é a tábua de salvação que diminui o êxodo para os bolsões de pobreza que circundam as grandes cidades catarinenses.

Ocorre que a Argentina tem super produção de erva mate, com enorme excedente.

Está certo que é bonito dizer: - " MERCOSUL É MERCOSUL". É cômodo falar " QUE VENÇA O MELHOR", ou que " COMPETÊNCIA É COMPETÊNCIA". É simplista atribuir-se tudo à competitividade e cruzar os braços, enquanto nossos irmãos perecem como os calçadistas e tantos outros.

O poderio Argentino em matéria de erva mate é muito grande. Eles têm condições de fazer promoção, no Brasil, à preço arrasador e prazos longuíssimos, com os quais não se poderá competir. Têm

fôrça para suportar uma campanha por 6(seis) meses, um ano ou mais, com ou sem lucros, até levarem a falência os concorrentes brasileiros, para, depois ficarem donos e senhores do mercado nacional e, após nossa quebraadeira, jogarem com os preços.

Hoje na província de Misiones, maior produtora de erva mate, graças ao excesso do produto, os industriais exploram os agricultores comprando aquela matéria prima a preços irrisórios e a prazos de 6(seis) meses a 1(um) ano.

O Brasil não teria como trazer essa matéria prima para industrializar aqui, porque a folha verde é altamente perecível e ainda porque acabaria, como dissemos antes, com o nosso produtor de erva mate, os pequenos agricultores.

A não regulada importação de erva mate Argentina não resolveria nenhum problema da fome, nem da mesa do brasileiro, porque não se trata de alimento básico. Só prejudicaria mais este seguimento da economia nacional.

Temos consciência da pressão que o Sr. Governador da Província de Misiones poderá exercer, em sentido contrário, junto aos seus colegas Governadores brasileiros.

Estamos preparados para tanto, pois aquela autoridade é suspeita relativamente a esse tema, pois o mesmo é um nobre colega ervateiro. Foi na qualidade de líder dos ervateiros e de nossa entidade de classe na Argentina (Cámara de los Molineros de Yerba Mate) que Sua Excia. chegou ao governo da Província. É ervateiro eleito pelos colegas ervateiros, cujo poderio, na Argentina, é notável. Inobstante, ser excelente pessoa e ótimo governante, defende, até as últimas consequências seus colegas e seu próprio futuro como significativo ervateiro que é.

Por razões como essas é que nossa classe, no Brasil, está

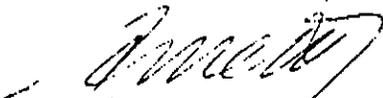
se unindo para investir também, até às últimas consequências, em tudo que responder aos seus interesses, inclusive políticos.

Convictos estão os ervateiros nacionais de que a pressão que poderá exercer nosso colega ervateiro Argentino, governante de Misiones, será anulada pelo desejo de preservar nossos agricultores e pelo sentimento de brasilidade que haverão de animar os senhores governadores de Santa Catarina, Paraná e Rio Grande do Sul.

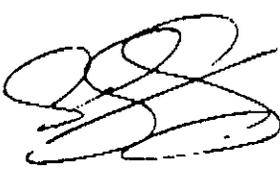
Assim, para evitar mais essa política equivocada do governo, em nome dos gricultores que produzem erva mate e, em nome da indústria ervateira brasileira, a classe confia esse grave problema à Vossa Excelência certa de que nosso nobre Governador diligenciará no sentido de que a erva mate venha a se tornar "PRODUTO SENSÍVEL" NO MERCOSUL VIA GOVERNOS DOS ESTADOS.

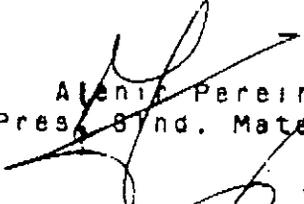
Sem outro particular, registramos os agradecimentos da Classe Ervateira, representada em Santa Catarina, pelo Sindicato do Mate de Canoinhas e Sindicato das Indústrias do Mate de Catanduvas.

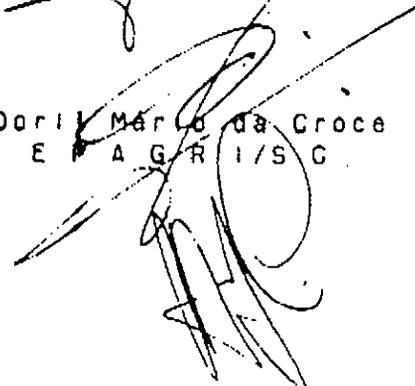
Atenciosamente.


Anselmo Zanellatto
Pres. Sind. Ind. Mate-Catanduvas

M. Cilião de Araújo
Delegado Sindical




Alenio Pereira
Pres. Sind. Mate Canoinhas


Doril Marlo da Croce
E A G R I / S C



ASS. DOS PRODUTORES E INDUSTRIAIS DE ERVA-MATE DO PARANÁ

Cx. Postal, 643 — CEP 85110-000 — Guarapuava — Paraná

GUARAPUAVA, 22 de maio de 1996

de: WALDEMAR GETESKI (APIMATE) fone 0427235237 e fax 0427235200

ao: DR ELIAS ABRAHÃO - fax 061 318 2821

SENHOR DEPUTADO:

Conforme vossa orientação ao Sr. ONEZIMO, passamos os indicativos solicitados:

a. IMPORTAÇÕES BRASILEIRA DA ERVA-MATE EFETIVADAS (NBM 0903000100)

0195 a 1295.....15.830 ton.....US\$660,00 p/ton

0194 a 1294..... 4.444 ton.....us\$750,00 p/ton

0193 a 1293..... 3.799 ton.....us\$750,00 p/ton

fonte: SECEX/DPPC ALICE SERPRO de 04.03.96 (doc 1).

b. As entidades interessadas em rever a sensibilidade das importações são as que subscrevem o documento anexo (2).

c. Atualmente conforme EPAGRI/SC, a erva-mate importada da Argentina está sendo pelo preço vil de US\$550,00 com prazo de 180 dias.

d. Solicitamos ao Dr. DORLI (EPAGRI/SC fone 0497234877) para passar documentos adicionais, o qual é um dos coordenadores da Comissão Nacional de Erva-Mate.

cordialmente


Waldemar Geteski

ps. Confiamos em vosso trabalho, e agradecemos a especial atenção que V. Exa., tem dispensado a nossa preciosa illexinia, que apesar de ser frágil economicamente é tão significativa socialmente ao Brasil.

21

04/03/94

ALICE - IMPORTACOES EFETIVAS DADOS PRELIMINARES
CONSULTA POR MERCADORIA E PAISES(*)

CEX/DPPC
RPRO

QUILOGRAMO LÍQUID.

IRM: 0900.00.0100 MATE CANCHEADO

NÚMERO DE OCORRENCIAS CLASSIFICADAS: 2
 1585 V06 + 186
 4455 910 + 23595
 377.039 + 41155
 2-16-034.948
 4.479.507

PERÍODO INFORMADO	US\$ FOB (%)	QUANTIDADE	KG. LÍQUIDO	PREÇO MÉDIO
TOTAL GERAL				
01/95-12/95	0.527.874	17.226.879	15.830.516	0,66
01/94-12/94	3.368.322	1.269.745	4.444.500	0,75
01/93-12/93	2.791.106	3.799.870	3.698.760	0,75
TOTAL RECUPERADO				
01/95-12/95	10.527.074 100,00	17.226.879	15.830.516	0,66
01/94-12/94	3.368.322 100,00	1.269.745	4.444.500	0,75
01/93-12/93	2.791.106 100,00	3.799.870	3.698.760	0,75

PA1- MENU ANTERIOR PFS- RETORNA VARIÁVEIS PFB- FIM SESSAO ENTER- CONTINUA

04/03/94

ALICE - IMPORTACOES EFETIVAS DADOS PRELIMINARES
CONSULTA POR MERCADORIA E PAISES(*)

SEDEX/DPPC
SERPRO

PAGE 1

PERÍODO INFORMADO	US\$ FOB	QUANTIDADE	KG. LÍQUIDO	PREÇO MÉDIO
063 ARGENTINA				
01/95-12/95	10.459.468	17.226.785	15.736.516	0,66
01/94-12/94	3.368.322	1.269.745	4.444.500	0,75
01/93-12/93	2.791.106	3.799.870	3.698.760	0,75
506 PARAGUAI				
01/95-12/95	68.406	94	94.000	0,72
01/94-12/94	0	0	0	-
01/93-12/93	0	0	0	-

PA1- MENU ANTERIOR PFS- RETORNA VARIÁVEIS PFB- FIM SESSAO ENTER- CONTINUA

Chapecó, 05 de março de 1996.

Ilmo Sr.

A erva-mate *Ilex paraguariensis* St. Hilaire é uma espécie florestal que representa mais de 400 anos como produto comercial produzido nos países do MERCOSUL. Constitui atividade típica da região sul do Brasil, sendo responsável pelo desenvolvimento de inúmeras cidades, fixadora de famílias no meio rural e municípios, permitindo a geração de altos retornos econômicos, superiores ao das demais atividades agropecuárias.

Árvore originalmente nativa dessa região, teve exploração dos ervais de forma extrativa e rústica. A partir dos anos 1970, foram implantados plantios com tecnologias voltadas ao aumento da produtividade e da produção. Na atualidade, essas áreas estão em franca produção, apresentando elevadas produtividades que vem sendo absorvidas pela indústria ervateira, além de existir incremento na implantação de novos ervais.

O parque industrial é composto por 650 empresas processadoras, com uma capacidade nominal instalada de 405.000 Kg/hora. Apresenta uma oferta anual de 450 mil toneladas de matéria-prima a nível dos 4 Estados produtores (RS, SC, PR e MS), com usos básicos na forma de chimarrão, tererê e chá-mate (queimado e verde).

As transformações da economia mundial visando a globalização são antagônicas aos interesses individualizados ou de setores desorganizados, pelo fato do acesso aos mercados dos países industrializados estar protegido por barreiras não tarifárias. Nesse sentido, a nível do Mercosul, é necessário que o governo brasileiro e os Estados produtores preservem a atividade ervateira mediante medidas protetoras dos interesses da cadeia produtiva.

A produção brasileira dos subprodutos de erva-mate tem 80% de destinação para o mercado interno, sendo o restante para exportação. Adicionalmente destaca-se o renome da qualidade do produto brasileiro nos países importadores, especialmente da Europa, com interesse altamente crescente para produtos naturais.

A produção argentina de erva-mate apresenta níveis elevados de excedentes sendo o mercado brasileiro o principal alvo dos futuros negócios. Tendo em vista que a comercialização tem ocorrido em bases inferiores às praticadas no Brasil, vem acarretando a rejeição parcial da oferta nacional de erva-mate verde, junto aos produtores rurais, face essa concorrência.

Dentre as consequências previsíveis estão o abandono das áreas com ervais, êxodo rural, desemprego da mão-de-obra do setor industrial e desativação ou fechamento da maior parte das indústrias brasileiras do setor ervateiro, ou seja, uma situação altamente insustentável.

Reunidos na cidade de Chapecó, entre os dias 08 e 10 de novembro de 1995, representantes do setor ervateiro de cada Estado (indústrias, produtores, pesquisadores, extensionistas) efetuaram a análise do setor visando traçar medidas para desenvolvimento da erva-mate no Brasil. Essas posições foram ratificadas em reuniões microrregionais de cada Estado

envolvendo as lideranças do setor e consolidando as prioridades estabelecidas.

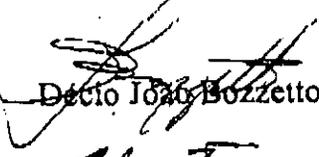
Dentre os entraves e fatores críticos da cadeia produtiva da erva-mate no Brasil, identificou-se a crucial necessidade de estabelecer a erva-mate como produto sensível no Mercosul.

Para tanto, decorrente de ações conjuntas nos Estados integrantes do CODESUL, os representantes da cadeia produtiva da erva-mate vem requerer a análise e acionamento dos mecanismos competentes para viabilização da demanda priorizada.

Cordialmente

Comissão Interestadual da Erva Mate

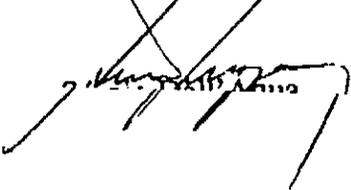
Estado do Rio Grande do Sul:


Décio João Bozzetto

Secretaria da Agricultura e Abastecimento/RS


Helga Winge

Universidade Federal do Rio Grande do Sul/RS


Sindicato da Indústria do Mate do Rio Grande do Sul/RS

Estado de Santa Catarina:

~~Vaidia Poltsser~~

Sindicato da Indústria do Mate de Catanduvas/SC

~~Mário Cilião de Araújo~~

Sindicato da Indústria do Mate de Catanduvas/SC

~~Lairir Camilotti~~

Sindicato da Indústria do Mate de Catanduvas/SC

~~Paulo Afonso Ploss~~

Empresa de Pesquisa Agropecuária e Extensão Rural de Santa Catarina S/A

~~Dorli Maria da Croce~~

Empresa de Pesquisa Agropecuária e Extensão Rural de Santa Catarina S/A

Estado do Paraná:
~~Waldemar Geteski~~

Waldemar Geteski

Associação dos Produtores e Industriais de Erva-Maté do Paraná/PR

~~Jorge Z. Mazuchowski~~

Secretaria da Agricultura e Abastecimento do Paraná/PR



Estado do Paraná

Prefeitura Municipal de Cascabel

Secretaria da Indústria e Comércio

OF/SEINC 023/96

Cascavel, 23 de maio de 1996

Senhor Deputado:

Conforme contato telefônico, solicitamos a especial gentileza interceder junto aos órgãos e departamentos competentes, relativos aos assuntos que seguem:

- a) PROJETO DE MELHORAMENTO GENÉTICO E DESENVOLVIMENTO DE TÉCNICAS PARA PRODUÇÃO DE ERVA-MATE;
- b) PROJETO DE PESQUISA E DESENVOLVIMENTO PARA INDUSTRIALIZAÇÃO DA ERVA-MATE.

- Ambos os projetos acima foram entregues em mãos ao então Ministro da Agricultura, Abastecimento e Reforma Agrária Sr. José Eduardo de Andrade Vieira, em audiência na data de 22/12/95;

- O Ministro da Agricultura encaminhou os projetos, à Presidência da EMBRAPA - Dr. Alberto Duque Portugal, para o seu parecer e sugestões, em 22/12/95;

- Em 11/03/96, recebemos ofício do Chefe de Gabinete do Ministério da Agricultura, Dr. Alberto Duque Portugal, sugerindo aguardar a criação da CONPEM (Comissão Nacional para Desenvolvimento da Erva-Mate) a qual esta sendo criada sob direção e coordenação da EMBRAPA;

- Em 30/04/96, recebemos ofício da EMBRAPA, sugerindo reunião em Cascavel no próximo mês de junho/96, no sentido de estabelecer futuras parcerias para projetos de adequação e transferência de tecnologia no setor ervateiro e a criação da CONPEM.

Sr. Elias Abrahão
Deputado Federal
Brasília-DF

37



Estado do Paraná

Prefeitura Municipal de Cascabel

Secretaria da Indústria e Comércio

Senhor Deputado, conforme V.Sa. pode observar, os assuntos estão sendo encaminhados, porém se faz necessário acelerar o processo de criação da CONPEM, CODEMATE e FUNPEM, para que possamos desenvolver o setor da erva-mate paranaense de forma organizada.

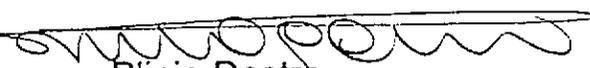
c) Solicitamos gestão junto ao órgão competente, no sentido de DEFINIR e AUTORIZAR em caráter de urgência o uso de defensivos para combater às pragas da erva-mate, que atualmente por não existir definição nos coloca em condição de impotência diante da problemática.

d) No âmbito do MERCOSUL, solicitamos gestão junto ao Ministério da Indústria e Comércio, no sentido de oficializar a instituição de tributação compensatória, nos termos da Lei nº 8.174, de 30/01/91, Decreto nº 174, de 10/07/91 e normalização complementar (Portaria do MICT).

Obs.: Solicitamos que recursos arrecadados sejam destinados para pesquisa e desenvolvimento do setor ervateiro.

Na certeza de mais uma vez contarmos com vossa atenção e colaboração para com as causas dos ervateiros produtores e industriais do Paraná, subscrevemo-nos.

Atenciosamente


Plínio Destro
Vice-Prefeito Municipal

33



Município de Laranjeiras do Sul

Estado do Paraná
Gabinete do Prefeito

OF/GAB/213/96

Município de Laranjeiras do Sul, 7 de junho de 1996.

Do Poder Executivo Municipal de Laranjeiras do Sul-PR
Ao Excelentíssimo Senhor Coordenador da Comissão dos Produtores de Erva-Mate do Brasil

Assunto: **IMPORTAÇÃO DE ERVA-MATE E O COLAPSO DA PRODUÇÃO NACIONAL**

Excelentíssimo Senhor:

O Sul do País é responsável por toda a produção nacional de erva-mate, e há muito tempo a simples exploração de ervais nativos deu lugar a produção altamente técnica e incentivada pelos organismos governamentais.

Com a aplicação da tecnologia adequada e respondendo de forma positiva ao incentivo governamental, atualmente grandes extensões de terras dos estados do Sul são ocupadas por ervais e, dados confiáveis apresentam o considerável número de 700 mil pessoas que estão empregadas na indústria ervateira desde o setor primário até o consumidor final.

Não se pode desprezar os valores que a produção nacional representa em termos de moeda circulante e de divisas para os estados do Sul e, consequentemente para o País.

Como tem acontecido com a importação de outros produtos, com avultantes prejuízos aos produtores nacionais, a Argentina está vendendo a tonelada de erva-mate em nosso mercado a US\$ 550, preço três vezes menor do que o praticado no país de origem e até US\$ 250 mais barato do que o produto brasileiro. Há casos em que a erva-mate comercializada na Argentina a US\$ 4, é vendida em nosso País a US\$ 0,45, num verdadeiro "dumping" que inevitavelmente significará o colapso da atividade nacional.

Enquanto os produtores brasileiros primam pela higiene e a qualidade da erva-mate, há afirmativas de que o produto argentino deixa muito a desejar nestes quesitos.

Temos recebido através de comissões, as manifestações de preocupação dos produtores de nossa região, pois a indústria de transformação está preferindo o produto argentino, o que lhes proporciona maiores lucros, em detrimento da nossa produção e de toda a estrutura que foi montada até o momento.



Município de Laranjeiras do Sul

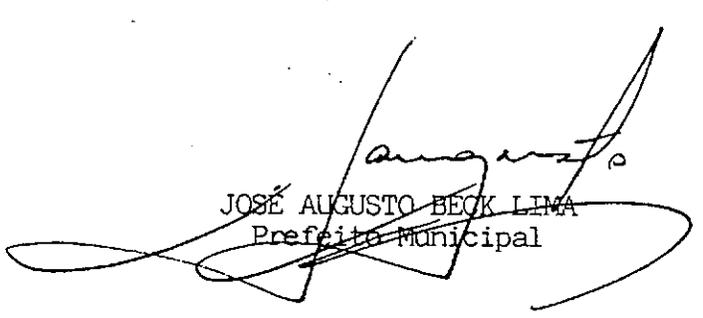
Estado do Paraná
Gabinete do Prefeito

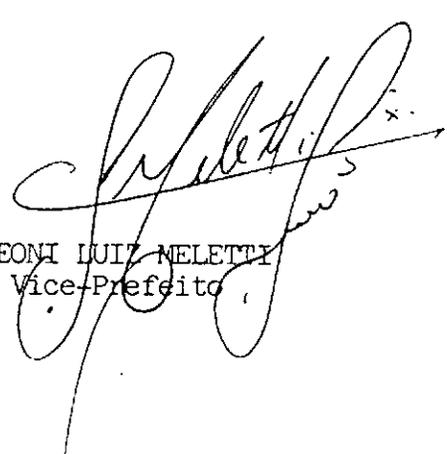
Esta concorrência desleal e irreal, estará a curtíssimo prazo desmantelando todo um complexo que está fundamentado na boa produção, qualidade e higiene, características da erva-mate do Sul do Brasil.

Esta é a preocupação que apresentamos, em nome da classe e, solicitamos que a mesma seja levada até a reunião a nível de Ministérios que haverá neste mês em Brasília.

Contando com o Vosso apoio e empenho agradecemos, apresentando protestos de elevada estima e distinguida consideração.

Atenciosamente


JOSE AUGUSTO BECK LIMA
Prefeito Municipal


LEONI LUIZ MELETTY
Vice-Prefeito



Ao Excelentíssimo Senhor
Deputado Federal ELIAS ABRAHÃO
DD. Coordenador da Comissão dos Produtores de Erva-Mate do Brasil
BRASÍLIA-DF

410



CÂMARA DOS DEPUTADOS

ERVA - MATE / MERCOSUL



1. INTRODUÇÃO:

A nova realidade oriunda dos tratados do Mercosul impõem à economia ervateira nacional condicionamento inviabilizante do setor pelo lançamento no mercado nacional do produto argentino a preços abaixo dos custos da erva-mate brasileira.

A atividade ervateira nacional é exercida basicamente por pequenos produtores nos estados do Rio Grande do Sul, Santa Catarina, Paraná e Mato Grosso do Sul com excepcional desempenho social pela geração de empregos e pelo equilíbrio da economia rural nas áreas produtivas. Portanto pode se qualificar a atividade ervateira como atividade agrícola familiar com características típicas de atividade permanente.

2. EMPREGOS:

No setor ervateiro se envolvem mais de 700.000,- (setecentos mil) trabalhadores, assim distribuídos:

* PR	-	262.000,-
* SC	-	165.000,-
* RS	-	283.000,-
total de	-	710.000,-

3. MUNICÍPIOS PRODUTORES:

* PR	-	131;
* SC	-	107;
* RS	-	248;
total de	-	486.

Nestes municípios a atividade ervateira, pela sua característica de cultura permanente é fator fundamental de



CÂMARA DOS DEPUTADOS

fixação do homem no meio rural. Em muitos destes municípios a cultura da erva-mate representa 80% da economia municipal.

4. EMPRESAS PROCESSADORAS:

O setor, no que diz respeito a industrialização é coberto por pequenas empresas distribuídas nas regiões produtivas da seguinte forma:

* PR	-	209;
* SC	-	118;
* RS	-	398;
total de	-	725.

Aspectos importantes a se destacar: com a adoção de novas técnicas e procedimentos a atividade que era anteriormente sazonal passou a permanente com evidente efeito positivo econômico e social.

5. VOLUME DE PRODUÇÃO E COMERCIALIZAÇÃO:

PRODUÇÃO AGRÍCOLA BRASILEIRA DE ERVA-MATE
DISPONIBILIDADE INTERNA DE MATE - 1992 à 1995

ANO	(mil/t)					
	PRODUÇÃO		MATE PROCESSADO			CONSUMO
	AGRÍCOLA (1)	DEFRUTE (2)	IMPORT. (3)	TOTAL (4)	EXPORTAÇÃO (5)	APARENTE (6)
1992	356.720	118.906	1.839	119.745	20.649	99.096
1993	529.053	186.351	3.778	190.129	25.376	164.953
1994	457.911	152.637	4.479	157.116	26.056	131.060
1995	675.000	225.000	16.229	241.229	26.422	214.807

FONTE: IBGE, SEAB/DERAL, SERPRO/MF.



6. PLEITOS:

Tendo em vista as consequências desastrosas para o setor ervateiro causadas pela entrada indiscriminada do produto argentino, as entidades representativas, signatárias deste, pleiteiam:

* Ajuste entre os mercados através da paridade de preços via "tributação compensatória" ou qualquer outro mecanismo eficaz destinado a preservar a economia ervateira nacional dentro dos padrões correntes no mercado brasileiro.

A medida pleiteada tem como objetivo evitar o aviltamento dos preços que fatalmente desmantelará este importante setor produtivo nacional único no país devido aos fatores edafoclimático e ecológico.

ENTIDADES REPRESENTATIVAS DO SETOR:

- 1) Sind. da Indust. do Mate no Estado do Rio Grande do Sul;
Comissão Interestadual de Erva-mate;
- 2) Companhia de Desenvolvimento de Cascavel e APIMATE;
- 3) APIMATE - Associação dos Prod. e Industriais de Erva-mate do Paraná;
- 4) EPAGRI - Centro de Pesquisa para Peq. Prod.em Santa Catarina/Chapecó;
- 5) Sind. Ind. Mate Catanduvas/SC
- 6) Assoc. Riograndense da Ind. do Mate
- 7) SEAB - Sec. de estado da Agricultura e do Abastecimento Paraná;
- 8) INDUMATE - Assoc. das Ind. de Erva-mate do Alto Uruguai
- 9) EMATER-PR - Empresa Paranaense de assist. Téc. e Extensão Rural.

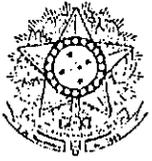


CÂMARA DOS DEPUTADOS

PARLAMENTARES:

MINISTÉRIOS:

<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>



REUNIÃO ERVA-MATE - CÂMARA DO DEPUTADOS
 ESPAÇO CULTURAL - ED. PRINCIPAL - 20.06.96 - 09:00.

LISTA DE PRESENCAS

NOME	FUNÇÃO	ESTADO	FONE
1. ELIAS ABRANTES	PARLAMENTAR	PR	061-318-3821
2. Abelardo LUPION	"	PR	
3. SERGIO DALL'ACQUA	Dir. Ger. Serv. MATER		051-774-1277
4. BONIFÁCIO K. SUZUKI	CONSULTOR APIMATE	PR	045-225-2606
5. Nágimo Sommariva	Presidente Apimate	PR	045-735-1575
6. DORLI MARIO DA CRUZ	PESQUISADOR	SC	1102 0492 250600 04997234877-PR
7. Sílvio Lourenço	Sindicato Cat. - Joinville - SC	SC	0445-254077
8. U. G. L. de Araújo	Sindicato - S. Miguel do Oeste - SC	SC	0498-211741
9. G. L. de Araújo	Sindicato - S. Mateus do Sul - PR	PR	045123690
10. ANGELIN COLETTI	DIR. GER. (-PRIM)		- FONE - 055-512-6566
11. Jussara G. Almeida	Pesquisador/SEAB	PR	041-352.1010
12. EDUARDO BIZ	DEP. FEDERAL	- SC	061-318.5403
13. SERGIO Picolo	TESOUREIRO SIND. MATER	- PR	054-523-1288
14. ANTONIO F. SCHIEN	Coord. JPI	PR	0127135001
15. IVO MATUARDI	Deputado Federal		061 318.5228
16. JÜRGE ZBIGNIEW WIZUCHOWSKI	CHATER - PARANA	PR	(41)351-1616
17. WILHELMUS GEFFERT	APIMATE/PRIMA		0452-25233
18. Jucio Metzdorf	Presidente Sind. Mate	PR	051 741 22 66
19. WERNER WANDERER	DEPUTADO FEDERAL	PR	(061) 318.5806
20. WALTER LOMATO	"	SC	061 318 51 66
21. Fernando Rivas Carli	"	PR	061 318 5948
22. Zivaldo Alcifer	APIMATE		Fic. 10

MINISTÉRIO DA AGRICULTURA E DO ABASTECIMENT
GABINETE DO MINISTRO
REGISTRO DE PRESENCAS

Evento:

Data:

Local:

NOME	ENTIDADE QUE REP.	TELEFONE
Dep. Fernando Ribas ^{de} Carli	_____	() _____
Dep. Elias Abrão	_____	() _____
Dep. Werner Wautler	_____	() _____
Dep. Nelson Marchezan	_____	() _____
Dep. Abelardo Lupiani	_____	() _____
Dep. FLO MARIARDI	_____	() _____
_____	_____	() _____
_____	_____	() _____
_____	_____	() _____
_____	_____	() _____
_____	_____	() _____
_____	_____	() _____
_____	_____	() _____
_____	_____	() _____

MINISTÉRIO DA AGRICULTURA E DO ABASTECIMENTO
GABINETE DO MINISTRO
REGISTRO DE PRESENÇAS

Evento:

Data:

Local:

NOME	ENTIDADE QUE REP.	TELEFONE
<u>Wesley Gomes de Almeida Resler</u>	<u>SEAB/PR</u>	<u>(041) 352 1010</u>
<u>Regenio Sornicassi</u>	<u>Affiliate</u>	<u>(042) 535 1575</u>
_____	_____	() _____
_____	_____	() _____
_____	_____	() _____
_____	_____	() _____
_____	_____	() _____
_____	_____	() _____
_____	_____	() _____
_____	_____	() _____
_____	_____	() _____
_____	_____	() _____
_____	_____	() _____
_____	_____	() _____
_____	_____	() _____
_____	_____	() _____

MINISTÉRIO DA AGRICULTURA E DO ABASTECIMENTO
GABINETE DO MINISTRO
REGISTRO DE PRESENCAS

Evento: Reunião com Ematairos
Data: 20.06.96
Local: Auditório Feneu

OME	ENTIDADE QUE REP.	TELEFONE
<u>GABRIEL CASTRO BONICO</u>	<u>SELEX / MICT</u>	<u>(061) 325 2083</u>
<u>SERGIO DALLACQUA</u>	<u>COM. NACIONAL CREA MATO</u>	<u>(051) 774-7277</u>
<u>Sergio Picolo</u>	<u>INDUMATE - RGS</u>	<u>(054) 523 1288</u>
<u>ANTONIO FERNANDO SCHA</u>	<u>EMATER - RJ</u>	<u>(042) 723 5237</u>
<u>WALDEMAR GETESKI</u>	<u>APIMATE - PARANA</u>	<u>(042) 723 5238</u>
<u>JORGE ZBIGNIEW MAZUCHOWSKI</u>	<u>EMATER - PARANA</u>	<u>(041) 352-1676</u>
<u>DORLI MARIO DA CROCE</u>	<u>EPAGRI - (PPP-SC)</u>	<u>(049) 7 23 4877</u>
<u>M. CILINE DE ARAUJO - PALMAGRO</u>	<u>MATE - CRUZ MACHADO PR</u>	<u>(049) 821 1541</u>
<u>CILINE DE ARAUJO - PALMAGRO</u>	<u>MATE S. Miguel do Oeste - SC.</u>	<u>(0425) 22 9699</u>
<u>Arnelmo Zanollo</u>	<u>Sindicato - Curitiba - SC</u>	<u>(0495) 25 1032</u>
<u>DONIFACIO K. SUZUKI</u>	<u>CODEVEL / APIMATE (ARIM)</u>	<u>(045) 325-2606.</u>
<u>ANGELIN COLETTI</u>	<u>ASS. R. DO IND. MATE</u>	<u>(055) 512-6565</u>
<u>Lucio Metzdorf</u>	<u>Sind. Mate RGS</u>	<u>(051) 741 22 66</u>

INFORME BASICO SOBRE PRODUTOS - IBAP

01-Identificacao
IBAP - 1680-0020/96

02-Pais 03-Nome do Posto 04-Data de Emissao
JAPAO TOQUIO (E) * 30 / 05 / 96

05.00-Codigo NBM/SH 06.00 Descricao do Produto
2101.20.0299 EXTRATOS, ESSENCIAS E CONCENTRADOS DE MATE E PREPARACOES A
BASE DE MALTE, EXCETO MATE SOLUVEL. ESTA CLASSIFICADO NO
CODIGO JTN-HS: 2101.20-120 " EXTRACTS, ESSENCES AND CONCENTRATES, OF TEA OR MATE, AND PREPARATIONS WITH A BASIS OF THESE EXTRACTS, ESSENCES OR CONCENTRATES OR WITH A BASIS OF TEA OR MATE".

07.01-Importacao Global do Pais para o Produto
Ano Volume/Unidade Valor(US\$ mil) Preco Medio(US\$ mil)
94 1.213.934,00/Kg 3,781.00 0.003
95 1.639.928,00/Kg 7,036.00 0.004

07.02-Principais Importadores
JAPAN GREENTEA CO., LTD. Telex :
UCHIDA BLDG., 3F. 1-24-16, TAKATANOBABA SHINJUKU-KU, Cep : 169
TOKYO Fone 1 : Fone 2 :
Fone 1 : 03-3200-8201 Cx Postal :
Fax : 03-3200-8259 Cep da Cx Postal :

KOHNAN BUSSAN CO., LTD. Telex :
NANSEI YAESU BLDG., 5F. 2-2-10, YAESU CHUD-KU, Cep : 104
TOKYO Fone 1 : Fone 2 :
Fone 1 : 03-3281-1248 Cx Postal :
Fax : 03-3281-1421 Cep da Cx Postal :

LEAD OFF JAPAN CO., LTD. Telex :
YAMASHIRO BLDG., 4F. 1-15-16, MINAMI-AOYAMA MINATO-KU, Cep : 106
TOKYO Fone 1 : Fone 2 :
Fone 1 : 03-3403-8410 Cx Postal :
Fax : 03-3403-8735 Cep da Cx Postal :

ITO-EN CO., LTD. Telex :
21, SAGARAMACHI MEKAMI HAIBARA-GUN, Cep : 421-03
SHIZUOKA Fone 1 : Fone 2 :
Fone 1 : 0548-54-0311 Cx Postal :
Fax : 0548-54-1214 Cep da Cx Postal :

08.01-Regime Legal
LIVRE IMPORTACAO: NAO

08.02-Importacao Sujeta a Regime Tarifario
1-DIREITO ADUANEIRO AD VALOREM.... 8,000%
2-DIREITO ADUANEIRO ESPECIFICO.... 0,000%

3-TAXAS..... 3,000%
4-OUTROS-ESPECIFICAR:..... 0,000%

Base de Imposicao

1. TARIFA PREFERENCIAL (SGP): AS IMPORTACOES DO BRASIL E OUTROS PAISES BENEFICIARIOS DO SISTEMA SGP SAO 8% DE IMPOSTO.
3. TAXA DE 3% É O IMPOSTO O CONSUMO.

08.03-Importacao Sujeita a Regime Nao Tarifario
7- "FOOD SANITATION LAW"

09.00-Lista de Anexos Encaminhados

10.00-Observacoes

- OS VALORES EM DOLARES (ITEM 01 DO BRASIL BLOCO 07) FORAM CALCULADOS COM BASE NA COTACAO MEDIA PARA IMPORTACAO DE US\$1,00-Y102,65 (1994) E US\$1,00-Y94,02 (1995).

INFORME BASICO SOBRE PRODUTOS - IBAP

01-Identificacao
IBAP - 1680-0019/96

02-Pais JAPAO 03-Nome do Posto TOQUIO (E) * 04-Data de Emissao 30 / 05 / 96

05.00-Codigo NBM/SH 2101.20.0201 06.00 Descricao do Produto MATE SOLUVEL : ESTA CLASSIFICADA NO CODIGO JTN-HS: 2101.20-110 "INSTANT TEA".

07.01-Importacao Global do Pais para o Produto

Ano	Volume/Unidade	Valor(US\$ mil)	Preco Medio(US\$ mil)
94	202.350,00/Kg	1,793.00	0.009
95	312.828,00/Kg	2,634.00	0.008

02-Principais Importadores

JAPAN GREENTEA CO., LTD.
UCHIDA BLDG., 3F. 1-24-16, TAKATANOBABA SHINJUKU-KU,
TOKYO
Fone 1 : 03-3200-8201 Telex :
Fax : 03-3200-8259 Cep da Cx Postal : Cep : 169
Fone 2 :
Cx Postal :

KOHNAN BUSSAN CO., LTD.
NANSEI YAESU BLDG., 5F. 2-2-10, YAESU CHUO-KU,
TOKYO
Fone 1 : 03-3281-1248 Telex :
Fax : 03-3281-1421 Cep da Cx Postal : Cep : 104
Fone 2 :
Cx Postal :

LEAD OFF JAPAN CO., LTD.
YAMASHIRO BLDG., 4F. 1-15-16, MINAMI-ADYAMA MINATO-KU,
TOKYO
Fone 1 : 03-3403-8410 Telex :
Fax : 03-3403-8735 Cep da Cx Postal : Cep : 106
Fone 2 :
Cx Postal :

ITO-EN CO., LTD.
21, SAGARAMACHI MEKAMI HAIBARA-GUN,
SHIZUOKA
Fone 1 : 0548-54-0311 Telex :
Fax : 0548-54-1214 Cep da Cx Postal : Cep : 421-05
Fone 2 :
Cx Postal :

08.01-Regime Legal
LIVRE IMPORTACAO: NAO

08.02-Importacao Sujeita a Regime Tarifario

1-DIREITO ADUANEIRO AD VALOREM....	8,000%
2-DIREITO ADUANEIRO ESPECIFICO....	0,000%
3-TAXAS.....	3,000%
4-OUTROS-ESPECIFICAR:.....	0,000%

Base de Imposicao

1. TARIFA PREFERENCIAL (SGP): AS IMPORTACOES DO BRASIL E OUTROS PAISES BENEFICIARIOS DO SISTEMA SGP SAO 8% DE IMPOSTO.
3. A TAXA DE 3% É O IMPOSTO O CONSUMO.

08.03-Importacao Sujeita a Regime Nao Tarifario

09.00-Lista de Anexos Encaminhados

10.00-Observacoes

- . OS VALORES EM DOLARES (ITEM 01 DO BLOCO 07) FORAM CALCULADOS COM BASE NA COTACAO MEDIA PARA IMPORTACAO DE US\$1,00-Y102,65 (1994) E US\$1,00-Y94.02 (1995).

INFORME BASICO SOBRE PRODUTOS - IBAP

01-Identificacao
IBAP - 1680-0018/96

02-Pais JAPAO 03-Nome do Posto TOQUIO (E) * 04-Data de Emissao 30 / 05 / 96

05.00-Codigo NBM/SH 06.00 Descricao do Produto
0903.00.0000 MATE, INCLUIDAS TAMBEM CANCHEADO, BENEFICIADO E OUTROS.
ESTA CLASSIFICADA NO CODIGO JTN-HS: 0903.00-000 "MATE".

07.01-Importacao Global do Pais para o Produto

Ano	Volume/Unidade	Valor(US\$ mil)	Preco Medio(US\$ mil)
94	57.085,00/Kg	210.00	0.004
95	41.885,00/Kg	167.00	0.004

07.02-Principais Importadores

JAPAN GREENTEA CO., LTD.
UCHIDA BLDG., 3F. 1-24-16, TAKATANOBABA SHINJUKU-KU,
TOKYO
Fone 1 : 03-3200-8201 Telex :
Fax : 03-3200-8259 Cep da Cx Postal : Cep : 169
Fone 2 :
Cx Postal :

KOHNAN BUSSAN CO., LTD.
NANSEI YAESU BLDG., 5F. 2-2-10, YAESU CHUO-KU,
TOKYO
Fone 1 : 03-3281-1248 Telex :
Fax : 03-3281-1421 Cep da Cx Postal : Cep : 104
Fone 2 :
Cx Postal :

LEAD OFF JAPAN CO., LTD.
YAMASHIRO BLDG., 4F. 1-15-16, MINAMI-AOYAMA MINATO-KU,
TOKYO
Fone 1 : 03-3403-8410 Telex :
Fax : 03-3403-8735 Cep da Cx Postal : Cep : 106
Fone 2 :
Cx Postal :

SEIJI SUGAR MFG. CO., LTD.
RYO BLDG., 3-13, KYOBASHI 2-CHOME, CHUO-KU,
TOKYO
Fone 1 : 03-3281-5513 Telex :
Fax : 03-3271-4184 Cep da Cx Postal : Cep : 104
Fone 2 :
Cx Postal :

ITO-EN CO., LTD.
21, SAGARAMACHI MEKAMI HAIBARA-GUN,
SHIZUOKA
Fone 1 : 0548-54-0311 Telex :
Fax : 0548-54-1214 Cep da Cx Postal : Cep : 421-05
Fone 2 :
Cx Postal :

YOUKI TRADING CO., LTD.
SANSHIN BLDG., 6F. 3-17-1, SHIBUYA SHIBUYA-KU,
TOKYO
Fone 1 : 03-4566-8760 Telex :
Fax : 03-5466-8570 Cep da Cx Postal : Cep : 150
Fone 2 :
Cx Postal :

08.01-Regime Legal
LIVRE IMPORTACAO: NAO

08.02-Importacao Sujeita a Regime Tarifario
1-DIREITO ADUANEIRO AD VALOREM.... 17,300X

2-DIREITO ADUANEIRO ESPECIFICO.... 0,000X

3-TAXAS..... 3,000X

4-OUTROS-ESPECIFICAR:..... 0,000X

Base de Imposicao

1. ALIQUOTA CONVENCIONAL (GATT) DE 17,3% SOBRE O VALOR CIF,
2. PARA IMPORTACOES PROVENIENTES DO BRASIL E OUTROS PAISES
3. MEMBROS DE GATT.
3. A TAXA DE 3% É O IMPOSTO SOBRE O CONSUMO.

08.03-Importacao Sujeita a Regime Nao Tarifario
7- "FOOD SANITATION LAW" E "PLANT QUARANTIN

09.00-Lista de Anexos Encaminhados

10.00-Observacoes

- OS VALORES EM DOLARES (ITEM 01 DO BLOCO 07) FORAM
- CALCULADOS COM BASE NA COTACAO MEDIA PARA IMPORTACAO
- DE US\$1,00-Y102,65 (1994) E US\$1,00-Y94,02 (1995).

INFORME BASICO SOBRE PRODUTOS - IBAP

01-Identificacao
IBAP - 1071-0186/96

02-Pais CHILE 03-Nome do Posto SANTIAGO (E) * 04-Data de Emissao 31 / 05 / 96

05.00-Codigo NBM/SH 2101.20.0299 06.00 Descricao do Produto QUALQUER OUTRO EXTRATOS, ESSENCIAS OU CONCENTRADOS DE MATE

07.01-Importacao Global do Pais para o Produto

Ano	Volume/Unidade	Valor(US\$ mil)	Preco Medio(US\$ mil)
94	3.905,00/Kg	7.00	0.002
95	1.491,00/Kg	7.00	0.005

07.02-Principais Importadores

MERCADO MAYORISTA P Y P LTDA.
SANTA ROSA, 3570
SANTIAGO
Fone 1 : 562/5327803
Fax : 562/5527803 Cep da Cx Postal :

Telex :
Cep :
Fone 2 :
Cx Postal :

CIA DE PRODUCTOS Y SERVICIOS CORPORA
AV. AMERICO VESPUCIO, 80 - 7º PISO
SANTIAGO
Fone 1 : 562/2288081
Fax : 562/2085479 Cep da Cx Postal :

Telex :
Cep :
Fone 2 :
Cx Postal :

MERCADO MAYORISTA P Y P LTDA.
SANTA ROSA, 3570
SANTIAGO
Fone 1 : 562/5327803
Fax : 562/5527803 Cep da Cx Postal :

Telex :
Cep :
Fone 2 :
Cx Postal :

CIA DE PRODUCTOS Y SERVICIOS CORPORA
AV. AMERICO VESPUCIO, 80 - 7º PISO
SANTIAGO
Fone 1 : 562/2288081
Fax : 562/2085479 Cep da Cx Postal :

Telex :
Cep :
Fone 2 :
Cx Postal :

08.01-Regime Legal
LIVRE IMPORTACAO: NAO

08.02-Importacao Sujeta a Regime Tarifario
1-DIREITO ADUANEIRO AD VALOREM.... 11,000%

Base de Imposicao
CIF (VIDE ITEM 08.31)

08.03-Importacao Sujeta a Regime Nao Tarifario
EXIGENCIAS DE CERTIFICADOS

09.00-Lista de Anexos Encaminhados

NO CHILE VIGORA UM REGIME DE LIVRE IMPORTACAO COM UMA TAXA, PRATICAMENTE UNIFORME, DE 11,00% SOBRE VALOR CIF, ENTRETANTO, A IMPORTACAO DE QUALQUER OUTRO EXTRATO, ESSENCIA OU CONCENTRADO DE MATE, QUANDO ORIGINARIO DO BRASIL, ESTA SUJEITA A UMA TAXA DE 9,68% SOBRE CIF, EM VIRTUDE DO ACORDO PREFERENCIA TARIFARIA REGIONAL NUMERO 4 DA ALADI, CLASSIFICACAO NALADI/SH 2101.20.

10.00-Observacoes

- 1) AS ESTATISTICAS DO ITEM 07.01 CORRESPONDEM A POSICAO NALADI/SH 2101.20.
- 2) NO CHILE, PARA RETIRAR DA ALFANDEGA O PRODUTO, REQUER DE AUTORIZACAO DO "SERVICIO DE SALUD", CONFORME O ARTIGO 2 DA LEI NUMERO 18.164, D.O. 17.09.82.

INFORME BASICO SOBRE PRODUTOS - IBAP

01-Identificacao
IBAP - 1071-0185/96

02-Pais CHILE 03-Nome do Posto SANTIAGO (E) * 04-Data de Emissao 31 / 05 / 96

05.00-Codigo NBM/SH 2101.20.0201 06.00 Descricao do Produto MATE SOLUVEL

07.01-Importacao Global do Pais para o Produto

Ano	Volume/Unidade	Valor(US\$ mil)	Preco Medio(US\$ mil)
94	3.905,00/Kg	7.00	0.002
95	1.491,00/Kg	7.00	0.005

07.02-Principais Importadores

MERCADO MAYORISTA P Y P LTDA.
SANTA ROSA, 3570
SANTIAGO
Fone 1 : 562/5527803
Fax : 562/5527803 Cep da Cx Postal :

Telex :
Cep :
Fone 2 :
Cx Postal :

CIA DE PRODUCTOS Y SERVICIOS CORPORA
AV. AMERICO VESPUCIO, 80 - 7º PISO
SANTIAGO
Fone 1 : 562/2288081
Fax : 562/2085479 Cep da Cx Postal :

Telex :
Cep :
Fone 2 :
Cx Postal :

MERCADO MAYORISTA P Y P LTDA.
SANTA ROSA, 3570
SANTIAGO
Fone 1 : 562/5527803
Fax : 562/5527803 Cep da Cx Postal :

Telex :
Cep :
Fone 2 :
Cx Postal :

CIA DE PRODUCTOS Y SERVICIOS CORPORA
AV. AMERICO VESPUCIO, 80 - 7º PISO
SANTIAGO
Fone 1 : 562/2288081
Fax : 562/2085479 Cep da Cx Postal :

Telex :
Cep :
Fone 2 :
Cx Postal :

08.01-Regime Legal
LIVRE IMPORTACAO: NAO

08.02-Importacao Sujeita a Regime Tarifario
1-DIREITO ADUANEIRO AD VALOREM.... 11,000%

Base de Imposicao...
CIF (VIDE ITEM 08.31)

08.03-Importacao Sujeita a Regime Nao Tarifario
EXIGENCIAS DE CERTIFICADOS

09.00-Lista de Anexos Encaminhados

NO CHILE VIGORA UM REGIME DE LIVRE IMPORTACAO COM UMA TAXA, PRATICAMENTE UNIFORME, DE 11,00% SOBRE VALOR CIF, ENTRETANTO, A IMPORTACAO DE MATE SOLUVEL, QUANDO ORIGINARIO DO BRASIL, ESTA SUJEITA A UMA TAXA DE 9,68% SOBRE CIF, EM VIRTUDE DO ACORDO PREFERENCIA TARIFARIA REGIONAL NUMERO 4 DA ALADI, CLASSIFICACAO NALADI/SH 2101.20.

10.00-Observacoes

- 1) AS ESTATISTICAS DO ITEM 07.01, CORRESPONDEM A POSICAO NALADI/SH 2101.20.
- 2) NO CHILE, PARA RETIRAR DA ALFANDEGA O PRODUTO, REQUER DE AUTORIZACAO DO "SERVIVIO DE SALUD", CONFORME O ARTIGO 2 DA LEI NUMERO 18.164, D.O. 17.09.82.

INFORME BASICO SOBRE PRODUTOS - IBAP

01-Identificacao
IBAP - 1071-0184/96

02-Pais CHILE
03-Nome do Posto SANTIAGO (E) *
04-Data de Emissao 30 / 05 / 96

05.00-Codigo NBM/SH 0903.00.9900
06.00 Descricao do Produto MATE NAO CANCHEADO

07.01-Importacao Global do Pais para o Produto
Ano 95
Volume/Unidade 6.314.297,00/Kg
Valor(US\$ mil) 9,400.00
Preco Medio(US\$ mil) 0.001

07.02-Principais Importadores
ABASTECEDORA DEL COMERCIO ADELCO
SANTA ELENA, 1761
SANTIAGO

Fone 1 : 562/5550041
Fax : 562/5545536 Cep da Cx Postal :

Telex :

Cep :
Fone 2 :
Cx Postal :

JORGE RABIE Y CIA S.A.
CAMINO A MELIPILLA, 15000
SANTIAGO
Fone 1 : 562/5356015
Fax : 562/5356497 Cep da Cx Postal :

Telex :

Cep :
Fone 2 :
Cx Postal :

CAMBIASO HNOS. S.A.C.
AV. BRASIL, 2492
VALPARAISO
Fone 1 : 5632/211413
Fax : 5632/213674 Cep da Cx Postal :

Telex :

Cep :
Fone 2 :
Cx Postal :

ANABI S.A.C.I.
ARGENTINA, 1760
SANTIAGO
Fone 1 : 562/5251183
Fax : 562/5251183 Cep da Cx Postal :

Telex :

Cep :
Fone 2 :
Cx Postal :

ABASTECEDORA DEL COMERCIO ADELCO
SANTA ELENA, 1761
SANTIAGO
Fone 1 : 562/5550041
Fax : 562/5545536 Cep da Cx Postal :

Telex :

Cep :
Fone 2 :
Cx Postal :

CAMBIASO HNOS. S.A.C.
AV. BRASIL, 2492
VALPARAISO
Fone 1 : 5632/211413
Fax : 5632/213674 Cep da Cx Postal :

Telex :

Cep :
Fone 2 :
Cx Postal :

JORGE RABIE Y CIA S.A.
CAMINO A MELIPILLA, 15000

Telex :

SANTIAGO
Fone 1 : 562/5356015
Fax : 562/5356497 Cep Ja Cx Postal :

Cep :
Fone 2 :
Cx Postal :

ANAHI S.A.C.I.
ARGENTINA, 1760
SANTIAGO
Fone 1 : 562/5251183
Fax : 562/5251183 Cep da Cx Postal :

Telex :
Cep :
Fone 2 :
Cx Postal :

08.01-Regime Legal
LIVRE IMPORTACAO: NAO

08.02-Importacao Sujeita a Regime Tarifario
1-DIREITO ADUANEIRO AD VALOREM.... 11,000%

Base de Imposicao
CIF (VIDE ITEM 08.31)

08.03-Importacao Sujeita a Regime Nao Tarifario
EXIGENCIAS DE CERTIFICADOS

09.00-Lista de Anexos Encaminhados
NO CHILE VIGORA UM REGIME DE LIVRE IMPORTACAO COM UMA TAXA,
PRATICAMENTE UNIFORME, DE 11,00% SOBRE VALOR CIF,
ENTRETANTO, A IMPORTACAO DE MATE NAO CANCHEADO, QUANDO
ORIGINARIO DO BRASIL, ESTA SUJEITA A UMA TAXA DE 9,68%
SOBRE CIF, EM VIRTUDE DO ACORDO DE PREFERENCIA TARIFARIA
REGIONAL NUMERO 4 DA ALADI, CLASSIFICACAO NALADI/SH 0903.00.

10.00-Observacoes
1) AS ESTATISTICAS APRESENTADAS NO ITEM 07.01, CORRESPONDEM
A POSICAO NALADI/SH 0903.00.
2) PARA RETIRAR DA ALFANDEGA ESTE PRODUTO, AO DESEMBARCAR,
DEVERA SER INSPECIONADO PELO "SERVICIO AGRICOLA Y GANADERO"-
SAG, CONFORME O ARTIGO 1 DA LEI NUMERO 18.164, D.O.

17.09.82.
3) NO CHILE, A IMPORTACAO DESTE PRODUTO REQUER DE
AUTORIZACAO DO "SERVICIO DE SALUD", CONFORME O ARTIGO 2 DA
LEI NUMERO 18.164, D.O. 17.09.82.

INFORME BASICO SOBRE PRODUTOS - IBAP

01-Identificacao
IBAP - 1071-0183/96

02-Pais CHILE 03-Nome do Posto SANTIAGO (E) * 04-Data de Emissao 30 / 05 / 96

05.00-Codigo_NBM/SH 06.00 Descricao do Produto
0903.00.0200 MATE BENEFICIADO

07.01-Importacao Global do Pais para o Produto	Ano	Volume/Unidade	Valor(US\$ mil)	Preco Medio(US\$ mil)
	95	6.514.297,00/Kg	9.400.00	0.001

07.02-Principais Importadores
ABASTECEDORA DEL COMERCIO ADELCO
SANTA ELENA, 1761
SANTIAGO
Fone 1 : 562/5550041
Fax : 562/5545536 Cep da Cx Postal :

Telex :
Cep :
Fone 2 :
Cx Postal :

JORGE RABIE Y CIA S.A.
CAMINO A MELIPILLA, 15000
SANTIAGO
Fone 1 : 562/5356015
Fax : 562/5356497 Cep da Cx Postal :

Telex :
Cep :
Fone 2 :
Cx Postal :

CAMBIASO HNOS S.A.C.
AV. BRASIL, 2492
VALPARAISO
Fone 1 : 5632/211413
Fax : 5632/213674 Cep da Cx Postal :

Telex :
Cep :
Fone 2 :
Cx Postal :

ANAHI S.A.C.I.
ARGENTINA, 1760
SANTIAGO
Fone 1 : 562/5251183
Fax : 562/5251183 Cep da Cx Postal :

Telex :
Cep :
Fone 2 :
Cx Postal :

ABATECEDORA DEL COMERCIO ADELCO
SANTA ELENA, 1761
SANTIAGO
Fone 1 : 562/5550041
Fax : 562/5545536 Cep da Cx Postal :

Telex :
Cep :
Fone 2 :
Cx Postal :

CAMBIASO HNOS S.A.C
AV. BRASIL, 2492
VALPARAISO
Fone 1 : 5632/211413
Fax : 5632/213674 Cep da Cx Postal :

Telex :
Cep :
Fone 2 :
Cx Postal :

JORGE RABIE Y CIA S.A.
CAMINO A MELIPILLA, 15000

Telex :

SANTIAGO
Fone 1 : 562/5356015
Fax : 562/5356497 Cep da Cx Postal :

Cep :
Fone 2 :
Cx Postal :

ANAHI S.A.C.I.
ARGENTINA, 1760
SANTIAGO
Fone 1 : 562/5251183
Fax : 562/5251183 Cep da Cx Postal :

Telex :
Cep :
Fone 2 :
Cx Postal :

08.01-Regime Legal
LIVRE IMPORTACAO: NAO

08.02-Importacao Sujeita a Regime Tarifario
1-DIREITO ADUANEIRO AD VALOREM.... 11,000%

Base de Imposicao
CIF (VIDE ITEM 08.31)

08.03-Importacao Sujeita a Regime Nao Tarifario
EXIGENCIAS DE CERTIFICADOS

09.00-Lista de Anexos Encaminhados
NO CHILE VIGORA UM REGIME DE LIVRE IMPORTACAO COM UMA TAXA,
PRATICAMENTE UNIFORME, DE 11,00% SOBRE VALOR CIF,
ENTRETANTO, A IMPORTACAO DE MATE BENEFICIADO, QUANDO
ORIGINARIO DO BRASIL, MANTEM UMA PREFERENCIA PERCENTUAL DE
100 SOBRE A ALIQUOTA DO VALOR CIF, EM VIRTUDE DO ACUERDO DE
ALCANCE PARCIAL NUMERO 3 DA ALADI, CLASSIFICACAO NALADI/SH
0903.00.

10.00-Observacoes

- 1) AS ESTATISTICAS APRESENTADAS NO ITEM 07.01, CORRESPONDEM
A POSICAO NALADI/SH 0903.00.
- 2) PARA RETIRAR DA ALFANDEGA ESTE PRODUTO, AO DESEMBARCAR,
DEVERA SER INSPECIONADO PELO "SERVICIO AGRICOLA Y GANADERO"
SAG, CONFORME O ARTIGO 1 DA LEI NUMERO 18.164, D.O.
17.09.82.
- 3) NO CHILE, A IMPORTACAO DESTE PRODUTO REQUER DE
AUTORIZACAO DO "SERVICIO DE SALUD", CONFORME O
ARTIGO 2 DA LEI NUMERO 18.164, D.O. 17.09.82.

INFORME BASICO SOBRE PRODUTOS - IBAP

01-Identificacao
IBAP - 1071-0182/96

02-Pais: CHILE
03-Nome do Posto: SANTIAGO (E) *
04-Data de Emissao: 30 / 05 / 96

05.00-Codigo NBM/SH: 0903.00.0100
06.00-Descricao do Produto: MATE CANCHEADO

07.01-Importacao Global do Pais para o Produto
Ano: 95 Volume/Unidade: 6.514.297,00/Kg Valor(US\$ mil): 9.400.00 Preco Medio(US\$ mil): 0.001

07.02-Principais Importadores
ABASTECEDORA DEL COMERCIO ADELCO
SANTA ELENA, 1761
SANTIAGO
Fone 1 : 562/5530041
Fax : 562/5545536 Cep da Cx Postal :

Telex :
Cep :
Fone 2 :
Cx Postal :

CAMBIASO HNOS S.A.C
AV. BRASIL, 2492
VALPARAISO
Fone 1 : 5632/211413
Fax : 5632/213674 Cep da Cx Postal :

Telex :
Cep :
Fone 2 :
Cx Postal :

JORGE RABIE Y CIA S.A.
CAMINO A MELIPILLA, 15000
SANTIAGO
Fone 1 : 562/5356015
Fax : 562/5356497 Cep da Cx Postal :

Telex :
Cep :
Fone 2 :
Cx Postal :

ANAHI S.A.C.I.
ARGENTINA, 1760
SANTIAGO
Fone 1 : 562/5251183
Fax : 562/5251183 Cep da Cx Postal :

Telex :
Cep :
Fone 2 :
Cx Postal :

ABASTECEDORA DEL COMERCIO ADELCO
SANTA ELENA, 1761
SANTIAGO
Fone 1 : 562/5530041
Fax : 562/5545536 Cep da Cx Postal :

Telex :
Cep :
Fone 2 :
Cx Postal :

JORGE RABIE Y CIA S.A.
CAMINO A MELIPILLA, 15000
SANTIAGO
Fone 1 : 562/5356015
Fax : 562/5356497 Cep da Cx Postal :

Telex :
Cep :
Fone 2 :
Cx Postal :

CAMBIASO HNOS. S.A.C
AV. BRASIL, 2492

Telex :

VALPARAISO

Fone 1 : 5632/211413
Fax : 5632/213674 Cep da Cx Postal :

Cep :
Fone 2 :
Cx Postal :

ANAHI S.A.C.I.

ARGENTINA, 1760
SANTIAGO
Fone 1 : 562/5251183
Fax : 562/5251183 Cep da Cx Postal :

Telex :
Cep :
Fone 2 :
Cx Postal :

08.01-Regime Legal
LIVRE IMPORTACAO: NAO

08.02-Importacao Sujeita a Regime Tarifario
1-DIREITO ADUANEIRO AD VALOREM.... 11,000%

Base de Imposicao
CIF (VIDE ITEM 08.31)

08.03-Importacao Sujeita a Regime Nao Tarifario
EXIGENCIAS DE CERTIFICADOS

09.00-Lista de Anexos Encaminhados
NO CHILE VIGORA UM REGIME DE LIVRE IMPORTACAO COM UMA TAXA,
PRATICAMENTE UNIFORME, DE 11,00% SOBRE VALOR CIF,
ENTRETANTO, A IMPORTACAO DESTE PRODUTO, QUANDO ORIGINARIO DO
BRASIL, MANTEM UMA PREFERENCIA PERCENTUAL DE 100 SOBRE
A ALIQUOTA DE VALOR CIF, EM VIRTUDE DO ACORDO DE
ALCANCE PARCIAL NUMERO 3 DA ALADI, CLASSIFICACAO NALADI/SH
0903.00.

10.00-Observacoes

1) AS ESTATISTICAS APRESENTADAS NO ITEM 07.01, CORRESPONDEM
A POSICAO NALADI/SH 0903.00.

2) PARA RETIRAR DA ALFANDEGA ESTE PRODUTO, AO DESEMBARCAR,
DEVE SER INSPECIONADO PELO "SERVICIO AGRICOLA Y GANADERO"

SAG, CONFORME ARTIGO 1 DA LEI NUMERO 18.164,
D.O. 17.09.82.

3) NO CHILE, A IMPORTACAO DESTE PRODUTO REQUER DE
AUTORIZACAO DO "SERVICIO DE SALUD", CONFORME O ARTIGO 2 DA
LEI NUMERO 18.164, D.O. 17.09.82.

INFORME BASICO SOBRE PRODUTOS - IBAP

01-Identificacao
IBAP - 1240-0062/96

02-Pais
ESTADOS UNIDOS

03-Nome do Posto
NOVA IORQUE (CG) *

04-Data de Emissao
29 / 05 / 96

05.00-Codigo NBM/SH 06.00 Descricao do Produto
903.00.0000 NATE

7.01-Importacao Global do Pais para o Produto

Ano	Volume/Unidade	Valor(US\$ mil)	Preco Medio(US\$ mil)
93	346.933,00/Kg	682.00	0.002
94	308.998,00/Kg	564.00	0.002
95	383.735,00/Kg	662.00	0.002
96	80.703,00/Kg	159.00	0.002

7.02-Principais Importadores

THOMAS & CO
5 CLAREMONT ROAD
BERNARDSVILLE, NJ
Fone 1 : (201)221-0990
Fax : (201)221-9357 Cep da Cx Postal : 07924

Telex : 219805 SPCM UR
Cep : 07924
Fone 2 :
Cx Postal : 449

TEA IMPORTERS, INC.
7 RIVERSIDE AVENUE
WESTPORT, CT
Fone 1 : (203)224-3301
Fax : (203)227-1629 Cep da Cx Postal :

Telex : 4750056 HTEA
Cep : 06880
Fone 2 :
Cx Postal :

ANNETTILLER ASSOCIATES INC.
292 HAMBURG TURNPIKE
MAYNE, NJ
Fone 1 : (201)696-6065
Fax : (201)696-0701 Cep da Cx Postal :

Telex :
Cep : 07470
Fone 2 :
Cx Postal :

AF R TRADING CORP.
0000 NW 21ST TERRACE
MIAMI, FL
Fone 1 : (305)635-0000
Fax : (305)635-2749 Cep da Cx Postal :

Telex :
Cep : 33127
Fone 2 :
Cx Postal :

BENILE ENTERPRISE CORP.
5022 VANOWEN STREET SUITE 206
SAN HUYS, CA
Fone 1 : (818)988-6936
Fax : (818)988-2651 Cep da Cx Postal :

Telex :
Cep : 91405
Fone 2 :
Cx Postal :

08.01-Regime Legal
LIVRE IMPORTACAO: SIM

08.02-Importacao Sujeta a Regime Tarifario
2-DIREITO ADUANEIRO ESPECIFICO..... 0,000%

Ministerio das Relacoes Exteriores - MRE
Departamento de Promocao Comercial - DPR
Formacoes do Período 01/05/96 a 13/06/96
licitados por...

Página: 002
Data: 13/06/96

Base de Imposicao
ISENTO DE DIREITOS ADUANEIROS.
ESTE ESTÁ SUJEITO A INSPECAO DA "FOOD AND DRUG
ADMINISTRATION - FDA".

09.00-Lista de Anexos Encaminhados
NIL

10.00-Observacoes
O MAIOR EXPORTADOR PARA OS EUA FOI A ARGENTINA SEGUIDO DO
BRASIL.
NAS ESTATISTICAS DE IMPORTACAO AMERICANA EXISTE SOMENTE UMA
CLASSIFICACAO PARA O MATE.
AS ESTATISTICAS REFERENTES AO ANO DE 1996 SAO DE JANEIRO A
MARCO.

INFORME BASICO SOBRE PRODUTOS - IBAP

01-Identificacao
IBAP - 1408-0019/96

02-Pais

ESPANHA

03-Nome do Posto

MADRI (E) *

04-Data de Emissao

06 / 06 / 96

05.00-Codigo NRM/SH 06.00 Descricao do Produto

0903.00.0000 NATE

07.01-Importacao Global do Pais para o Produto

Ano	Volume/Unidade	Valor(US\$ mil)	Preco Medio(US\$ mil)
93	128,00/t	238,00	1.859
94	111,00/t	201,00	1.811

07.02-Principais Importadores

Emp./Ano	Volume/Unidade	Valor(US\$ mil)	Preco Medio(US\$ mil)
GOUNERT TROPICAL 95	1,00/t	1,00	1.000
TROPICALIA COMERCIO INTERNACIONAL 95	1,00/t	1,00	1.000

07.02-Principais Importadores

GOUNERT TROPICAL
DR. RAMON CASTROVIEJO, 29
MADRID
Fone 1 : 34-1-3865062
Fax : 34-1-3862241 Cep da Cx Postal :

Telex :
Cep : 28029
Fone 2 :
Cx Postal :

TROPICALIA COMERCIO INTERNACIONAL
C/ JUAN XXIII, 47, POL.INDL.DE BORALAR
ALAGUAS (VALENCIA)
Fone 1 : 34-6-1502807
Fax : 34-6-1502752 Cep da Cx Postal :

Telex :
Cep : 46970
Fone 2 :
Cx Postal :

08.01-Regime Legal

LIVRE IMPORTACAO: SIM

08.02-Importacao Sujeta a Regime Tarifario

1-DIREITO ADUANEIRO AD VALOREM.....	0,000%
2-DIREITO ADUANEIRO ESPECIFICO.....	0,000%
3-TAXAS.....	0,000%
4-IVA-IMP. VALOR AGREGADO:.....	7,000%

Base de Imposicao

VALOR CIF.O EXPORTADOR DEVE ENVIAR O CERTIFICADO DE ORIGEM
"FORMULARIO A" JUNTO A MERCADORIA.

09.00-Lista de Anexos Encaminhados

N.D.

10.00-Observações

AS IMPORTAÇÕES ESPANHOLAS DE MATE ATINGIRAM, EM 1993 E 1994 CERCA DE US\$ 238 MIL E US\$ 201 MIL RESPECTIVAMENTE. EM 1994, A ESPANHA IMPORTOU CERCA DE US\$ 184 MIL DA ARGENTINA E US\$ 17 MIL DO BRASIL QUE SÃO OS ÚNICOS PAÍSES FORNECEDORES DO PRODUTO PARA ESPANHA. CABE RESSALTAR QUE O MERCADO ESPANHOL PARA O MATE É BASTANTE LIMITADO DEVIDO A QUE É POUCO CONHECIDO NESTE PAÍS E CONSUMIDO PRATICAMENTE POR PESSOAS DE ORIGEM ARGENTINA RESIDENTES NA ESPANHA. DAS EMPRESAS CONTACTADAS POR ESTE SECOM, AS RELACIONADAS NO ITEM 07.02, MANIFESTARAM INTERESSE EM RECEBER OFERTAS DE EXPORTADORES BRASILEIROS.

TAXA MÉDIA DE CÂMBIO: 1993 US\$ 1,00 = PTAS. 127,38

" " " 1994 US\$ 1,00 = PTAS. 133,96

IBAP ELABORADO CONFORME SOLICITADO NA CIRCULAR TELEGRÁFICA Nº 27399 DE 27.05.96.

INFORME BASICO SOBRE PRODUTOS - IBAP

01-Identificacao
IBAP - 1408-0020/96

02-Pais: ESPANHA
03-Nome do Posto: MADRI (E) *
04-Data de Emissao: 06 / 06 / 96

05.00-Codigo NEM/SH: 2101.20.0299
06.00 Descricao do Produto: EXTRATOS, ESSENCIAS E CONCENTRADOS DE MATE E PREPARACOES A BASE DE MATE, EXCETO MATE SOLUVEL

07.01-Importacao Global do Pais para o Produto

Ano	Volume/Unidade	Valor(US\$ mil)	Preco Medio(US\$ mil)
93	237,00/t	799.00	3.371
94	212,00/t	792.00	3.736

07.02-Principais Importadores

Emp./Ano	Volume/Unidade	Valor(US\$ mil)	Preco Medio(US\$ mil)
GOURMET TROPICAL 95	1,00/t	1.00	1.000
TRPICALIA COMERCIO INTERNACIONAL 95	1,00/t	1.00	1.000

07.02-Principais Importadores

GOURMET TROPICAL
C/DR. RAMON CASTROVIEJO, 29
MADRID
Fone 1 : 34-1-3865062
Fax : 34-1-3862241 Cep da Cx Postal :

Telex :
Cep : 28029
Fone 2 :
Cx Postal :

TRPICALIA COMERCIO INTERNACIONAL
C/JUAN XXIII, 47-POL.INDL.DE BOBALAR
ALAGUAS (VALENCIA)
Fone 1 : 34-6-1502807
Fax : 34-6-1502752 Cep da Cx Postal :

Telex :
Cep : 46970
Fone 2 :
Cx Postal :

08.01-Regime Legal

LICENCA DE IMPORTACAO: SIM

08.02-Importacao Sujeta a Regime Tarifario

1-DIREITO ADUANEIRO AD VALOREM.....	0,000%
2-DIREITO ADUANEIRO ESPECIFICO.....	0,000%
3-TAXAS.....	0,000%
4-IVA-IMP. VALOR AGREGADO:.....	7,000%

Base de Imposicao

VALOR CIF. O EXPORTADOR DEVE ENVIAR O CERTIFICADO DE ORIGEM
"FORMULARIO A" JUNTO A MERCADORIA.

09.00-Lista de Anexos Encaminhados

N.D.

10.00-Observacoes

EM 1993, A ESPANHA IMPORTOU CERCA DE US\$ 799 MIL DE QUALQUER OUTRO EXTRATO, ESSENCIA OU CONCENTRADO DE CHA OU DE MATE E PREPARACOES A BASE DESTES EXTRATOS, ESSENCIAS OU CONCENTRADOS E EM 1994, CERCA DE US\$ 792 MIL. (ESTAO INCLUIDOS OS PRODUTOS DE CHA E MATE NAS ESTATISTICAS DE COMERCIO EXTERIOR DA ESPANHA PELO QUE NAO FOI POSSIVEL IDENTIFICAR AS IMPORTACOES ESPECIFICAS DE EXTRATO, ESSENCIA OU CONCENTRADO DE MATE). DAS EMPRESAS CONTACTADAS POR ESTE SECON, AS RELACIONADAS NO ITEM 07.02, MANIFESTARAM INTERESSE EM RECEBER OFERTAS DE EXPORTADORES BRASILEIROS.

TAXA MEDIA DE CAMBIO: 1993 US\$ 1,00 = PTAS. 127,30

" " " 1994 US\$ 1,00 = PTAS. 133,96

IBAF ELABORADO CONFORME SOLICITADO NA CIRCULAR TELEGRAFICA Nº 27399 DE 27.05.96.

JETRO, SÃO PAULO
JAPAN EXTERNAL TRADE ORGANIZATION

São Paulo, 17 de junho de 1996.

Ilmo. Sr.

NORBERTO ANACLETO ORTIGARA

Secretaria da Agricultura e Abastecimento do Est. do Paraná
Curitiba - PR

Prezado Senhor,

Com referência ao fax enviado por V.Sa., vimos por meio desta, informar-lhe que infelizmente não possuímos importadores especificamente de chá mate, por isso solicitamos que V.Sa., entrem em contato com importadores de outros tipos de chás, que possivelmente importem também o chá mate, e também o THE JAPAN FEDERATION OF IMPORTE'S ORGANIZATION.

Importadores de chá preto

1) DAIDO CO., LTD.

Okazakiba-shi Bldg., 9-7, Utsubo Hon-machi 2-chome, Nishi-Ku Osaka 550

Tel: (06) 441-1229

Fax: (06) 445-8564

2) IZUMI TRADING CO., LTD.

262, Higashi Minato-cho, 4-cho, Sakai, Osaka-pref-pref. 590

Tel: (072)241-3600

Fax: (072) 241-1230

3) OTSUKI CORP.

No. 701, GS Plaza Sakuragi-choekimae, 46-1, Hanasaki-cho, 1-Chome, Naka-Ku, Yokohama 231

P.O. Box: 65, Yokohama Central, 220-91

Tel: (045) 241-7316

Fax: (045) 253-0829

4) SUMIDA CORP.

13-4, Nihombashi Kodenma-cho, Chuo-Ku, Tokyo 103

Tel: (03) 3639-5431

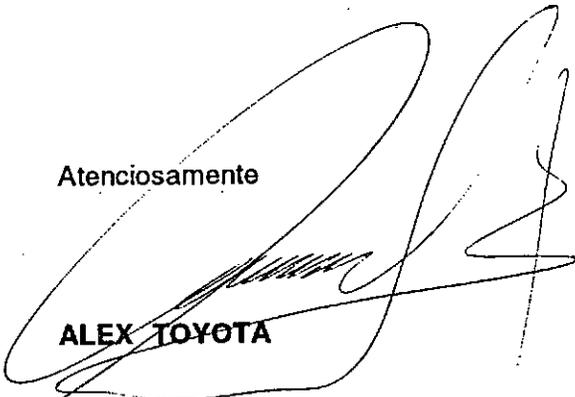
Fax: (03) 3639-8337

JETRO, SÃO PAULO
JAPAN EXTERNAL TRADE ORGANIZATION

THE JAPAN FEDERATION OF IMPORTER'S ORGANIZATIONS
19-14, Toranomom 1-Chome, Minato-ku, Tokyo 105
Tel: (03) 3581-9251
Fax: (03) 3581-9217

Sem mais para o momento, colocamo-nos a disposição para quaisquer esclarecimentos que se fizerem necessários.

Atenciosamente



ALEX TOYOTA

COFFEE, COCOA, TEA & MATE

HS Number 09 18 21

Summary

Special import procedures are required for cocoa under terms of the International Cocoa Agreement, but no such regulations apply to imports of coffee, tea or mate. However, all are subject to provisions of the Plant Protection Law unless they are used as ingredients of processed foods, in which case they fall under provisions of the Food Sanitation Law. Imports of prepared food items containing cocoa (2 kg or more, with no added sugar) for the purpose of chocolate production are subject to a tariff quota system.

Main Text

Japan was a member the International Coffee Agreement, under which coffee producer countries operated an export quota allocation. However, these quotas have not been observed since July of 1989, and it is now permissible to import coffee from any country regardless of whether it is a member of the International Coffee Agreement or not. However, there have been some discussions about recreating the agreement, resurrecting producer country export quotas and banning imports from non-member countries. These developments need to be followed closely.

The following procedures are required for import of cocoa under terms of the International Cocoa Agreement of 1986.

(1) Cocoa Imports from Member Countries

The exporter includes with the bill of lading original copies of a certificate of origin, a re-export certificate, a cargo subdivision certificate or a substitution certificate. These originals are submitted to the Japan Chamber of Commerce and Industry, and after they are approved the importer will be provided with copies of these documents to be submitted to Customs when the Import Declaration is submitted. When permission to import is granted, Customs officials will stamp the copies of these certificates "Passed" and return them to the importer, who then must promptly forward them to the Chamber.

(2) Cocoa Imports from Non-Member Countries

The importer must pay a penalty specified by the agreement for importing from a non-member country and must submit to Customs an import certificate issued by the Japan Chamber of Commerce and Industry. The specific procedure is as follows:

The importer transfers a sum of money to cover the applicable penalty based on the quantity of the imported cocoa to a bank account designated by the Chamber. The importer then submits the funds transfer receipt and the bill of lading to the Chamber, and submits the original along with two copies of the Import Certificate to Customs. When permission to import is granted, Customs officials will stamp the copies of these certificates "Passed" and return them to the importer, who then must promptly forward them to the Chamber.

Proc
Law w/
the reg
Protect
Sanitat
the pro
Agains
name c
volum
Herl
purpos
is subj

Statutor
• Impo
• Plant
• Food

Related
• Impo
Mini
• Agri
Mini
• Groc
Mini
• All J
• Japa

Cooper
• Japa

Date of
Referen

• "AC
J:
• "Gu
J:
• Co
J:

Processed foods containing coffee or cocoa are subject to provisions of the Food Sanitation Law whether the exporter is a member of the agreement or not. Tea imports are not governed by the regulations the way cocoa is, but unprocessed tea imports are subject to provisions of the Plant Protection Law as well as to quality standards and labelling requirements imposed by the Food Sanitation Law. For example, the Food Sanitation Law requires imported black tea labels to list the product name and the name and address of the manufacturer and importer, while the Law Against Unjustifiable Premiums and Misleading Representation requires the label to list the name of the country of origin and the Measurement Law requires the label to list the net content volume. There are also voluntary industry standards for freshness expiration date labelling.

Herbal teas may be treated as either food products or medicinal products, depending on the purpose for which they are sold. Any product that makes claims of medicinal effects or benefits is subject to provisions of the Pharmaceutical Affairs Law.

Statutory and Regulatory Authority

- Import Trade Control Order (Ministry of International Trade and Industry)
- Plant Protection Law (Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries)
- Food Sanitation Law (Ministry of Health and Welfare)

Related Organizations

- Import Div., International Trade Administration Bureau,
Ministry of International Trade and Industry TEL: 03-3501-1511
- Agricultural and Marine Products Div., International Trade Administration Bureau,
Ministry of International Trade and Industry TEL: 03-3501-1511
- Groceries, Oils and Fats Div., Food and Marketing Bureau,
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries TEL: 03-3502-8111
- All Japan Coffee Association TEL: 03-3580-9870
- Japan Chamber of Commerce and Industry TEL: 03-3283-7824

Cooperative Organization

- Japan Federation of Importers' Organizations TEL: 03-3581-9251

Date of Survey: 6-15-90

Reference Material

- "AGRO Trade Handbook"
Japan External Trade Organization (JETRO) TEL: 03-3582-3518
- "Guide to Importing Food Products"
Japan Food Hygiene Association TEL: 03-3403-2111
- "Commentary on the Latest Foreign Trade Procedures in Japan"
Japan Trade News Publishers, Ltd. TEL: 03-3543-1721

(Anexo II)



RELAÇÃO DE PREÇOS DOS SERVIÇOS PRESTADOS
(SETEMBRO DE 1995)

SERVIÇOS:	SÓCIOS EFETIVOS	CONSULTAS AVULSAS
Cadastro de agentes	R\$ 15,00	R\$ 25,00
Endereços no exterior (empresas do exterior interessadas na importação ou exportação de determinada mercadoria) (por NBM/país) (*)	R\$ 12,00	R\$ 35,00
Correio eletrônico (por mensagem):		
Menos de 4.000 caracteres	R\$ 8,00	R\$ 25,00
Mais de 4.000 caracteres	R\$ 12,00	R\$ 35,00
Informações para exportação - (legislação e taxas no mercado internacional) (por NBM/país)	R\$ 25,00	R\$ 75,00
Informações importação/exportação - mercado brasileiro:		
Classificação mercadoria (por NBM)	R\$ 16,00	R\$ 48,00
Impostos e taxas de importação (por NBM)	R\$ 8,00	R\$ 24,00
Legislação, procedimentos e acordos para importação (por NBM)	R\$ 18,00	R\$ 53,00
Cálculo preço importação (por NBM)	R\$ 16,00	R\$ 48,00
Legislação e procedimentos para exportação (por NBM)	R\$ 23,00	R\$ 70,00
Dados Estatísticos do Mercado Brasileiro:		
Empresa/NBM; NBM/empresa; Estado/NBM; País/NBM; NBM/país; porto/NBM; Total Brasil; Empresa/país; País/empresa.		
(por NBM ou empresa ou país ou porto informado)	R\$ 10,00	R\$ 30,00
Ranking FOB (empresa ou NBM); Capitulo/empresa	R\$ 20,00	R\$ 60,00
PRE-PACKAGED:		
Classificação Mercadoria; Legislação, Restrições, etc.; Manual do SEBRAE; NBM/Empresa; NBM/País; Relatório de Exportadores/Importadores.	R\$ 76,00	R\$188,00

Observação:

(*) A busca de endereços em outros países depende do interesse das empresas estrangeiras na importação ou exportação das mercadorias consultadas. Portanto, há a possibilidade de a pesquisa não identificar os contatos solicitados. Neste caso, incorrerá a cobrança de taxa de pesquisa equivalente a 50% do serviço.

NOTA:

Casos não previstos na presente Relação de Preços serão estipulados pela Secretaria Executiva do Trade Point Curitiba, com base no custo de pesquisa por minuto de R\$ 2,37 para consultas avulsas, e de R\$ 0,79 para consultas de associados, até o limite de 60 minutos de pesquisa, acima do qual o preço será previamente acordado.

TRADE POINT CURITIBA

CRITÉRIOS SEBRAE

Custo da Associação

Micro empresas:	Ind. com até 19 funcionários. Com. com até 9 funcionários.	(R\$) para apreciação da diretoria do TP.
Pequenas empresas:	Ind. de 20 a 99 funcionários. Com. de 10 a 49 funcionários.	R\$180,00
Médias empresas:	Ind. de 100 a 499 funcionários. Com. de 50 a 99 funcionários.	R\$360,00
Grandes empresas:	Ind. nº de funcionários superior a 500. Com. nº de funcionários superior a 100.	R\$1.200,00

Obs.: O pagamento da anuidade será feito em duas (02) parcelas, a primeira no ato da associação e a segunda seis meses após.

(Anexo III)

ESTADO DO PARANÁ**SECRETARIA DE ESTADO DA INDÚSTRIA, COMÉRCIO E DO DESENVOLVIMENTO
ECONÔMICO**

RUA MARECHAL HERMES, 751 - CENTRO CÍVICO

CEP 80530-230

FONE: (041) 254-7612

FAX: (041) 252-4820

TRANSMISSÃO PARA O FAX Nº: 352 1866

DESTINATÁRIO: Neusa Rudker - SEAB/DERAL

REMETENTE:

Telmo R. Bradasch - Secretário Executivo das Câmaras Setoriais

REFERENTE:

Reunião do Grupo de Trabalho III - Design da Indústria Moveleira da Câmara Setorial da Madeira.

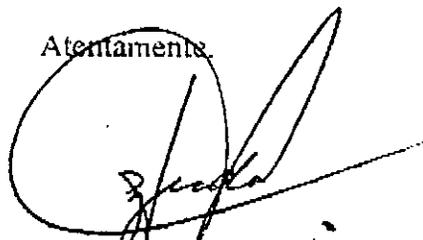
Nº DO FAX: 041 252-4820 DATA: 30.05.96 Nº DE PÁGINAS: ESTA

MENSAGEM

Vimos por meio da presente e conforme decisão da 7ª Reunião da Câmara Setorial da Madeira realizada no dia 12.05.96, convidá-lo para participar da reunião do Grupo de Trabalho III - Design da Indústria Moveleira, no dia 12 de junho de 1996, com início às 14:30h, na Sede do Departamento Regional do SENAI, localizado à rua Chile, nº1678 - Curitiba.

A reunião que terá a coordenação do Sr. Cesar Gomes Pessoa.
Antecipadamente gratos pela sua colaboração e participação,

Atentamente,



TELMO R. BRADASCH
Secretário Executivo das Câmaras Setoriais

(Anexo IV)



American Electric

Drean

_ LAVARROPAS	535S	U\$S	75.-
_ LAVARROPAS	535 CS	U\$S	80.-
_ LAVARROPAS	535 A	U\$S	115.-
_ LAVARROPAS	475 S	U\$S	105.-
_ LAVARROPAS	475 A	U\$S	135.-
_ SECARROPAS	CL 4 KG	U\$S	64.-
_ SECARROPAS	CK1 5 KG	U\$S	67.-

PRECIOS FOB LUQUE

Los mismos precios son aqui en deposito misiones.

FORMA de PAGO : CARTA DE CREDITO IRREVOCABLE A LA VISTA

BANCO NACION ; u o el que le quede mejor a ellos

Cantidades : las necesarias , o prgramadas

Factura: ALLADIO

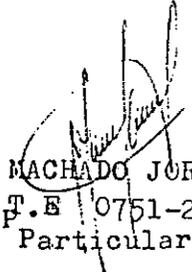
MARCA de PRODUCTO: El nombre que ellos decidan en el producto de muestra pueden observar donde colocar.en lacaja y artefacto

REPUESTOS : Con cada compra el 1% van en repuestos

SERVICE : El taller u mecnico que designen lo asesoraremos personalmente en su ciudad con cursos de capacitación

Nota: no puede ir con marca drean por la razon que la fabrica no puede establecer un service en cada ciudad por eso debe llevar el nombre que ellos elijan.

a mi parecer deben buscar combinaciones de amarillo con verde o todo rojo nombres como REX etc.


MACHADO JORGE
P.E. 0751-22939
Particular

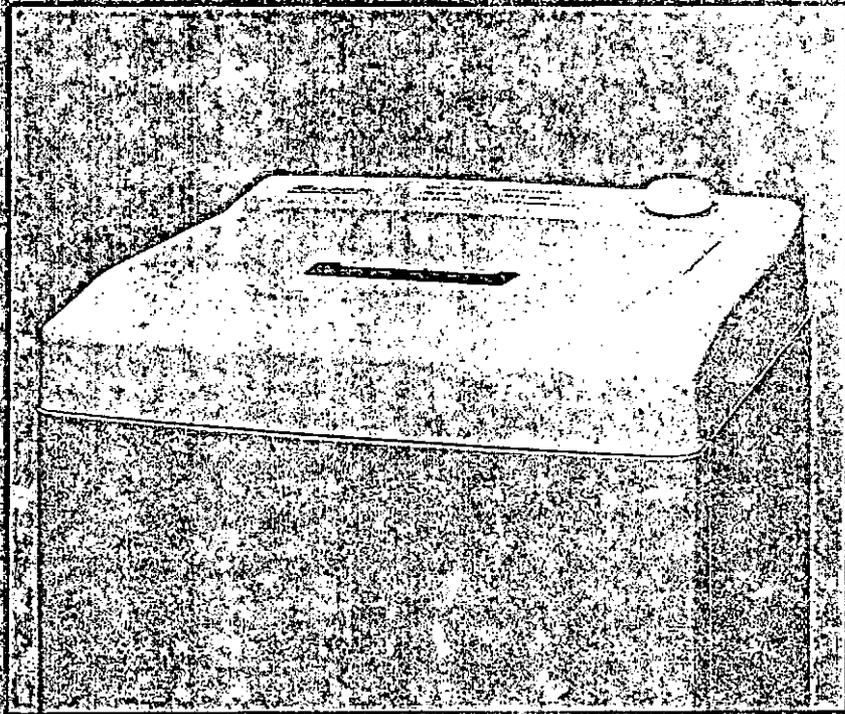
LA RIOJA 1610
3380-ELDORADO (MISIONES)

RAMON EMILIO MACHADO

TEL. (0751) 23370

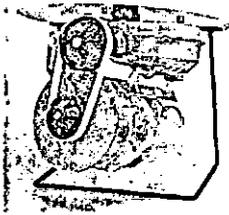


Clásicos

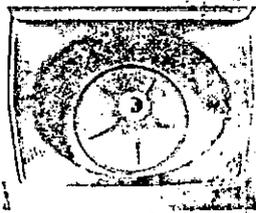


Drean
CALIDAD PARA EL HOGAR





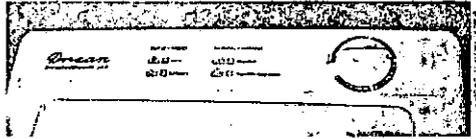
Conjunto Motor-equipos vaivén Alladio.
Este tradicional equipo de vaivén Alladio, ha probado su eficiencia a lo largo de los años y es el único protegido por una garantía de 2 años. El motor eléctrico de mínimo consumo de energía posee protector térmico que lo resguarda de las sobretensiones y eventuales sobrecargas, garantizando su correcto funcionamiento.



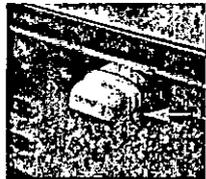
Sistema de agitador central.
El tradicional sistema de agitador central garantiza un efectivo lavado de la ropa sin desgastarla. **Sistema de carga superior.** Para un cómodo acceso a la cuba de lavado.



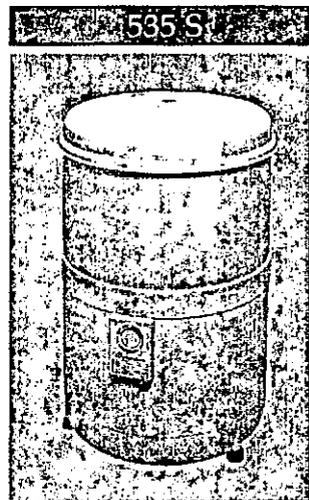
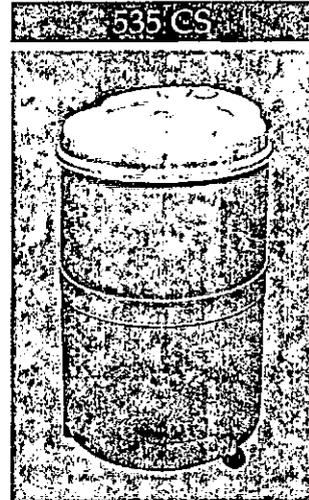
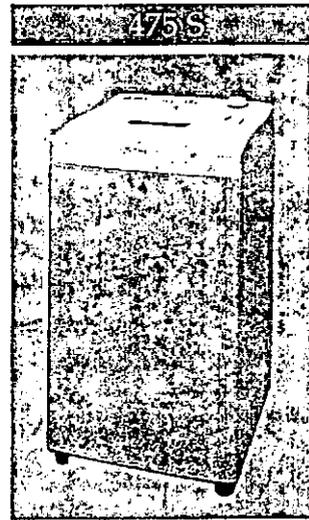
Ruedas de moderno diseño que permite un traslado seguro en caso de ser necesario.



Panel de comandos con un esquema de colores diferenciados para una rápida identificación del programa que se desea seleccionar, está ubicado al alcance de las manos, es cómodo y seguro, quedando a resguardo de posibles manipulaciones por parte de los niños.



Desborde de seguridad. Este dispositivo garantiza que el agua nunca alcance la zona donde se encuentran alojados los elementos de control.



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	535 S	535 CS	475 S
Ancho	53.5 cm	53.5 cm	47.5 cm
Profundidad	53.5 cm	55 cm	47.5 cm
Alto	85 cm	85 cm	85 cm
Programas básicos	4	4	4
Sistema de lavado con agitador central	SI	SI	SI
Cuba plástica inalterable	SI	SI	SI
Gabinete en chapa electrocincada y prepintada	NO	NO	SI
Tapa superior con bisagra	NO	NO	SI
Desborde de seguridad	NO	SI	SI
Motor protegido térmicamente	SI	SI	SI
Panel de comandos al alcance de la mano	NO	SI	SI
Ruedas para traslado	SI	SI	NO
Garantía de 2 años en el equipo de vaivén Alladio	SI	SI	SI



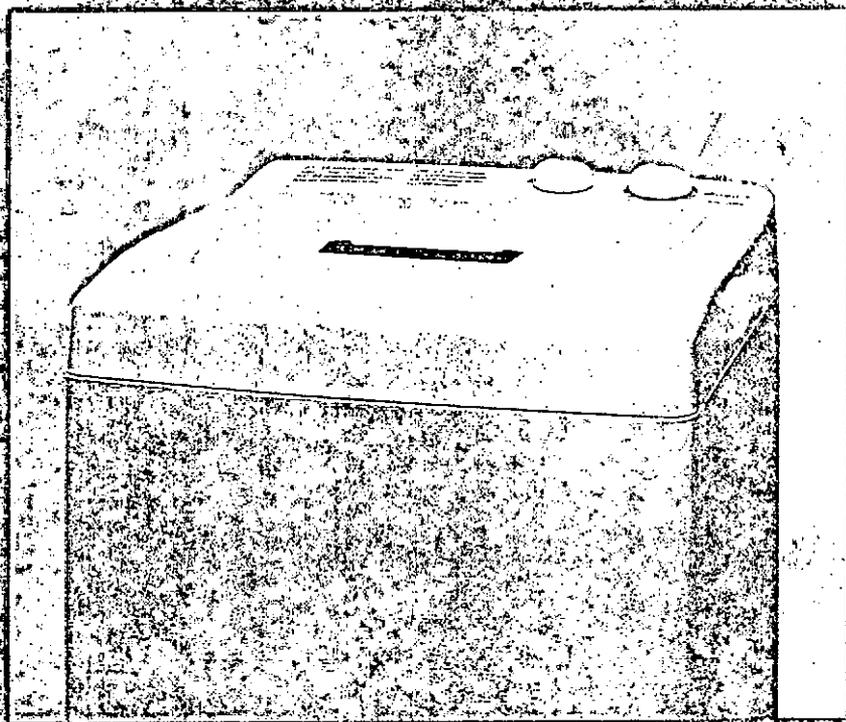
RESPALDO TECNICO

Orean
CALIDAD PARA EL HOGAR





Clásicos
Programables



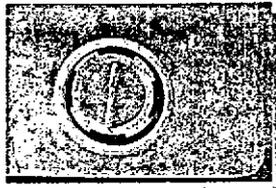
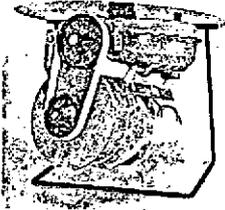
Drean
CALIDAD PARA EL HOGAR



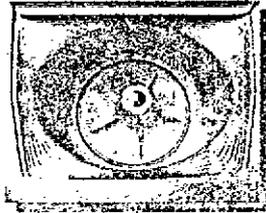
Conjunto Motor-equipo vaivén Alladio.

Este tradicional equipo de vaivén Alladio, ha probado su eficiencia a lo largo de los años y es el único protegido por una garantía de 2 años.

El motor eléctrico de mínimo consumo de energía posee protector térmico que lo resguarda de las sobretensiones y eventuales sobrecargas, garantizando su correcto funcionamiento.



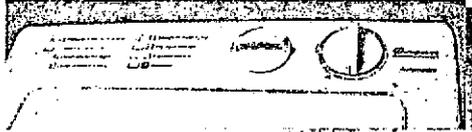
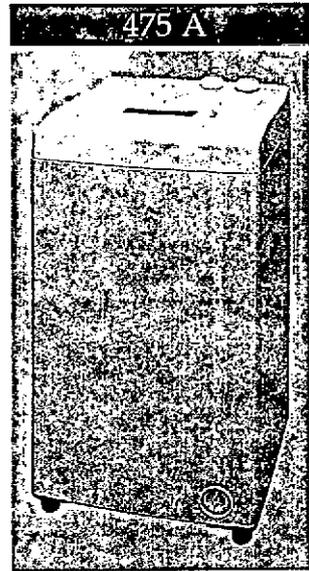
Filtro de electrobomba situado en la parte frontal, de fácil acceso para la correcta inspección del mismo.



Sistema de agitador central.

El tradicional sistema de agitador central garantiza un efectivo lavado de la ropa sin desgastarla.

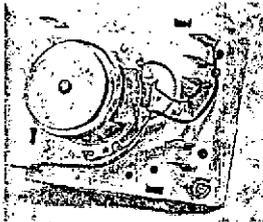
Sistema de carga superior. Para un cómodo acceso a la cuba de lavado.



Panel de comandos con un esquema de colores diferenciados para una rápida identificación del programa que se desea seleccionar, está ubicado al alcance de las manos, es cómodo y seguro, quedando a resguardo de posibles manipulaciones por parte de los niños.



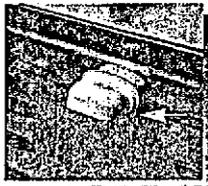
Ruedas de moderno diseño que permite un traslado seguro en caso de ser necesario.



Programador.

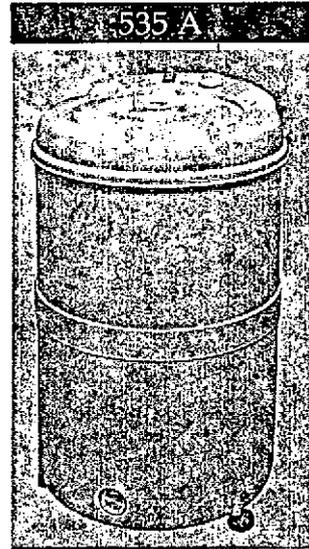
Controla todas las funciones del lavarropas sin necesidad de intervención del usuario. Permite el ingreso de agua, inicia el ciclo de agitación, realiza el desagote y enjuagues

en forma totalmente automática y en la secuencia correcta.



Desborde de seguridad.

Este dispositivo garantiza que el agua nunca alcance la zona donde se encuentran alojados los elementos de control.



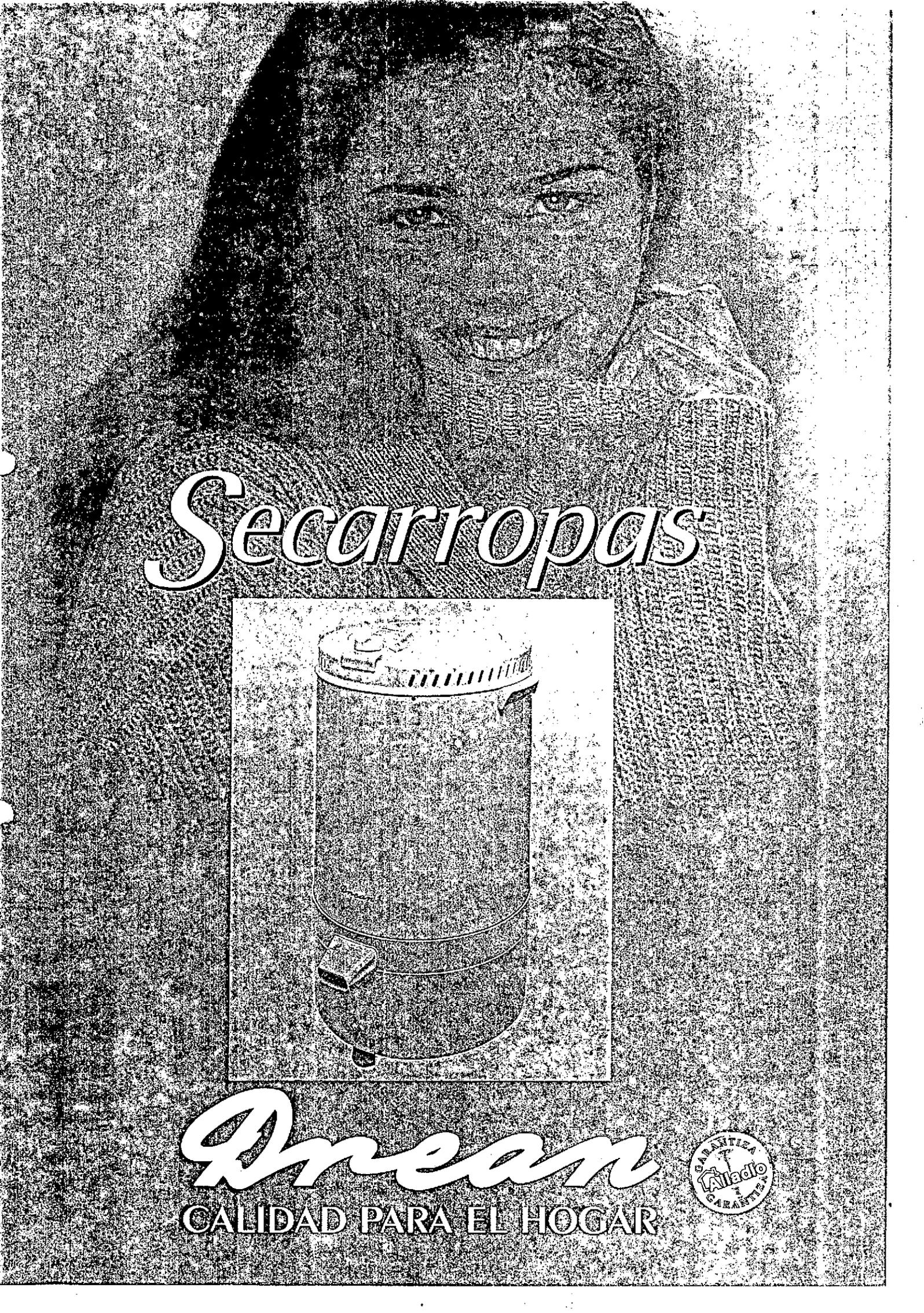
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	535 A	475 A
Ancho	53.5 cm	47.5 cm
Profundidad	55 cm	47.5 cm
Alto	85 cm	85 cm
Programas básicos	7	7
Sistema de lavado con agitador central	SI	SI
Cuba plástica inalterable	SI	SI
Gabinete en chapa electrocincada y prepintada	NO	SI
Tapa superior con bisagra	NO	SI
Desborde de seguridad	SI	SI
Motor protegido térmicamente	SI	SI
Interruptor luminoso de encendido	SI	NO
Ruedas para traslado	SI	NO
Garantía de 2 años en el equipo de vaivén Alladio	SI	SI



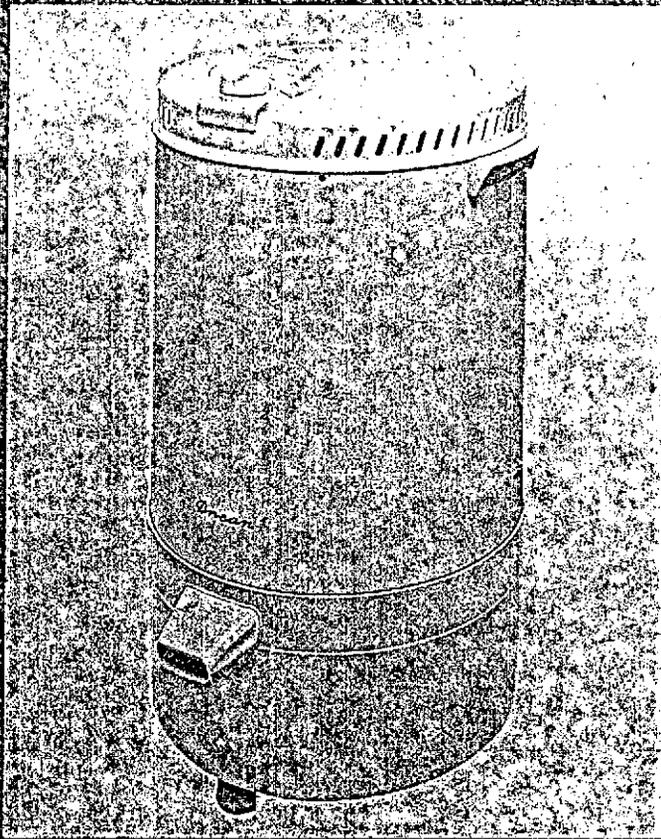
RESPALDO TECNICO

Drean
CALIDAD PARA EL HOGAR





Secarropas

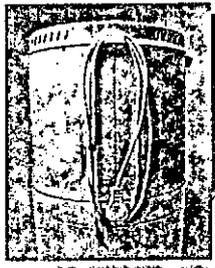


Drean
CALIDAD PARA EL HOGAR

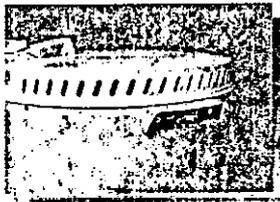




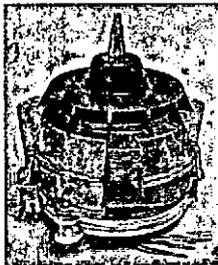
Tambor inoxidable. Los materiales empleados en la fabricación del tambor lo convierte en una pieza inoxidable. Por la tecnología empleada en su fabricación, no se requieren los tradicionales puntos de soldadura, evitando la posibilidad de formación de puntos de óxido.



Guardacable que resguarda el cable de alimentación y evita accidentes.



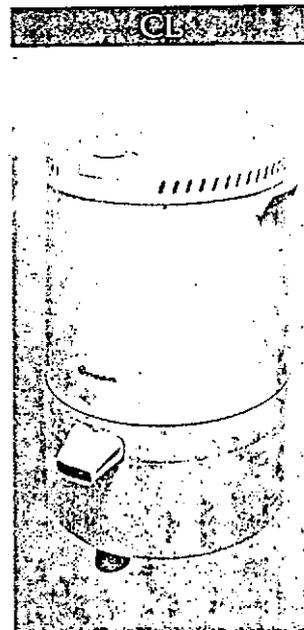
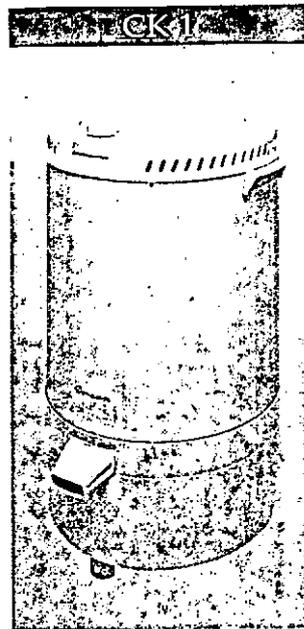
Manija para traslado. Su especial diseño permite un traslado seguro del secarropas, incluso con las manos húmedas.



Motor de alto rendimiento. El motor eléctrico de mínimo consumo de energía, posee protector térmico que lo resguarda de las sobretensiones y eventuales sobrecargas, garantizando un funcionamiento correcto por largo tiempo. Su eje principal está montado sobre dos rodamientos de alta calidad.



Panel de comando. Ubicado al alcance de la mano, diseñado para una operación precisa y segura. Su accionamiento actúa de manera simultánea sobre el encendido y freno del secarropas.



CARACTERISTICAS TECNICAS	CL	CK-1
Ancho	34 cm	34 cm
Profundidad	40 cm	40 cm
Alto	53 cm	60 cm
Capacidad de secado	4 kg	5 kg
Velocidad de centrifugado	2.800 r.p.m.	2.800 r.p.m.
Guardacable de alimentación	SI	SI
Manija para el traslado	SI	SI
Motor protegido térmicamente	SI	SI
Cilindro exterior en chapa electrocincada y prepintada	SI	SI
Disponible en versión con cilindro exterior en acero inox.	SI	SI



RESPALDO TECNICO

Dream
CALIDAD PARA EL HOGAR



(Anexo V)



Prezado Senhor:

Através desta temos o prazer de enviar-lhe a Carta de Filiação e a Ficha Cadastral que deve ser preenchida para a finalidade de associação à **CÂMARA DE COME IND.BRASIL-CHILE DO EST.DO PR.**

Aproveitamos a oportunidade para enfatizar que a Câmara organizou uma infraestrutura de serviços necessários para os intercâmbios, tais como: Serviços de Remessas Internacionais, Encomendas, Amostras, Cargas Aéreas, Terrestres, Marítimas, Hotéis, Agências de Turismo, Linhas Aéreas (no Brasil e no Chile), sendo todos esses serviços com descontos especiais para os Associados.

Nas viagens ao Chile são levadas todas as oportunidades captadas no Brasil a fim de que sejam divulgadas no Chile e vice-versa, pois a missão do Representante da Câmara nestas viagens é abrir caminhos aos mais variados campos para atender as necessidades dos Associados. Para agilizar as negociações abriu-se uma Representação e fizemos um acordo de parceria com a Câmara Chile-Brasil em Santiago.

É importante salientar que grupos de trabalhos ou Missões Empresariais estão se formando tanto no Brasil como no Chile, a fim de dar andamento, sequência e resultado às propostas da **CÂMARA DE COME IND.BRASIL-CHILE.**

Estamos ampliando nosso Banco de Dados existentes, com inúmeras informações que vem sendo coletadas no desenvolvimento dos trabalhos.

Quanto à Taxa de Inscrição e Mensalidade:

Deverá ser paga uma Taxa de Inscrição no valor de R\$ 150,00. No dia 20 de cada mês deverá ser paga uma mensalidade conforme o número de empregados da empresa, por exemplo.: de 1 a 20 empregados: R\$ 50,00, de 21 a 100 empregados: R\$ 100,00, mais de 100: R\$ 150,00. Esses valores serão aplicados pela Câmara em trabalhos e metas traçadas pela Diretoria.

Ditos pagamentos deverão ser efetuados na Conta da Câmara, Banco Bamerindus, Agência 0003 Conta 65.179-41 CTBA.

Resumindo, a Câmara oferece a seus Associados: Informações, Desenvolvimento de Trabalhos Técnicos, Oportunidades de Negócios, Representatividades e Publicidades, Assessoria, Cursos de Capacitação, Tradução e Descontos em Serviços, etc.



(Anexo VI)

1º SEMINÁRIO DE INTEGRAÇÃO ATLÂNTICO - PACÍFICO



ORGANIZAÇÃO:

CÂMARA DE COMÉRCIO E INDÚSTRIA



BRASIL - CHILE
DO ESTADO DO PARANÁ

Câmara de Com. e Ind. Brasil-Chile do Pr.
MORISKA Ass. Com. Exterior e Eventos

APOIO:



Comércio Internacional

ACP - Associação Comercial do Paraná

FIEP - Federação das Indústrias do Paraná

SEBRAE-PR

AECIC - Ass. das Empresas da Cidade Industrial

CITPAR - FACIAP - CIN

CEXPAP - Centro de Com. Exterior do Paraná

C.I.C. - CASA DAS AMERICAS

Secretaria de Indústria e Comércio de Ctba.



CENTRO DE CONVENÇÕES DE CURITIBA
13 - 14 JUNHO/96 CTBA - PR - BRASIL

A Câmara de Com. e Ind. Brasil Chile do Paraná organiza o 1º SEMINÁRIO DE INTEGRAÇÃO ATLÂNTICO-PACÍFICO nos dias 13 e 14 de junho no Centro de Convenções de Curitiba.

Este seminário será uma oportunidade inédita para empresários importadores e exportadores, transportistas, portuários, consultores, investidores e estudantes de Comércio Exterior; conhecer temas de extrema importância tais como:

- 1). Portos do Pacífico e Portos do Atlântico (porque, como e quando usar estes portos).
- 2). A importância da integração do Chile no Mercosul (alavancagem no Comércio Internacional).
- 3). Transportes e Corredores Bioceânicos (as opções oferecidas e parâmetros de escolha).
- 4). Oportunidades de Investimentos e Negócios.

Os palestrantes chilenos vêm dispostos a fazer deste evento um primeiro encontro de negócios reais; pois além de ministrar as palestras, estarão no dia 14/06 a disposição dos interessados para entrevistas com os participantes do Seminário:

PALESTRANTES

Administrador do porto de Arica - SR. OSCAR RAMIREZ VERGARA
Administrador do porto de Iquique - SR. PEDRO DAVILA PINO
Administrador do porto de Antofagasta - SR. ALIRO BASCUÑAN PACHECO
Administrador do porto de Paranaguá - COM. JOSÉ ANIBAL PETRAGLIA
Administrador do porto de Itajaí - SR. MARCELO WERNER SALLES
Administrador do porto de S. Fco. do Sul - SR. ARNALDO S. THIAGO
Secr. Ministerial de Transportes (Chile) - SR. EDUARDO SALAS CERDA
Secr. de Transportes (Brasil) - SR. DENI SCHWARTZ
Secr. Ind. Com. e Turismo de Curitiba - SR. ANTONINHO CARON
Diretor Ass. Internacionais CORFO/CHILE - SR. FRANCISCO TRONCOSO U.

PROGRAMA

Quinta, 13 de Junho / 96

- 14:00 às 16:00 - Portos de Arica - Iquique
Antofagasta
16:00 às 16:20 - Coffe-Break
16:20 às 17:50 - Portos de Paranaguá - Itajaí
São Francisco do Sul
18:00 às 19:30 - Perguntas aos palestrantes

OBS:1.- As palestras serão aproximadamente de 30 minutos por palestrante e 1 hora e meia para perguntas selecionadas da pesquisa feita na folha de participantes.

2.- Os palestrantes do Chile estarão a disposição dos senhores participantes o dia 14 das 14:00 às 18:00 horas para contatos e negociações.

Marcar horário na recepção.

Sexta, 14 de Junho / 96

- 14:00 às 16:00 - Transportes - Corredores Bioceânicos e Importância da Integração do Chile no Mercosul
16:00 às 16:20 - Coffe-Break
16:30 às 17:00 - Investimentos com subsídios especiais
17:00 às 19:30 - Perguntas aos palestrantes
19:30 Horas - Encerramento do Seminário com um Cocktail oferecido pelas empresas que apoiam e patrocinam o evento.

PRIMEIRO SEMINÁRIO DE INTEGRAÇÃO ATLÂNTICO - PACÍFICO

DATA: 13 e 14 de junho de 1996
LOCAL: Centro de Convenções de Curitiba
Rua: Barão do Rio Branco, 370 - Centro

TEMÁRIO:

- Integração Mercosul
- Portos
- Transportes e Corredores Bioceânicos
- Investimentos com subsídios e tratamentos especiais no Chile

PALESTRANTES:

OSCAR RAMIREZ VERGARA - Administrador do Porto de Arica
PEDRO DAVILA PINO - Administrador do Porto de Iquique
ALIRO BASCUNAN PACHECO - Administrador do Porto de Antofogasta
JOSÉ ANÍBAL PETRAGLIA - Administrador do Porto de Paranaguá
MARCELO WERNER SALLES - Administrador do Porto de Itajaí
ARNALDO S. THIAGO - Administrador do Porto São Francisco do Sul
EDUARDO SALAS CERDA - Secretário Ministerial de Transporte (Chile)
DENI SCHUARTZ - Secretário de Transportes (Brasil)
ANTONINHO CARON - Secretário da Ind. Com. e Turismo do Município de Curitiba
FRANCISCO U. TRONCOSO - Diretor para Assuntos Internacionais CORFO/CHILE

PROGRAMA			
Quinta feira 13 de junho		Sexta feira 14 de junho	
Horário	Assunto	Horário	Assunto
14:00h às 16:00h	Portos: Arica, Iquique e Antofogasta	14:00h às 16:00h	Transportes-Corredores bioceânicos e importância da Integração do Chile no Mercosul
16:00h às 16:20h	Coffe-Break	16:00h às 16:20h	Coffe Breack
16:20h às 17:50h	Portos: Paranaguá, Itajaí e São Francisco do Sul	16:20h às 17:00h	Investimentos com subsídios especiais
18:00h às 19:30h	Perguntas aos palestrantes	17:00h às 19:30h	Perguntas aos palestrantes
		19:30h	Encerramento - Cocktail

OBS:

- As palestras serão aproximadamente de 30 minutos por palestrante e 1 hora e meia para perguntas selecionadas da pesquisa feita na folha de participação.
- Os palestrantes do Chile estarão à disposição dos senhores participantes no dia 14 das 14:00 às 18:00h para contatos e negociações. (Marcar horário na Recepção)

ORGANIZAÇÃO

Câmara de Comércio e Indústria Brasil / Chile do Paraná
Moriska Assessoria Empresarial e Eventos

APOIO

CIC Companhia de Desenvolvimento de Curitiba / Casa das Américas

Av. Cândido Br. Chile. 222.4073 / 223.8048 (Inscrições)

Elisana Belosco

2560577

Porto de São Francisco do Sul

O melhor porto natural do sul do Brasil.



São Francisco do Sul Harbor
The best natural harbor in the south of Brazil.

Puerto de São Francisco do Sul
El mejor puerto natural del sur de Brasil.

Localização e acesso

Localizado na costa norte de Santa Catarina, o Porto de São Francisco do Sul está distante cerca de 215 km de Florianópolis, capital do Estado. O acesso rodoviário a Joinville, maior cidade do Estado, e dali a todo o País e Cone Sul, se faz através da BR-280, num percurso de 45 km totalmente pavimentado. Veja no quadro as distâncias rodoviárias até os principais centros de produção e consumo.

Situation and access

Situated on Santa Catarina's north coast, the São Francisco do Sul Harbor is 215 km from Florianópolis, the state capital. Access to Joinville, the largest city in the state, located 45 km from the port - and from there on to the rest of the country and the South Cone countries - is by means of the BR-280 highway, a splendidly paved multiple-lane road. You will find in the table the distances in kilometers to the major consumer and production centers in the region.

Ubicación y acceso

Ubicado en el litoral norte de Santa Catarina, el Puerto de São Francisco do Sul se encuentra a 215 km de Florianópolis, la capital del estado. El Puerto está a 45 km de distancia de Joinville, la ciudad más importante del estado, a la que se llega por la carretera nacional BR-280. De allí se tiene acceso a todas las regiones del Brasil así como a los países del Cono Sur. En la tabla están las distancias por carretera hasta los principales centros de producción y consumo.

Quadro de distâncias

Distance table

Tabla de distancias

Blumenau	160 km
Joinville	40 km
Francisco Beltrão	760 km
Chapecó	655 km
Dionísio Cerqueira	800 km
Itajaí	116 km
São Bento do Sul	117 km
Foz do Iguaçu	855 km
Londrina	680 km
Curitiba	180 km
São Paulo	580 km
Erechim	625 km
Vacaria	530 km
Passo Fundo	700 km
Uruguaiana	1.000 km

O acesso ferroviário está ligado ao sistema nacional de ferrovias e se dá pela Estrada de Ferro 485, que liga o Porto à cidade de Mafra, numa distância de 167 km. Em Mafra, há ligação com ferrovia que liga São Paulo à Porto Alegre.

The Harbor is linked to the city of Mafra, 167 km away, by the 485 Railroad. There, the 485 joins the São Paulo-Porto Alegre railroad, which links it to the entire railroad net covering the whole country.

El puerto también tiene ligación por vía férrea con la ciudad de Mafra, a 167 km de distancia, por medio del Ferrocarril 485, que tiene conexión con la línea de ferrocarril que une São Paulo a Porto Alegre.

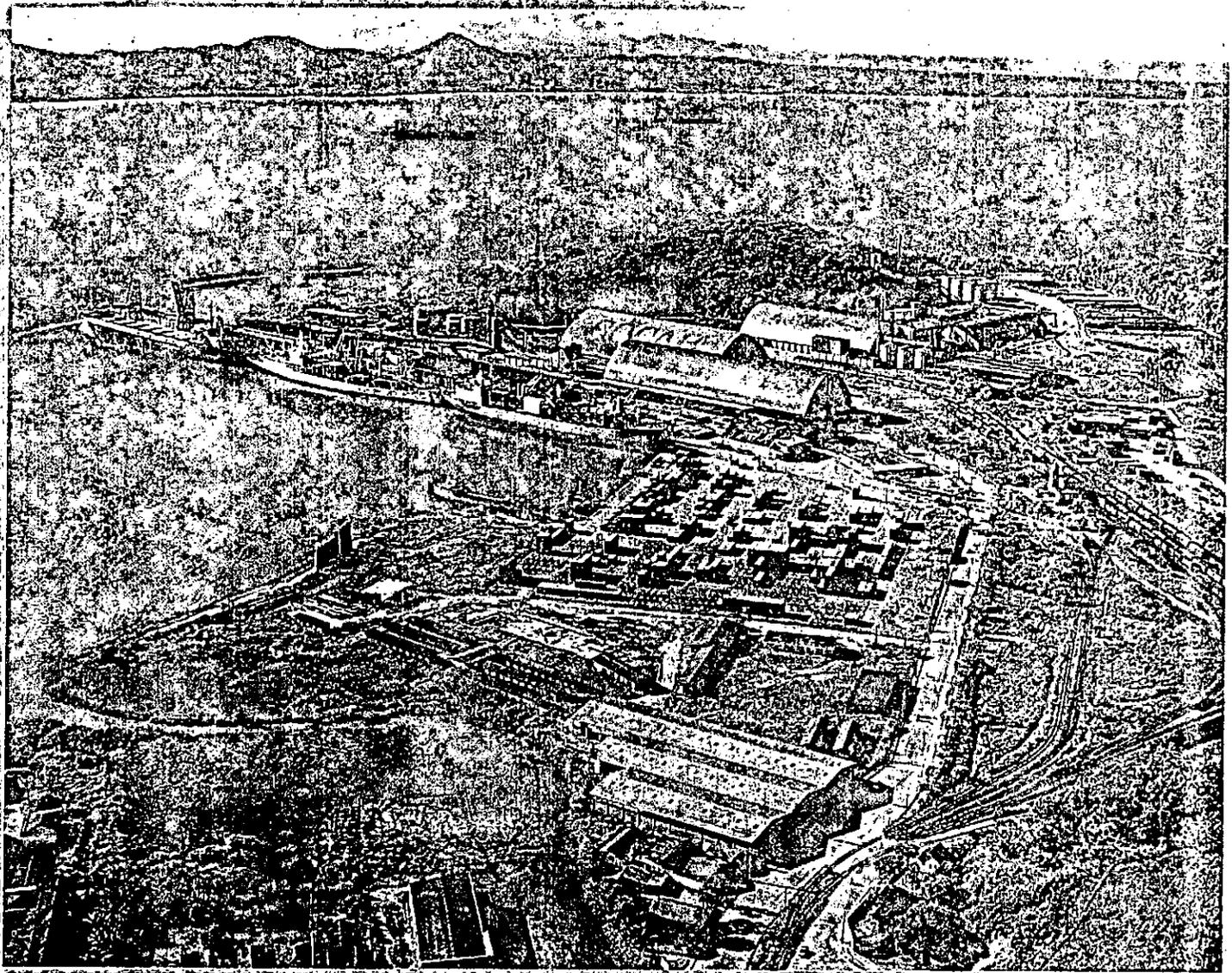
O Porto de São Francisco do Sul também tem nas suas proximidades alternativas como o Aeroporto de Joinville, localizado em Cubatão, a 60 km do Porto, com acesso pavimentado, servido por linhas aéreas domésticas que o interligam com os principais centros nacionais e internacionais; o Aeroporto de Itajaí, localizado no município de Navegantes, distante 100 km do Porto, igualmente servido por linhas domésticas; e o Aeródromo de São Francisco do Sul, a apenas 8 km do Porto, que possibilita o uso de pequenas aeronaves particulares em sua pista de 1000 m.

There are other communications alternatives in the area neighboring the São Francisco do Sul Harbor, as for instance, the Joinville Airport, located 60 km away from the Harbor, at Cubatão, that is served by domestic airlines linking it to the major international airports in the country; the Itajaí Airport, 100 km away from the Harbor, also served by domestic airlines, and the São Francisco do Sul Airfield, located a mere 8 km from the Harbor, that has a 1000 meter runway, enough to operate with small general aviation private aircraft.

En las cercanías del Puerto de São Francisco do Sul existen otros medios de comunicación: el Aeropuerto de Joinville, en Cubatão, a 60 km del Puerto, que es servido por todas las aerolíneas domésticas que aseguran su conexión a los principales centros nacionales e internacionales; el Aeropuerto de Itajaí, a 100 km del Puerto, que también es servido por todas las aerolíneas domésticas; y el Aeródromo de São Francisco do Sul, a 8 km del Puerto, que tiene una pista de 1000 metros para aviones particulares.

Características Portuárias

Harbor Characteristics
Características del Puerto



Capacidade de expedição: Shipping capacity

Ship Loader: duas unidades com capacidade nominal individual de 500 tón/hora, permitindo uma expedição de 1.000 ton/hora.

Ship Loader: two units individually rated at 500 tons/hour, ensuring a shipping capacity of 1000 tons/hour.

Capacidad de embarque

"Ship Loader": dos unidades, cada una con capacidad nominal de 500 toneladas/hora, permitiendo el embarque de 1000 toneladas/ hora.

Canal de acesso

9,3 km de extensão, 150 metros de largura e calado de 10 metros

Entrance channel

Length: 9,3 km; width: 150 meters; depth of water: 10 meters

Canal de acceso

Largo: 9,3 km; ancho: 150 m; calado: 10 m

Bacia de evolução

Bastante ampla, com 5 áreas de fundiadouros oficiais somados a área de manobra para atracação, com profundidade entre 10 e 19 metros (DHN)

Maneuvering basin

Ample basin with 5 official anchorage docks - plus wharfing maneuver areas - with depth of water between 10 and 19 meters (DHN)

Dársena de manobras

Dársena de buenas dimensiones, con 5 fondeaderos oficiales además del muelle para atracar, con profundidades variables entre 10 y 19 metros (DHN)

Amplitude da maré

2,40 metros

Amplitude of tide

2,40 meters

Amplitud de la marea

2,40 metros

Hidrantes

Com espaçamento de 30 m e descarga de 14 a 30 T/hora

Hydrants

30-mt spacing; discharge: 14 to 30 tons/hour

Bocas de riego

Espaciadas de 30 em 30 metros, con capacidad de descarga de 14 a 30 toneladas por hora

Cais acostável

675 m de comprimento com 30 pés de profundidade máxima

Landing pier

Length: 675 mt; max. depth of water: 30 feet

Muelle de atracar

Largo: 675 m; profundidad máxima: 30 pies

Berços de atracação

Berço 101 - comprimento de 225m - calado máx. 10m
Berço 102 - comprimento de 150m - calado máx. 08m
Berço 103 - comprimento de 150m - calado máx. 06m
Berço 201 - comprimento de 150m - calado máx. 06m

Docking berths

Berth 101 - length: 225 mt; max. depth of water: 10 mt.
Berth 102 - length: 150 mt; max. depth of water: 8 mt.
Berth 103 - length: 150 mt; max. depth of water: 6 mt.
Berth 201 - length: 150 mt; max. depth of water: 6 mt.

Amarraderos

Amarradero 101 - largo: 225 m; calado máximo: 10 m.
Amarradero 102 - largo: 150 m; calado máximo: 8 m.
Amarradero 103 - largo: 150 m; calado máximo: 6 m.
Amarradero 201 - largo: 150 m; calado máximo: 6 m.

Armazenagem

Os 4 armazéns internos têm uma capacidade total de 76.500m³, numa área total de 13.500 m². Mas o Porto ainda dispõe da possibilidade de utilização dos armazéns de granel sólido da CIDASC - Companhia Integrada de Desenvolvimento Agrícola, com uma capacidade total de 120.000 ton. e tanque para óleo vegetal com capacidade nominal para 9.000 ton.

Warehousing

The 4 internal sheds have a joint capacity of 76,500 cu. mt., and occupy a 13,500 sq. mt. total area. The Harbor further offers the possibility of using the grain warehouses of CIDASC - The Integrated Agricultural Development Company, that have a total capacity of 120,000 tons, plus a vegetable oil tank with a 9,000 tons rated capacity.

Almacenaje

Los 4 almacenes internos, que ocupan un área total de 13,500 m², tienen una capacidad total de 76.500 m³. El Puerto cuenta todavía con la posibilidad de utilización de los almacenes graneleros de CIDASC - Companhia Integrada de Desenvolvimento Agrícola, que tienen una capacidad total de 120.000 toneladas, y un depósito de aceite vegetal con una cap. nominal de 9000 toneladas.

Contêineres

Pátio para armazenagem de contêineres com 50.000 m² totalmente pavimentado. Área pavimentada exclusiva para contêineres frigorificados com 4.000m² e 300 tomadas de energia elétrica (380/440 volts).

Containers

Fully paved, 50,000 sq. mt. container yard. Exclusive 4000 sq. mt. paved yard for refrigerator containers, complete with 300 electric power outlets (380/440 volts).

"Containers"

Patio de 50.000 m² pavimentado para el almacenamiento de "containers", con un área de 4000 m² reservada exclusivamente para "containers" frigoríficos, que cuenta con 300 enchufes eléctricos de 380/440 voltios.

Uma excelente alternativa para o comércio internacional. Uma geografia privilegiada para que os produtores, bem como os de estados vizinhos, possam desfrutar de vantagens internacionais, não só no âmbito do Mercosul, mas face às rotas regulares de navios com países de outros continentes. Dentro das vantagens que o Porto de São Francisco do Sul oferece, podemos citar uma malha Rodoferroviária de ampla abrangência, aeroportos domésticos e internacionais, num raio de 80 km, somadas às excelentes condições naturais da bacia de evolução e canal de acesso com dimensões e profundidades privilegiadas, contando ainda com um custo operacional dos mais baixos do País, somados à eficiência e qualidade dos serviços oferecidos. O Porto de São Francisco do Sul traduz-se na melhor alternativa para o comércio internacional.

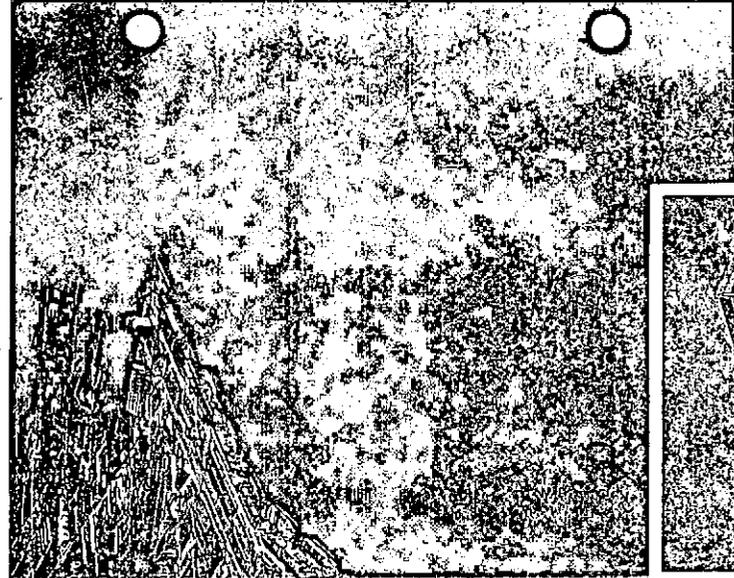
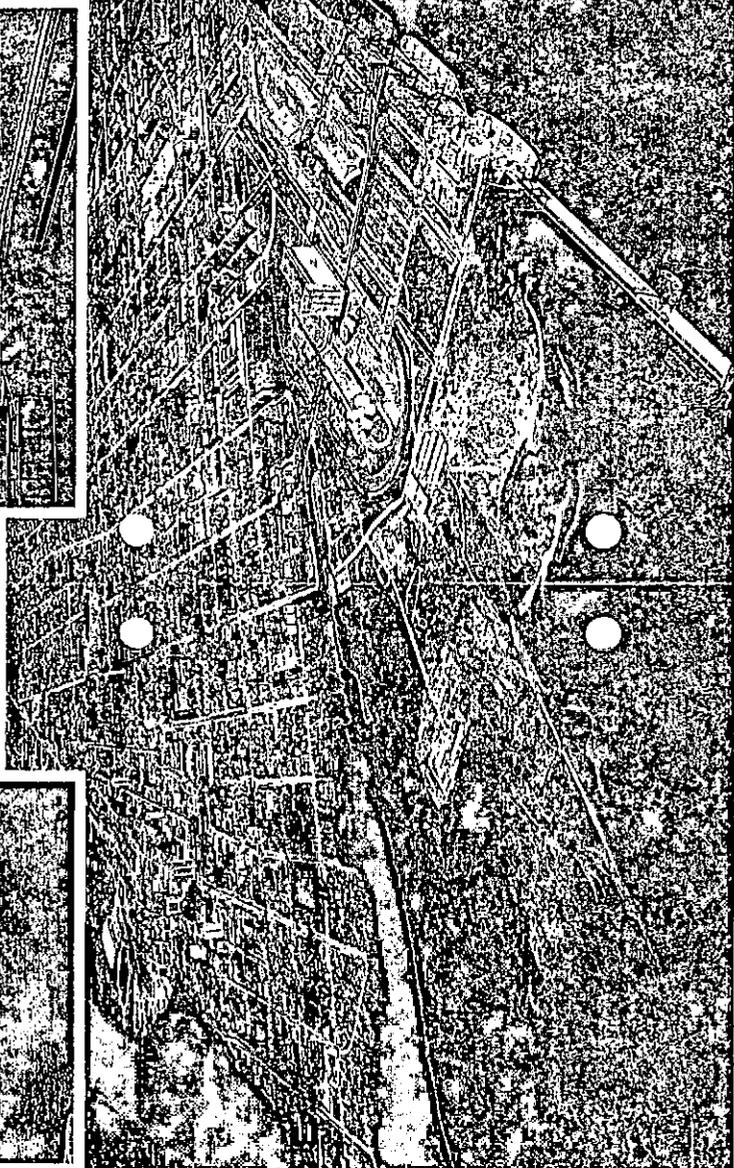
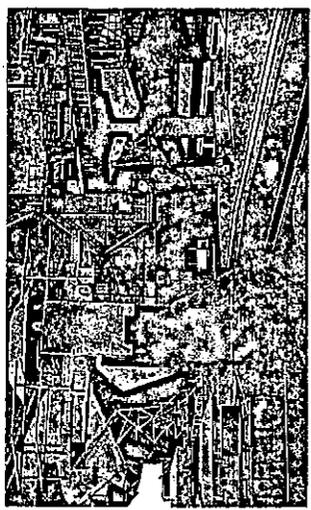
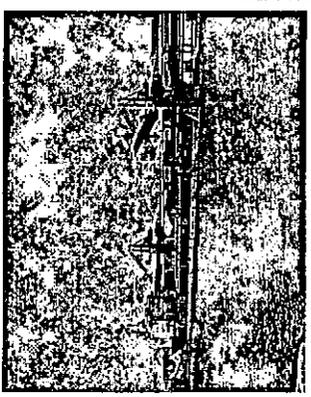
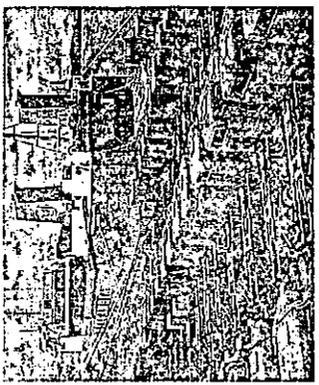
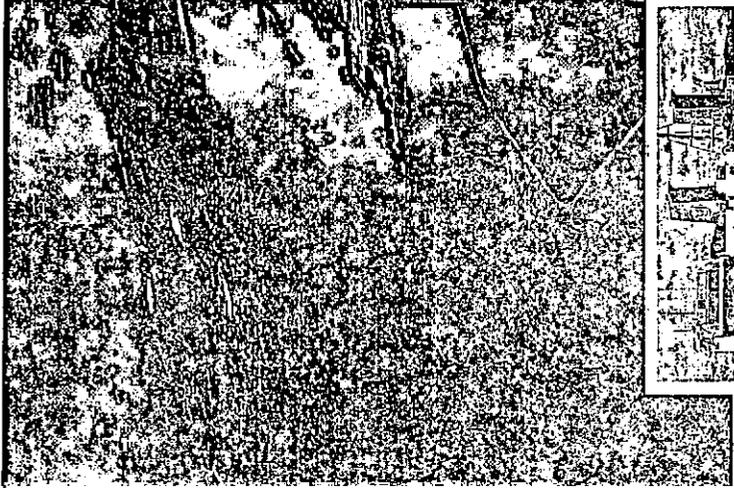
Whether you import or export goods, the São Francisco do Sul Harbor is an excellent option for companies both in Brazil and Mercosul countries, and exporters in general. The privileged geographic location is a boon to producers in Santa Catarina and neighboring states, who can thus profit of the port facilities to intensify or develop international trade, not only within the Mercosul area but thanks to regular shipping lines, with other countries in the world as well.

Among the many advantages offered by the São Francisco do Sul Harbor we can mention an extensive highway and railway network, domestic and international airports within a range of 80 km, an excellent natural maneuvering basin, a broad entrance channel with an extraordinary depth of water, plus one of the lowest operating costs in the country, and highly efficient services with excellent waterfront facilities. Without any doubt, the São Francisco do Sul Harbor is your best international trade option.

Para importar e exportar, o Porto de São Francisco do Sul é uma excelente alternativa para as empresas, tanto do Brasil quanto do Mercosul, e para os exportadores em geral. A localização geográfica privilegiada é uma vantagem para os produtores de Santa Catarina e de los estados vecinos, que pueden intensificar y desarrollar sus negocios de comercio internacional, no sólo en el ámbito del Mercosul, sino también gracias a las rutas regulares, con todos los países del mundo. Entre las ventajas que el Puerto de São Francisco do Sul ofrece, podemos mencionar una red vial y ferroviaria extensísima, aeropuertos domésticos e internacionales en un radio de 80 km, además de las excelentes condiciones naturales de la dársena de maniobras y del canal de acceso, de dimensiones y profundidades fuera de lo común. Por si fuera poco, el Puerto tiene un costo operacional de los más reducidos del país, además de servicios portuarios de calidad y muy eficientes. Sin duda, el Puerto de São Francisco do Sul es la mejor alternativa para el comercio internacional.

CORREDOR DE EXPORTAÇÃO

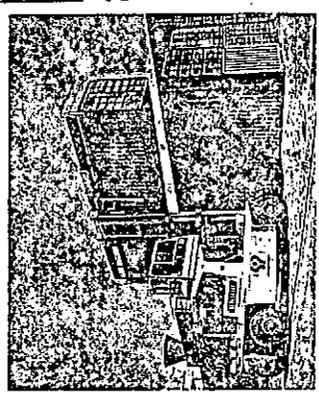
o sistema de embarque por correias transportadoras, auxiliado cinco modernos shifladores, que levam os cereais dos silos diretamente aos portos dos navios. O Corredor de Exportação possui 100 metros de comprimento, simultaneamente, três embarcações. Assim, o embarque alcança a velocidade nominal de embarque de 7,5 mil toneladas/hora de cereais. Para obter esses resultados, é mobilizado o seguinte parque de máquinas:



TERMINAL DE CONTAINERS - (em construção)

Com a crescente preferência pelo transporte de mercadorias containerizadas, o porto está preparado para atender, a contento, com a seguinte infra-estrutura:

- Terminal com capacidade inicial, para operar 100 mil TEUS por ano
- Pátio com 210.000 m²
- Modernos equipamentos para transporte horizontal e vertical
- Toda infra-estrutura operacional
- Produtividade superior em cinco vezes ao sistema convencional



Containers, operações rápidas e seguras

Terminais privados - interligados ao porto

- Coligatuçu
- Carilli
- Sanbra
- Soceppar
- Centro Sul
- Coamo
- ANMP - exportadores paraguaios
- Sadia (em implantação)
- Área disponível para outros investimentos
- Atração preferencial

Corredor de Exportação - propriedade do governo

- Silo vertical para 100 mil t, com recepção robôtronaviária e operações por comando eletrônico interligado ao porto do navio.
- Quatro balanças de silos horizontais, somando 68.000 t, interligadas por correias transportadoras.
- Pátio de estacionamento para 1,4 mil caminhões, dotado de infra-estrutura de atendimento.
- Atração preferencial

DADOS GERAIS

- Crescimento médio das cargas em 8% ao ano
- Projeção do movimento de 30 milhões de toneladas até o ano 2.000
- 67% de movimentação, em volume, de grãos sólidos, 21% de grãos líquidos e 12% de carga geral
- Terminis para óleos vegetais e produtos químicos
- Terminal de Inhamatéis - Petróbrás
- Canal de acesso marinho da "Calheira" com 12m ou 37 pés
- Informatização dos procedimentos
- Capacidade para armazenar 1.000.000 de toneladas de cereais, incluindo porto e iniciativa privada.

CARGA GERAL

- Para atender a uma paula de dezenas de produtos que são desembarcados via Porto de Paranaguá, o sistema portuário conta com a seguinte infra-estrutura:
- 50.000 m² de armazenagem de propriedade do Porto
- Empilhadeiras, carrões, vagões, paletes, forquímetros, caminhões, guindastes, etc.
- Terminal de congelados - Sadia
- Terminal Papoeteiro
- Rede armazenadora de refrigerada
- Uma estrutura refrigerada
- Facilidades de operação com carga combinada

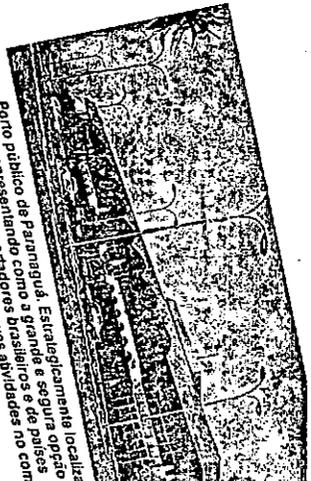
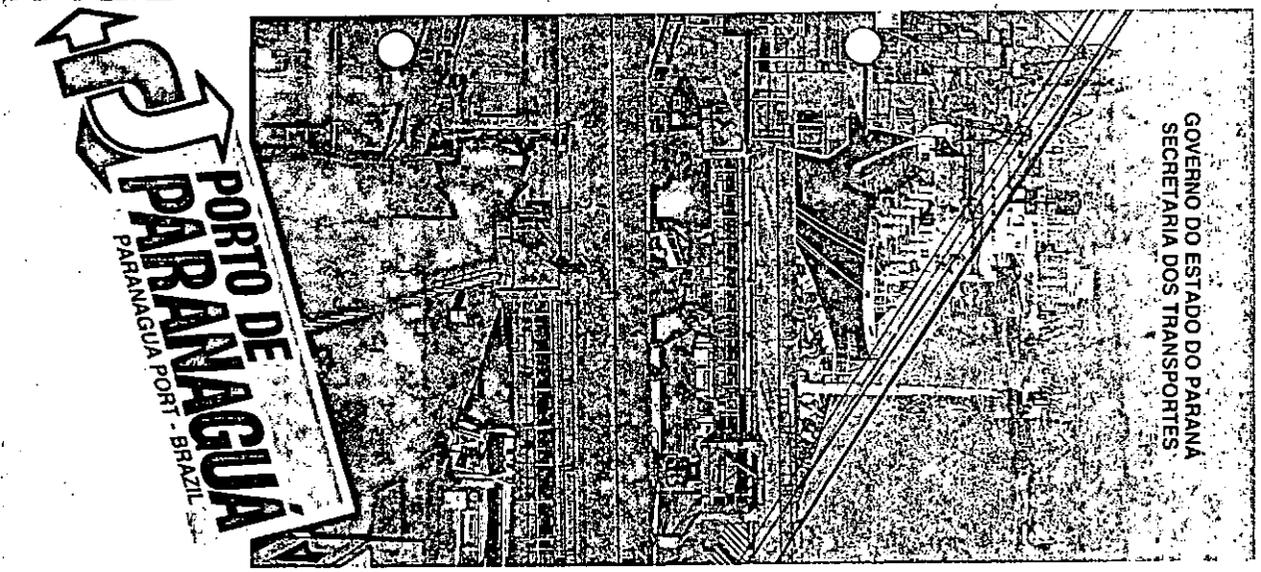
EXPORTAÇÃO IMPORTAÇÃO

Por que Paranaguá?

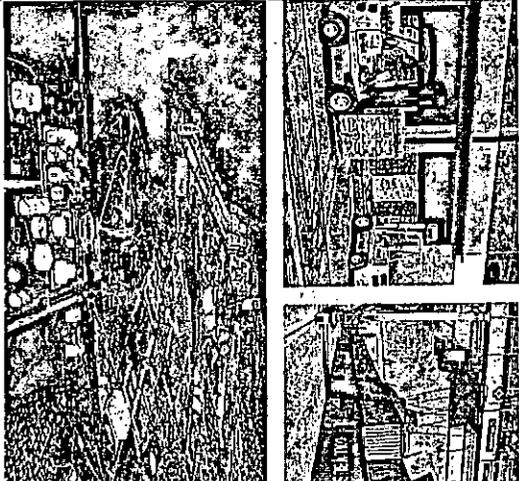
- A resposta vem da própria clientela que a cada dia seleciona o Porto de Paranaguá como de sua preferência, isto porque Paranaguá conta com:
- Custos compensadores
 - Eficiência
 - Aplicação na movimentação de cargas
 - Rapidez nos indícios administrativos
 - Atendimento personalizado
 - Linhas de navegação para todo o mundo
 - Facilidades nos acessos marítimos, rodoviário e ferroviário
 - Porto seguro
 - Clima de bons serviços
 - Permanente diálogo entre Porto, Usuários e trabalhadores
 - Cidade com infra-estrutura de hotéis, restaurantes e atrativos turísticos.



ADMINISTRAÇÃO DOS PORTOS DE PARANAGUÁ E ANTONINA - APPA
 Km 0 da BR-377,
 Caixa Postal 22,
 Curitiba (PR) 81.225-1133.
 Fone: (041) 482.4444
 Telex: (041) 482.4499 BR
 CER 81.200 - Paranaguá - PR, BRASIL



Porto público de Paranaguá. Estrategicamente localizado vem apresentando como a grande e segura opção de exportadores e importadores suas atividades no comércio internacional. Operando custos competitivos e dotado de boa infraestrutura e 39 o terceiro maior porto sólido brasileiro em exportação de 500.000 Km² representa o maior fator de desenvolvimento socio-econômico para o Estado do Paraná. Com grande fator de integração do Mercosul.



SERVIÇOS ESPECIALIZADOS

- Operando 24 horas por dia, o porto de Paranaguá conta com os seguintes serviços especializados:
- Corredor de Exportação (cereais)
 - Terminal de contêineres - Tecom (em fase de conclusão)
 - Terminal de congelados
 - Terminal Papoeteiro
 - Terminal de óleos vegetais e produtos químicos
 - Terminal de inhamatéis (denovados de petróleo)
 - Terminal para descarga de grãos sólidos (em implantação)

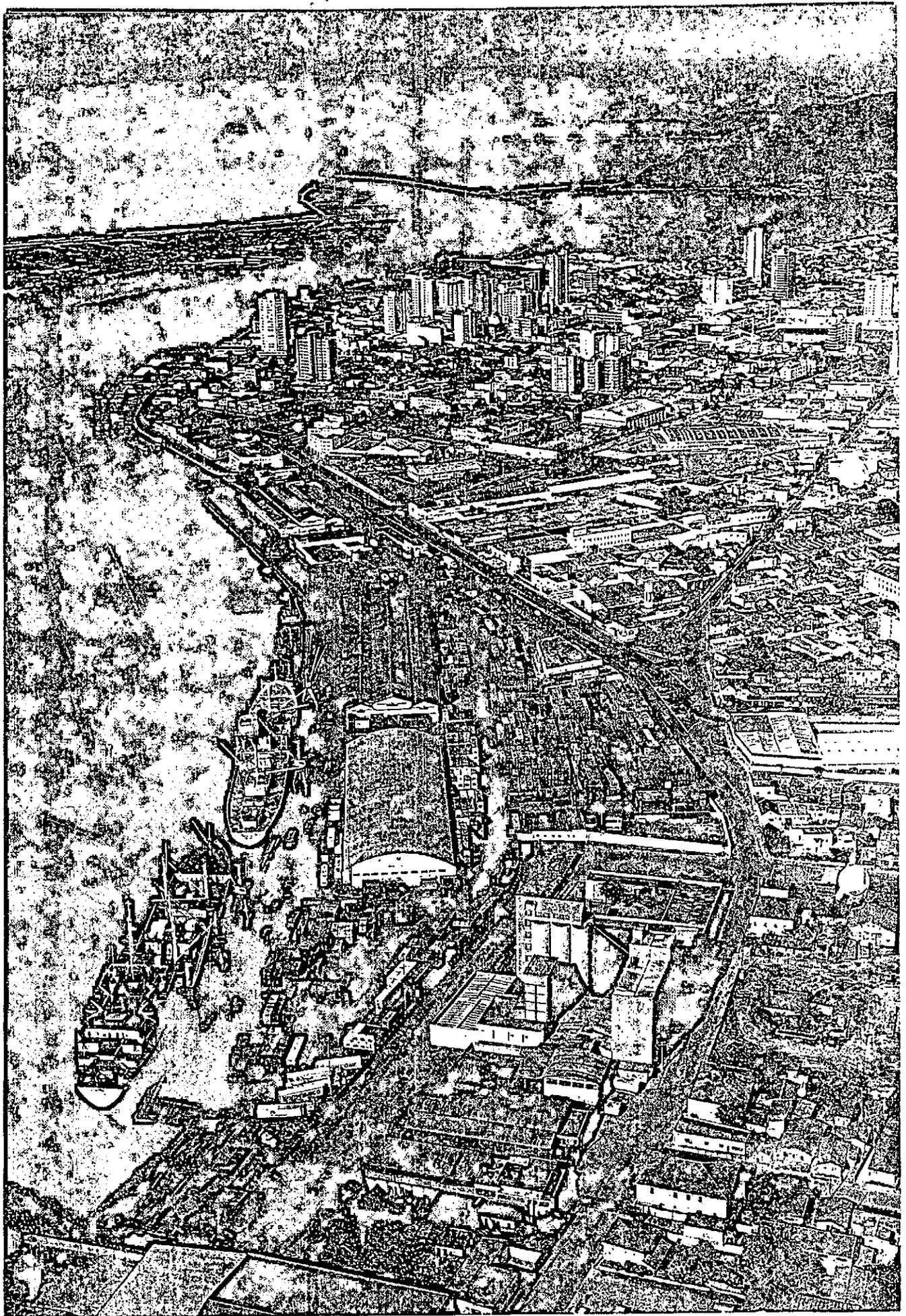


PORTO DE ITAJAÍ

PORT OF ITAJAÍ - PUERTO DE ITAJAÍ



SANTA CATARINA - BRASIL





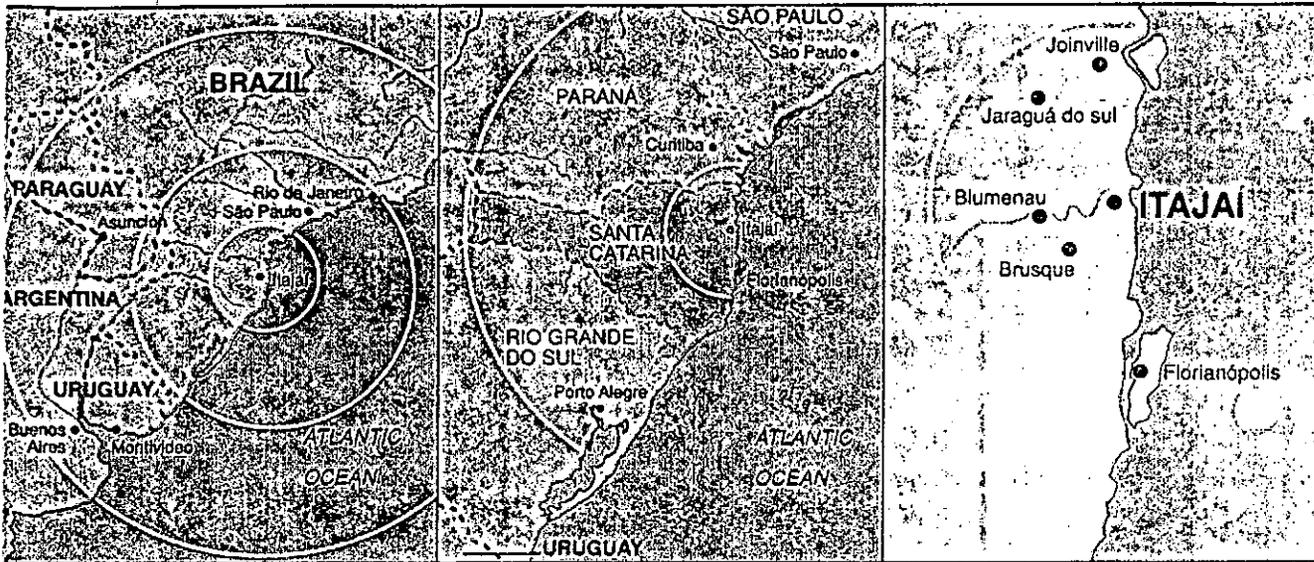
PREFEITURA MUNICIPAL DE ITAJAÍ
ADMINISTRADORA HIDROVIÁRIA
DOCAS CATARINENSES - ADHOC

Av. Cel. Eugênio Müller, 622 CEP: 88301-090

Fone: (047) 348-0722

Fax: (047) 348-0512

TOTEM / by Azor
(047) 348-5635



DISTÂNCIAS

Brusque.....	35
Blumenau.....	50
Joinville.....	80
Jaraguá do Sul.....	99
Florianópolis.....	98
Rio do Sul.....	130
Porto de São Francisco do Sul.....	117
São Bento do Sul.....	174
Porto de Imbituba.....	177
Curitiba.....	202
Criciúma.....	263
Lages.....	297
Porto Alegre.....	574
São Paulo.....	601
Campinas.....	692
Foz do Iguaçu.....	867
Rio de Janeiro.....	1018
Belo Horizonte.....	1175
Goiânia.....	1507
Vitória.....	1520
Salvador.....	2565
Belém.....	3415
Fortaleza.....	3654
Manaus.....	4224



SANTA CATARINA - BRASIL

INTERNET: <http://www.mellm.com.br/~portolj>
<http://www.portolj.com.br>
e_mail: portolj@melim.com.br

Características

Characteristics - Características

O Porto de Itajaí, dentro do contexto de globalização da economia, vem procurando alternativas e parcerias para acompanhar as modificações impostas pelo mercado internacional.

Este mercado exige decisões imediatas, caminhos mais curtos e seguros, para que o elo da corrente logística seja trilhado com segurança, rapidez nos prazos de entrega "just in time", proporcionando uma diminuição nos custos e permitindo a competitividade dos

produtos no mercado externo. São estas as características do Porto de Itajaí.

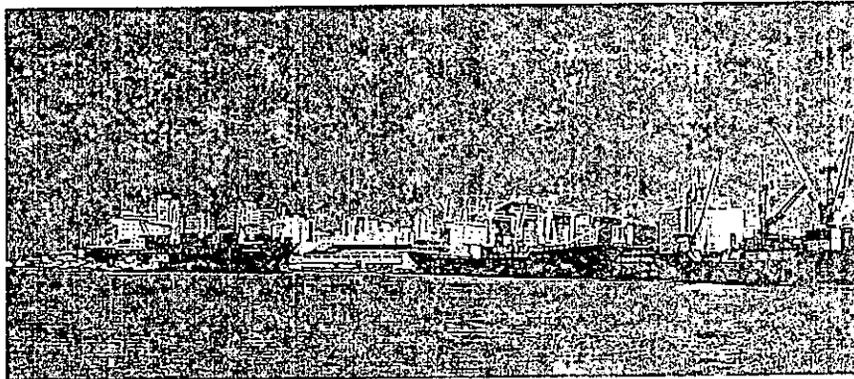
Suas instalações tem mais de 15.000 m² de área coberta para estocagem de produtos e 38.000m² de área descoberta para armazenagem de contêineres. Os usuários do Porto de Itajaí têm a sua disposição, a qualquer momento, mais de 70 equipamentos, com capacidade de 1 a 37 toneladas, para auxílio na carga e descarga de suas mercadorias. Tudo isto seguindo-se os padrões internacionais de segurança. As unidades operacionais do Porto de Itajaí são totalmente informatizadas, empregando-se desde cabeamento de fibra ótica computadores de última geração. Foi o primeiro porto da América Latina a conectar-se à INTERNET, tendo sua própria "home page".

O Porto de Itajaí, pensando no bem estar do exportador e importador, conta ainda com uma Estação Aduaneira de Interior (porto seco), onde há 31.500 m² de armazenagem coberta e pátios de armazenagem de contêineres com mais de 120.000 m² de área, totalmente alfandegado e em sincronismo com o Porto.

Com toda essa estrutura, segurança, agilidade, qualidade de serviços e preços baixos, o Porto de Itajaí é com certeza o seu porto de chegada, tanto no Brasil, quanto no exterior.

The Port of Itajaí, within the context of the globalization of the economy, is looking for alternatives and partnerships to be able to keep in line with the changes in the international market. This market calls for immediate decisions and shorter and safer supply links so the logistical track can be followed safely and rapidly, enabling the requirements of "just in time" to be met, resulting in a lesser cost permitting a better competitiveness of the export products in the world-market. These are the characteristics of the Port of Itajaí. Its installations include a covered area of more than 15,000 m² for the stocking of

El Puerto de Itajaí, dentro del contexto de globalización de la economía, viene buscando alternativas y asociados para acompañar las metaforosis impuestas por el mercado internacional. Este mercado exige decisiones inmediatas, caminos más cortos y seguros, para que el eslabón de la cadena logística sea formado con seguridad, rapidez en los plazos "just in time", proporcionando una disminución de costos agregados y permitiendo la competenciar de los productos en el mercado exterior. Estas son las características del Puerto de Itajaí. Sus instalaciones tienen más de 15.000 m² de área cubierta para almacenar mercaderías y 38.000 m²



general cargo and 38,000 m² for container. The users of the Port of Itajaí have at their disposal, at any given time, over 70 units of handling equipment, with capacities ranging from 1 to 37 tons, for loading and unloading their precious cargo. All this obeying the international safety-limits. The operational units of the Port of Itajaí work with totally computerized information systems, with the aid of optical fibre cable and up-to-date computers. It's the first Latin America port to be connected to INTERNET where it has its own home page. The Port of Itajaí, dedicated to the increased ease of operation for the importers and exporters, has also available an "interior Bonded Warehouse" (dry port), where there are another 31,500 m² of covered area available as well as a container patio of over 120,000 m². All this bonded and in full synergy with the Port. With all this infrastructure, safety, swiftness, quality of the services and the low pricing, the Port of Itajaí certainly is your port of entry, both for Brazil as well as for foreign markets.

de área descubierta apropiada para oacervar contenedores. Los usuarios del Puerto de Itajaí tienen a su disponer, a cualquier momento, más de 70 equipos con capacidad entre 1 a 37 ton., para auxílio en el movimiento de carga y descarga de sus mercaderías. Esto todo manteniendose los padrones internacionales de seguridad. Las unidades operacionales del Puerto de Itajaí son totalmente informatizadas, empleandose desde cables de fibra óptica hasta computadores de última generación. Es el primero puerto del America Latina a conectarse a INTERNET, teniendo incluso su propia "home page". El Puerto de Itajaí, pensando en el confort del exportador e importador, dispone aún de una Estación Aduanera del Interior (puerto seco): que dispone de 31.500 m² de almacenes cubiertos y patios para depositar entenedores com más de 120.000 m² de área; totalmente alfandegado y en sincronismo com el puerto. Con toda esa estructura, seguridad, agilidad, calidad de servicios y precios bajos, el Puerto de Itajaí es con seguridad su puerto de llegada, tanto en el Brasil, cuanto en el mercado exterior.

Localização e acesso

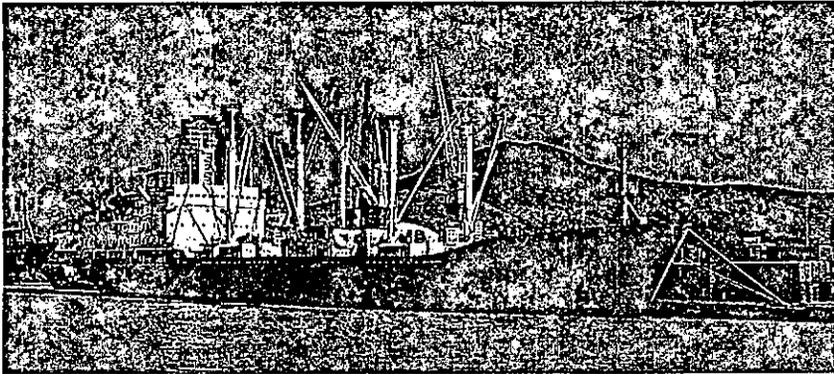
Situation and access - Localización y acceso

O Porto de Itajaí está localizado na região mais industrializada do Estado de Santa Catarina, o Vale do Itajaí. Centro do litoral do Sul do País. No acesso rodoviário o **Porto de Itajaí** é servido por importante malha rodoviária que faz ligação com Florianópolis, Região Sul do Estado e Rio Grande do Sul, e ao norte, comunica-se com Joinville, toda a região norte do Estado e o Paraná, pela BR-101. A BR-470 liga Itajaí a todo o Oeste Catarinense, passando por Blumenau, Lages e demais regiões do Estado. O **Porto de Itajaí** mantém linhas regulares para toda a costa leste e oeste dos Estados Unidos, Europa, África,

The *Port of Itajaí is located in the most industrialized region of the State of Santa Catarina, the Itajaí Valley. It's situated along the coastline of the southern part of Brazil. An important network of highways link the Port of Itajaí to Florianópolis, the State Capital. Further more it is linked to the south region of the State and to Rio Grande do Sul, Brazil's southern most State. To the North the Port of Itajaí has connections with Joinville, the whole North-region of the State and with the State of Paraná, via the BR-101 highway. Another highway, the BR-470, links Itajaí to west Santa Catarina, via the towns of Blumenau,*

Puerto de Itajaí está localizada en la region más industrializada del estado de Santa Catarina; el Valle de Itajaí, centro más importante del litoral sur del país. Cuanto a su acceso, por tierra, el **Puerto de Itajaí**, está servido por importante red de carreteras que hacen ligación, al sur, con: Florianópolis, región sur del estado y aún con todo el estado de Rio Grande do Sur, y al norte, se comunica con: Joinville, región norte del estado, además del estado de Paraná; através de la BR-101. Ya la BR-470, conecta Itajaí a todo el oeste Catarinense, pasando por Blumenau, Lages y otras regiones del Estado.

El **Puerto de Itajaí** mantiene líneas regulares para Norteamérica, tanto para toda la costa este, cuanto para la oeste de Estados Unidos, además, Europa, África, Medio-orient, Extremorient y países del Mercosur. Entre las mercaderías movimentadas por el Puerto, predominan las de Carga General, siendo que los principales productos de exportación, movimentados son: Productos Congelados; responsables por pronostico de que el **Puerto de Itajaí** pase a ocupar el primer lugar entre los puertos brasileños; entre otras cosas azúcar, tabaco, madera, papel, textiles, cerámicos o porcelanas, e máquinas y motores. Entre estos 50% son enviados en contenedores registrándose un promedio anual de 70.000 T.E.U., llevando el **Puerto de Itajaí** a ocupar la cuarta posición brasileña en exportación de productos en contenedores. Con sus servicios el **Puerto de Itajaí**, se mantiene entre los puertos brasileños de mayor rendimiento operacional en contenedores y así, dentro de Santa Catarina, el mayor puerto recaudador de valores, contribuyendo con 70% del flujo de mercancías del Estado. La área de alcance del **Puerto de Itajaí**, comprende desde las regiones productivas del sur del país (estado de Rio Grande del Sur), hasta el estado de Mato Grosso del Sur, creando una red que pasa por los estados de Paraná, São Paulo y Rio de Janeiro, gracias a todo su potencial.

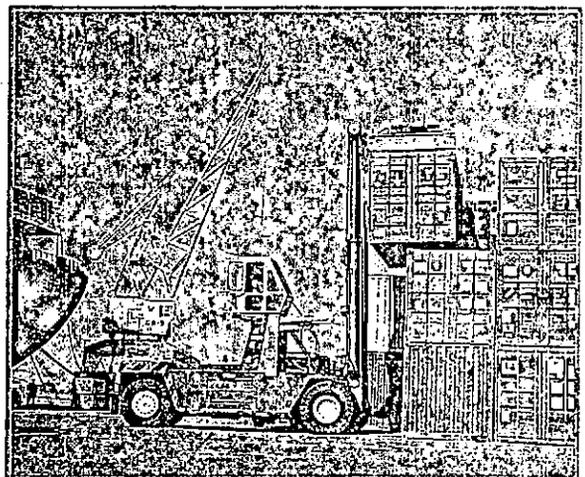
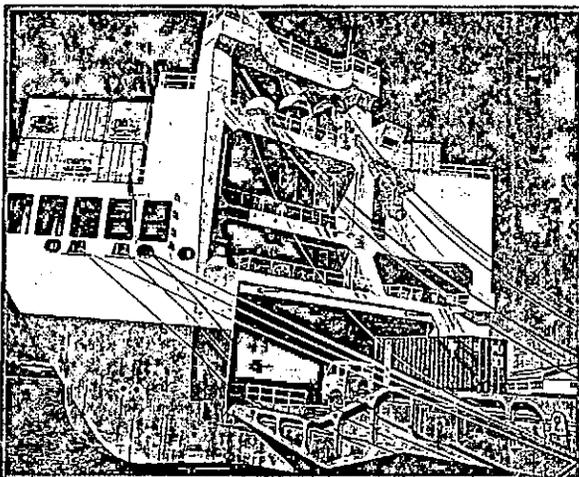
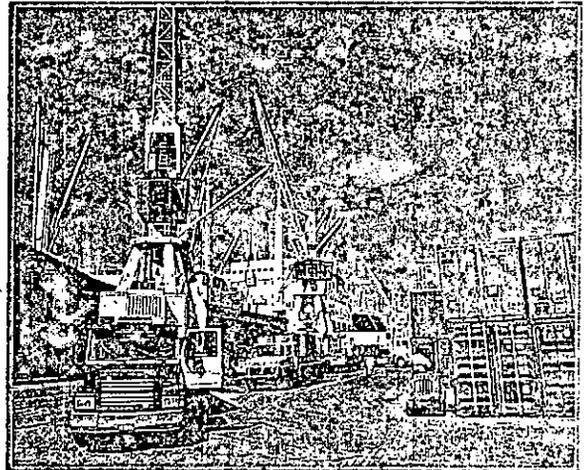
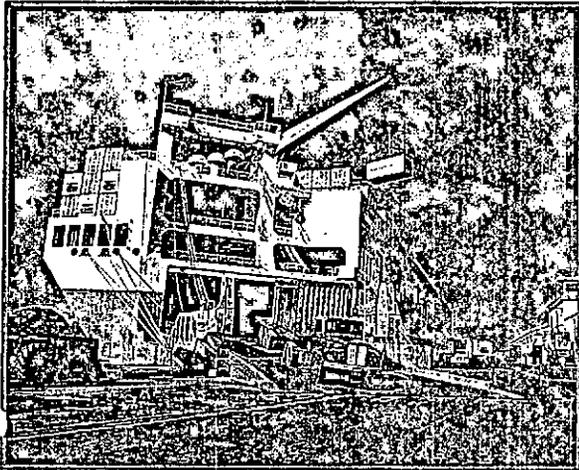
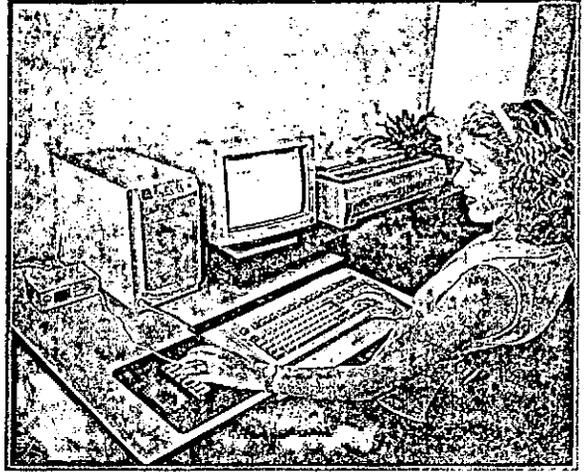
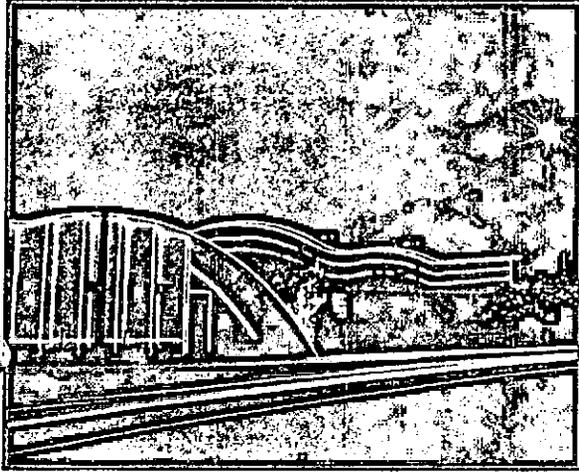


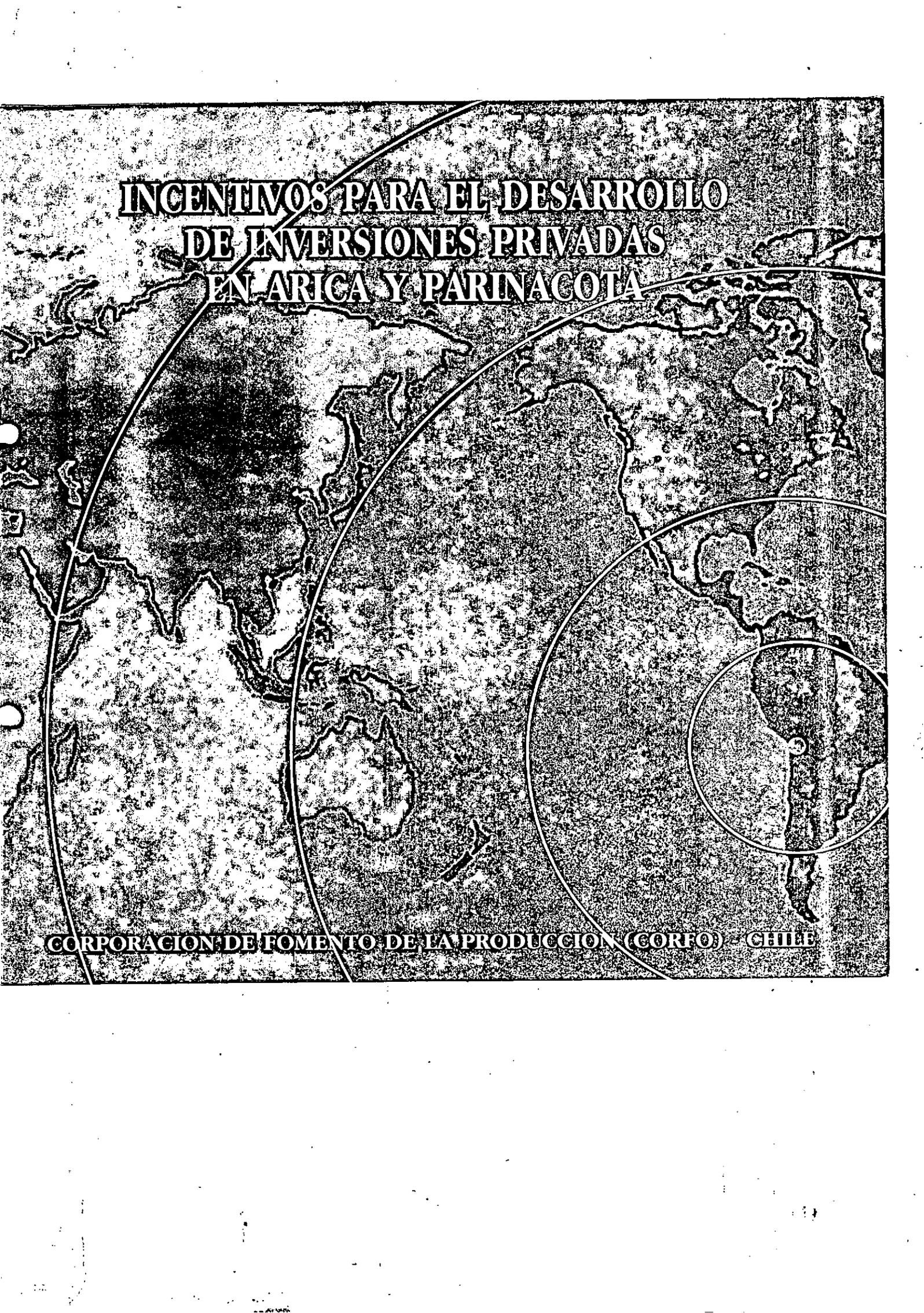
Oriente Médio, Extremo Oriente e países do Mercosul. As mercaderias movimentadas pelo Porto têm predominância da Carga Geral, sendo que os principais produtos movimentados na exportação são: produtos congelados, responsáveis pelo primeiro lugar dentre os portos brasileiros, açúcar, fumo, madeira, papel, produtos têxteis, pisos cerâmicos, máquinas e motores. Destes produtos, 50% são embarcados em contêineres, mantendo-se uma média anual de 70.000 T.E.U., colocando o **Porto de Itajaí** na quarta posição brasileira de exportação de produtos. O **Porto de Itajaí**, mantém-se entre os portos brasileiros de maior rendimento com operações de contêineres, representando, dentro de Santa Catarina, o maior porto em arrecadação da Receita Cambial, contribuindo com 70% do fluxo de mercadorias do Estado. A área de abrangência do **Porto de Itajaí**, vai desde as regiões produtivas do Rio Grande do Sul até o Mato Grosso do Sul, criando uma malha que atinge o Paraná, São Paulo e Rio de Janeiro, devido ao potencial do Porto.

Lages to the of the State. From the Port of Itajaí there are regular sailings to the East and west-coasts of the United States, the Mid East, Far East and the Mercosul contries. The merchandise in transit in the Port are basically general cargo, the main products being: deep-frozen products that make Itajaí rank as the number one port for this type of cargo in Brazil, tabacco, wood, textiles, ceramic floor tiles, machines and motors. Of these products, half is shipped in containers that total a yearly average of 70,000 TEU, putting the Port of Itajaí as the fourth biggest export port for containerized cargo. With this, the Port of Itajaí keeps itself among the most efficient container operators in Brazil. Within the State of Santa Catarina the Port of Itajaí is the main port for income from foreign exchange and handles up to 70% of the total flux of goods int the State. The area of influence of the Port of Itajaí ranges from the production regions of the State of Rio Grande do Sul to the State of Mato Grosso do Sul, creating an infrastructure that goes as far as the State of Parana, São Paulo and Rio de Janeiro, thanks to the economic potencial of the Port.

A diferença está aqui.

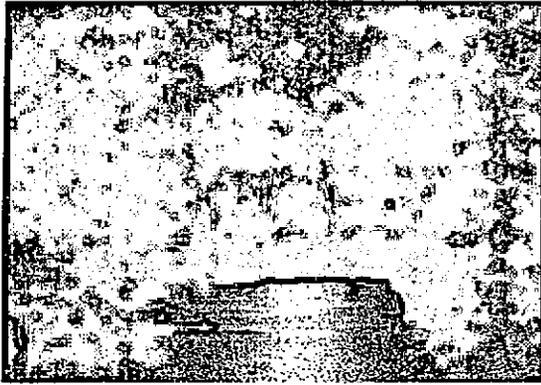
The difference is here. - La Diferencia está aqui.





**INCENTIVOS PARA EL DESARROLLO
DE INVERSIONES PRIVADAS
EN ARICA Y PARINACOTA**

CORPORACION DE FOMENTO DE LA PRODUCCION (CORFO) - CHILE



Entre las medidas que ha adoptado el gobierno chileno con el fin de asegurar un crecimiento económico integrado del territorio nacional destaca la puesta en marcha del "Plan Estratégico de Desarrollo para las provincias de Arica y Parinacota", basado en el proceso de integración e internacionalización de la economía de esta zona y destinado tanto a atraer inversión nacional y extranjera como a incrementar la oferta exportable.

Junto a acciones en materia de infraestructura, transporte, turismo y comercio, el plan considera un Programa de Fomento Empresarial, a cargo de CORFO, orientado a estimular nuevas actividades productivas y a generar oportunidades de negocios a través de diversos incentivos a la inversión privada, tanto chilena como extranjera, la que puede materializarse tanto bajo el régimen tributario general que rige para todo Chile, bajo el régimen de excepción como

zona extrema o bajo el régimen de excepción de Zona Franca Industrial para Arica.

CORFO ofrece los siguientes incentivos para inversiones en proyectos nuevos o de ampliación, tanto productivos como de servicios, chilenos y extranjeros, sobre 100.000 dólares:

Co-financiamiento para la realización de estudios de inversión

CORFO contribuye hasta con un 50 por ciento al financiamiento de los estudios de pre-factibilidad y de factibilidad que requieran las empresas interesadas en invertir en la zona, con un tope máximo de subsidio por empresa de 5 millones de pesos* (12.755 dólares).

Pago a agentes privados promotores de inversión

Consiste en un subsidio a los agentes privados promotores de inversión y se cancela a los primeros 20 proyectos de inversión materializados. Pueden optar a este beneficio tanto promotores institucionales (empresas consultoras, sociedades de inversión, filiales de bancos y otros) como las propias empresas que se instalen en la zona.

El monto del subsidio depende del número de empleos generados por la nueva actividad productiva: 2 millones de pesos (5.102 dólares) para inversiones que generen entre 25 y 50 empleos; 3 millones de pesos (7.653 dólares) para inversiones de entre 51 y 100 empleos generados, y 5 millones de pesos (12.755 dólares) para inversiones que generen más de 100 empleos.

Garantía al financiamiento de proyectos

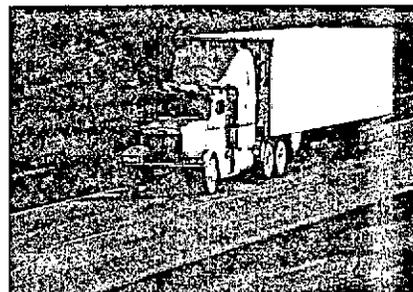
CORFO otorga garantías solidarias al sector privado respecto del cumplimiento de obligaciones contraídas por personas naturales o jurídicas, en moneda chilena o extranjera.

* Se ha tomado como valor referencial US\$ 1 = \$ 392 y UF 1 = \$ 12.078.



Las garantías o cauciones solidarias pueden otorgarse ante acreedores chilenos o extranjeros y cubren hasta 60 por ciento del monto del crédito, con un tope máximo de 60.000 unidades de fomento (UF) (1.848.000 dólares) y de UF 400 (12.324 dólares) por mano de obra directa generada por el proyecto.

CORFO cauciona créditos iguales o superiores a UF 15.000 (462.000 dólares) y que no excedan el 75 por ciento de la inversión total del proyecto. La empresa tiene que disponer de recursos frescos de por lo menos el 25 por ciento del monto de la inversión total, dentro del cual es posible incluir los subsidios que reciba de parte del Estado para efectos de realizar el proyecto. En todo caso, el aporte propio debe ser superior al 20 por ciento de la inversión total.



Seguro de crédito

A través de un convenio suscrito con la Compañía de Seguro de Crédito Continental, CORFO ofrece una línea especial de seguro de crédito para las empresas de la zona que requieran financiamiento, subsidiando el 80 por ciento de la prima de seguro.

Los asegurados son las instituciones financieras que otorguen los créditos y las empresas de leasing que celebren los contratos de arrendamiento con opción de compra a plazo. La póliza cubre el 80 por ciento de la pérdida neta definitiva. Los créditos cubiertos por esta póliza deben tener un plazo de hasta 48 meses y un monto máximo de UF 15.000 (462.000 dólares).

Esta iniciativa, sumada a la anterior, permite reducir significativamente las exigencias de garantías que realizan las instituciones financieras a las empresas.

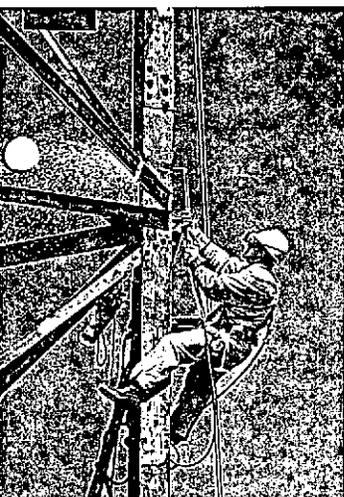
Estímulo a la instalación de empresas intensivas en la ocupación de mano de obra

A las empresas que se instalen en las provincias de Arica y Parinacota y que ocupen mano de obra residente en la zona, se otorga un subsidio a la capacitación laboral de UF 30 (920 dólares) por trabajador y de entre UF 30 y UF 50 (1.540 dólares) como subsidio para el entrenamiento en el trabajo.

El mayor de estos dos últimos montos corresponde a trabajadores contratados en la provincia de Parinacota y en el Parque Industrial Chacalluta, en Arica, y el menor, para el resto de la provincia de Arica. En ambos casos, se cancela en el lapso de un año y medio.

Subsidio a la compra de terrenos en el Parque Industrial Chacalluta

Este beneficio, que opera para las diez primeras empresas que se instalen en el Parque Industrial Chacalluta en Arica, equivale al 50 por ciento del valor del terreno con un tope máximo por empresa de UF 2.000 (61.600 dólares) y se paga una vez materializada la inversión.



EJEMPLO DE SUBSIDIOS APLICADOS A UN PROYECTO DEL SECTOR MANUFACTURERO

Empresa: Industria manufacturera Localización: Parque Industrial Chacalluta
 Empleo directo: 80 trabajadores Inversión total: US\$ 1.000.000

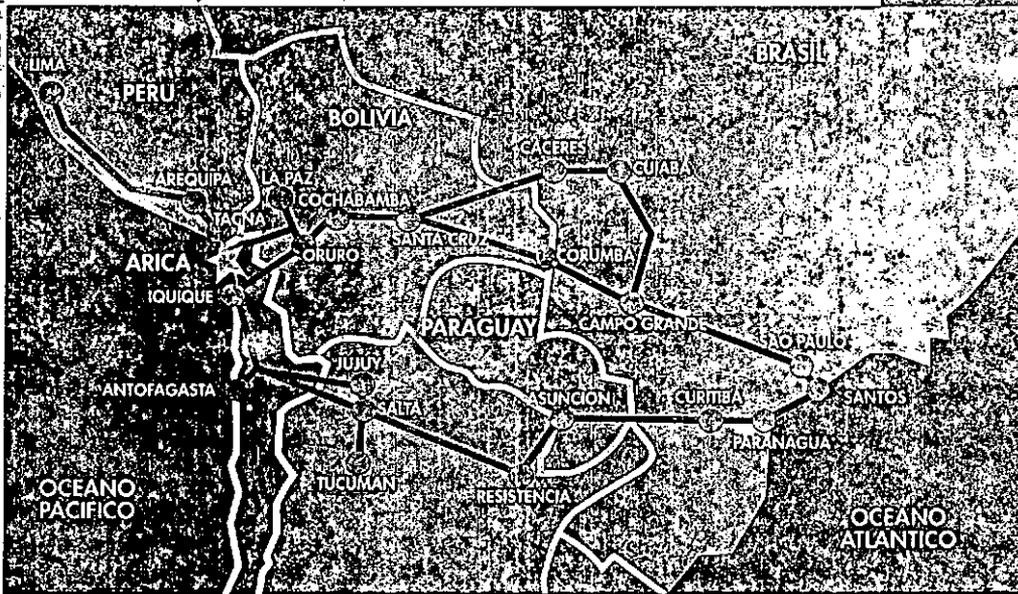
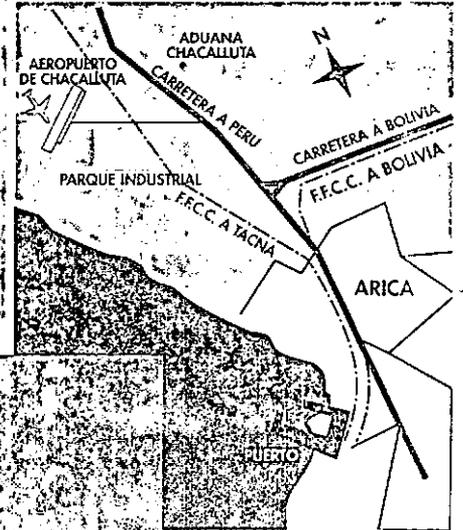
INVERSION SIN SUBSIDIOS (en dólares)

Estudio factibilidad e ingeniería: 60.000
 Terrenos, obras civiles e instalaciones: 270.000
 Equipos, maquinaria y montaje: 600.000
 Puesta en marcha e imprevistos: 70.000
 Total: 1.000.000

INGRESOS POR SUBSIDIOS (en dólares)

Cofinanciamiento estudio factibilidad: 12.755
 Promotor de inversión: 7.653
 Subsidio por mano de obra contratada: 197.190
 Subsidio instalación en Parque Industrial: 61.600
 Total: 279.198

En este ejemplo el subsidio alcanza al 28 por ciento de la inversión, sin considerar los subsidios asociados a la utilización del seguro de crédito y a la garantía al financiamiento. Tampoco considera el beneficio del crédito tributario a la inversión ni las franquicias de zona franca.



Si desea mayor información sobre el Programa de Fomento Empresarial, por favor contactarse en CORFO con:

DIRECCION REGIONAL I REGION

Balmaceda 500, Iquique
 Teléfono (56-57) 42 1348
 Fax (56-57) 42 3444

OFICINA PROVINCIAL ARICA

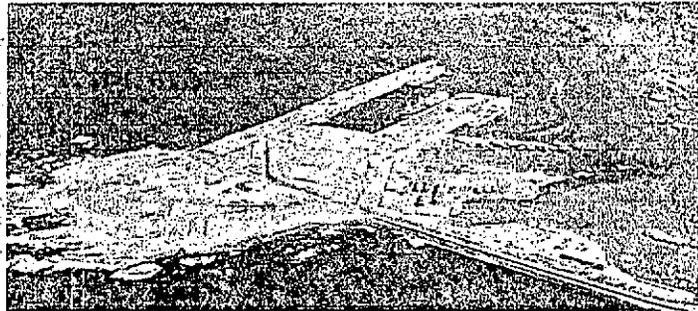
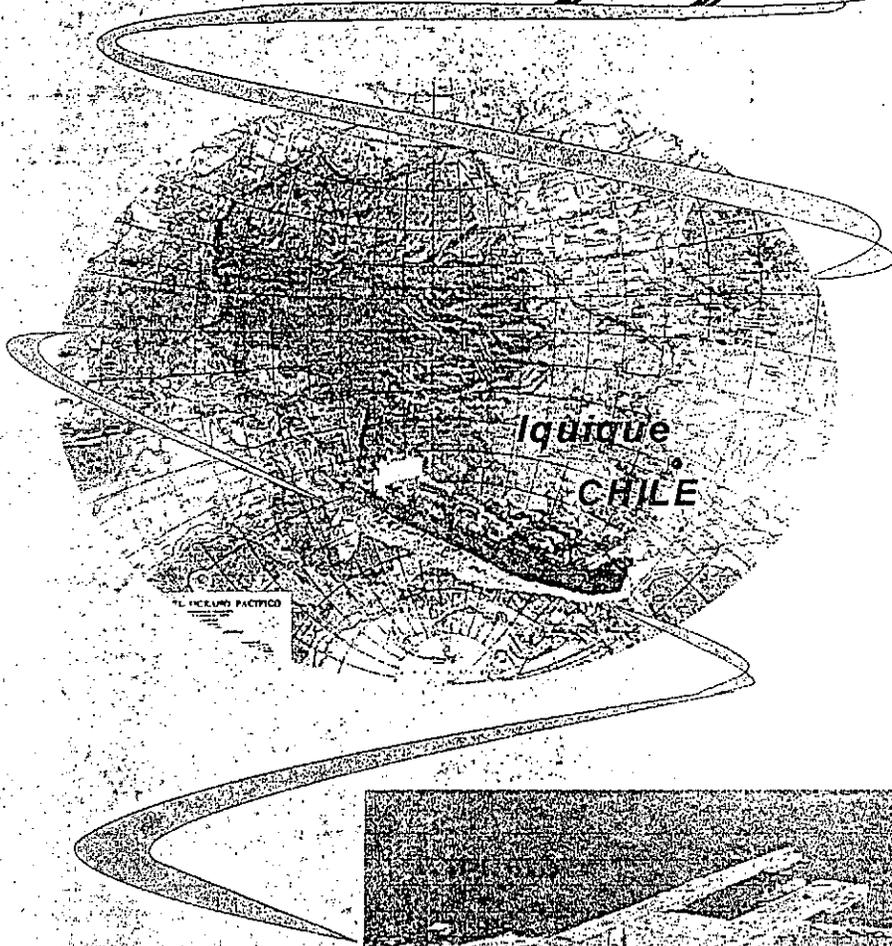
Av. Comandante San Martín 149
 Teléfono (56-58) 23 2272
 Fax (56-58) 23 2365

SUBGERENCIA DE ESTUDIOS Y PROGRAMAS

Moneda 921, oficina 613, Santiago
 Teléfonos (56-2) 672 3089 o 6380-21 anexo 86
 Fax (56-2) 674 4058



Puerto de Iquique

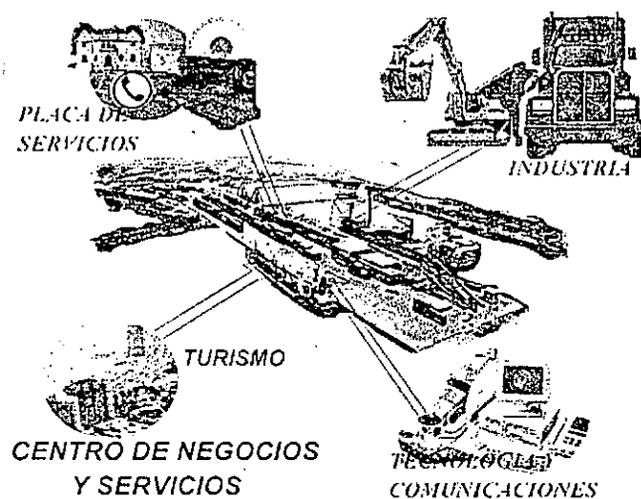
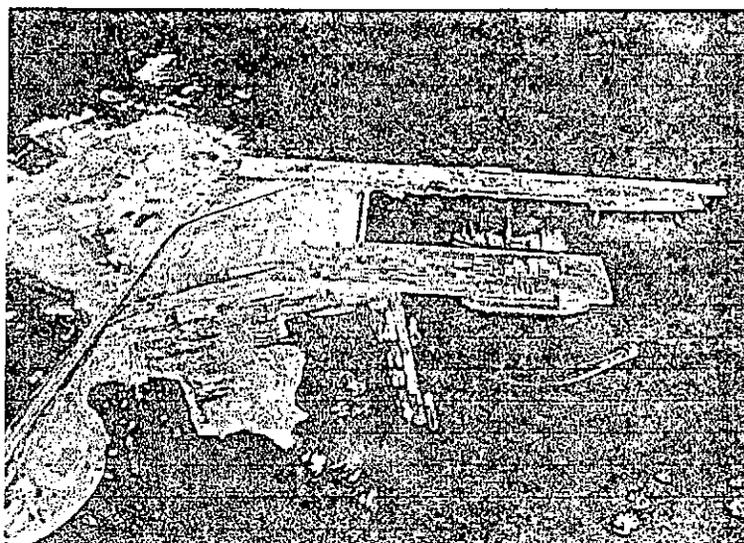


1996

Facilitador y nexo entre las actividades del COMERCIO y del TRANSPORTE

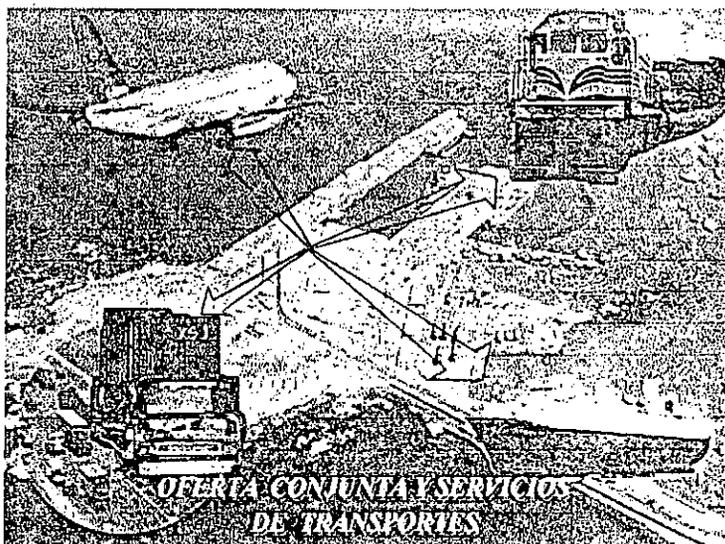
Este en un Puerto integral, en sus inicios fue concebido como puerto granelero de primera generación, hoy debido a su mayor diversificación de las cargas, pero la mayor diversificación de las cargas, lo convierten en un puerto *multipropósito* permitiéndole captar y satisfacer un mayor segmento del mercado. Actualmente la composición de las cargas es la siguiente:

- Contenedorizada, Automotora
- Harina y aceite de pescado.
- Cobre metálico
- Otras cargas.



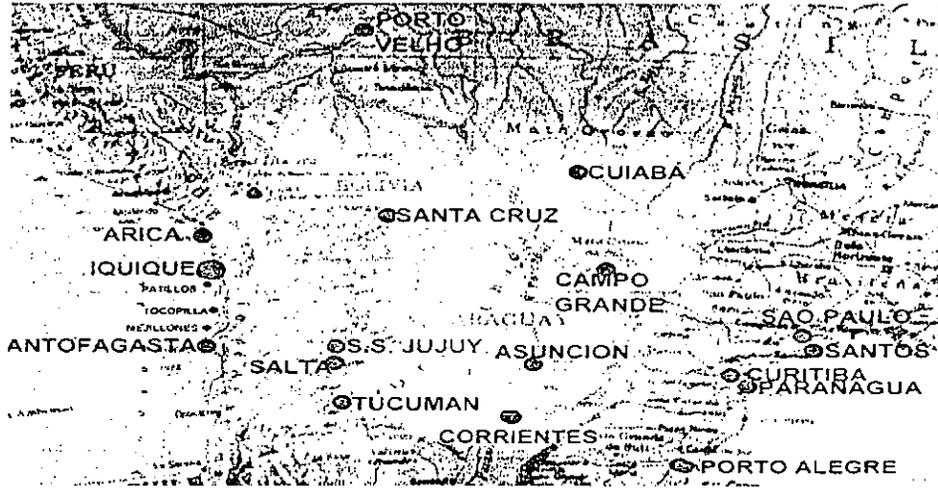
Las facilidades de comunicaciones, accesos y vías de transporte terrestre en sus modalidades carretero y ferroviario, aeropuerto, infraestructura hotelera, la existencia de agencias eficientes de estiba y desestiba, Agentes de Aduana, servicios de remolcadores, de aprovisionamiento de naves, con niveles de precios moderados; hacen que esta Ciudad Puerto presente importantes ventajas competitivas en comparación a otras del país y de Sudamérica. Estos elementos han permitido que este Puerto integral cuente con las mejores condiciones de receptividad para incentivar y consolidar fuertemente el proceso de *"Integración con los países del Cono Central de America del Sur"*, convirtiéndolo en una de las alternativas más convenientes y seguras del mercado.

Los principales servicios que presta el puerto son: El uso de muelles, El arriendo de áreas cubiertas y descubiertas para depósitos de carga, Los contratos de operación portuaria, Concesiones y otros servicios. Para responder en forma eficiente a éstos, la organización cuenta con el recurso humano idóneo y recursos técnicos, orientados a la entrega de un servicio de calidad total y a entera satisfacción del cliente.



PUERTO DE IQUIQUE

ZONAS DE INTERES PARA LA ACTIVIDAD COMERCIAL DEL PUERTO DE IQUIQUE

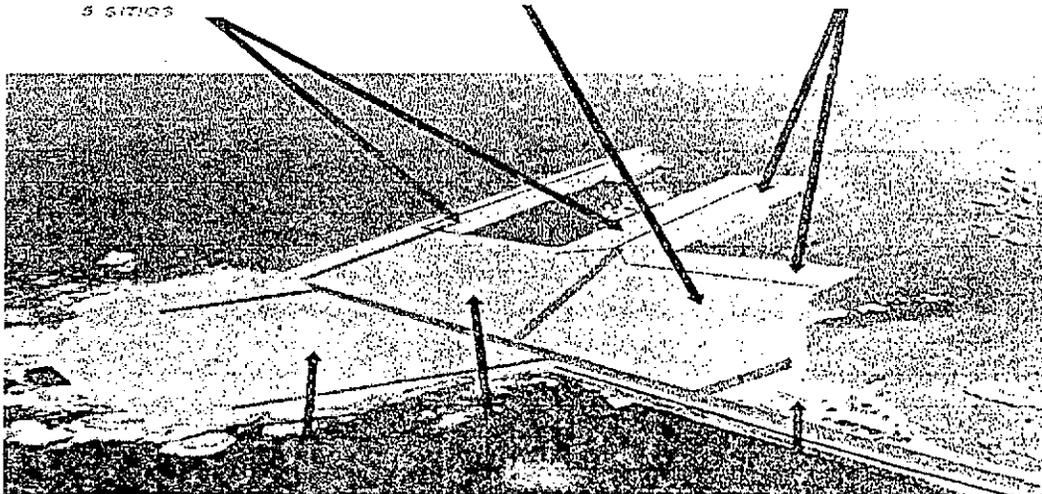


SITUACION DE FUTURO

MUELLES CON FACILIDADES PARA EL DESEMBARQUE DE CARGA GRAL. Y GRANELES LIQUIDOS Y SOLIDOS
3 SITIOS

TERMINAL DE CONTENEDORES
35.000 M²

MUELLES CON ESPECIALIZACION EN OPERACION CON CARGA GENERAL Y CONTENEDORES
3 SITIOS



ZONAS DE ALMACENAMIENTO DE GRANELES LIQUIDOS Y SOLIDOS, CARGA GENERAL Y ESTACIONAMIENTO DE VEHICULOS Y FERROCARRIL
35.000 M²

ZONA DE FACILIDADES PARA EL DESEMBARQUE DE AUTOMOTORES Y CARGA DE GRANEL LIQUIDAS Y SOLIDAS
45.000 M²

ZONA DE APOYO ADMINISTRATIVO Y CENTRO DE FACILITACION COMERCIAL Y ADUANERA

**CAPACIDAD DE TRANSFERENCIA DEL PUERTO:
5.6 MILLONES DE TONELADAS
PROFUNDIDAD DE LOS MUELLES: ENTRE 10 Y 15 M.**

El Puerto de Iquique se esta preparando, para que en el corto plazo la ciudad y la Región cuente con una alternativa viable en el proceso de Integración Macro Regional. Es decir, el objetivo trazado se encuentra orientado a promover y/o desarrollar toda aquella actividad de transporte y de comercio que contribuya permanentemente al mejoramiento de la posición competitiva del Puerto, asumiendo como rol principal el de catalizador para consolidar una verdadera plataforma de servicios al servicio del cliente, dando origen a un puerto de Tercera Generación, con una oferta conjunta de facilidades acordes a las actuales y futuras exigencias del Comercio Nacional e Internacional.

Este desafío requiere de la participación activa y directa de las inversiones privadas en este puerto, para aumentar su oferta de capacidad de transferencia, a través de la incorporación de tecnología de punta en la manipulación de las cargas, construcción de muelles modernos capaces de atender naves de grandes dimensiones, es decir, materializar tanto proyectos que permitan bajar los costos de operación del sistema y agregar valor y competitividad a las cargas que fluyen por él.

SISTEMA MARITIMO PORTUARIO			
AGENCIAS NAVIERAS	LINEAS MARITIMAS	AGENCIAS ADUANAS	ENTIDADES DEL ENTORNO
S.A.A.M.	KAWASAKI	ALFREDO LOBOS ALVAREZ	AG. ESTIBA
SOMARCO	MAERSK LINE	RAFAEL RODRIGUEZ VIANCO	TRANSPORTE
ULTRAMAR	NAVICAM	FERNANDO CORREA VIVEROS	ADUANA
AGUNSA	CSAV LINE	JORGE ALFARO OYARSUN	SAG
SAGEMAR	GMC LINE	NORMAN SANCHEZ ZUÑIGA	ZOFRI
BROOM	KOSCO LINE	PEDRO CHAMORRO TAPIA	GOB. MARITIMA
AMBO	MEDITERRANE	CESAR LILLO FALCON	TURISMO
TAYLOR	LYKES LINES	RICARDO FUENZALIDA P.	COMUNICACIONES
DELMAR	NEDLLOYD	DELIA MORENO COLLINS	FINANCIERAS
PLEAMAR	PACIFIC STEAM	EDWIN FRUGONE GOMEZ	SERVICIOS



ADMINISTRACION DEL PUERTO DE IQUIQUE

Avda. Jorge Barrera N°62 - Fono 422848 - 412643 - Fax: 413176 - Casilla:47-D
IQUIQUE - CHILE



PUERTO DE ANTOFAGASTA

Antecedentes Generales

El Puerto de Antofagasta debido a su entorno internacional constituye uno de los puertos chilenos más importantes. Sus modernas instalaciones lo convierten en un terminal marítimo expedito, donde las naves no tienen demora por espera, y las faenas se realizan en tres turnos que cubren las 24 horas del día durante todos los días del año, incluyendo feriados y festivos.

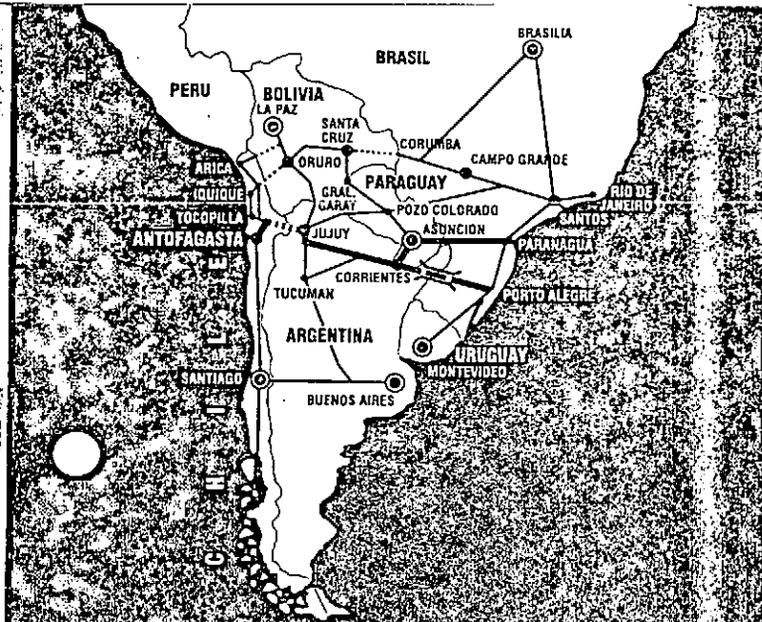
El Puerto posee grandes proyecciones internacionales, pues es la puerta de salida hacia el Pacífico de países como Bolivia y el Noroeste de Argentina, Paraguay y el sur de Brasil.

Este terminal tiene características de ser el mayor embarcador de cobre en el mundo y está adecuando sus instalaciones para brindar un mayor y mejor rendimiento en la transferencia de carga.

Posee amplias explanadas que posibilitan el desarrollo de inversión privada.

La capacidad de transferencia actual es de 5.000.000 de toneladas, de las cuales en este momento existe una utilización del 40%.

La eficiencia de los puertos que opera Emporchi, ha logrado prestigio internacional, producto de una adecuada y moderna administración, una disciplina laboral y de permanente capacitación de su personal, como también, a la destacada participación de las agencias y empresas del sector privado que operan en ellos.



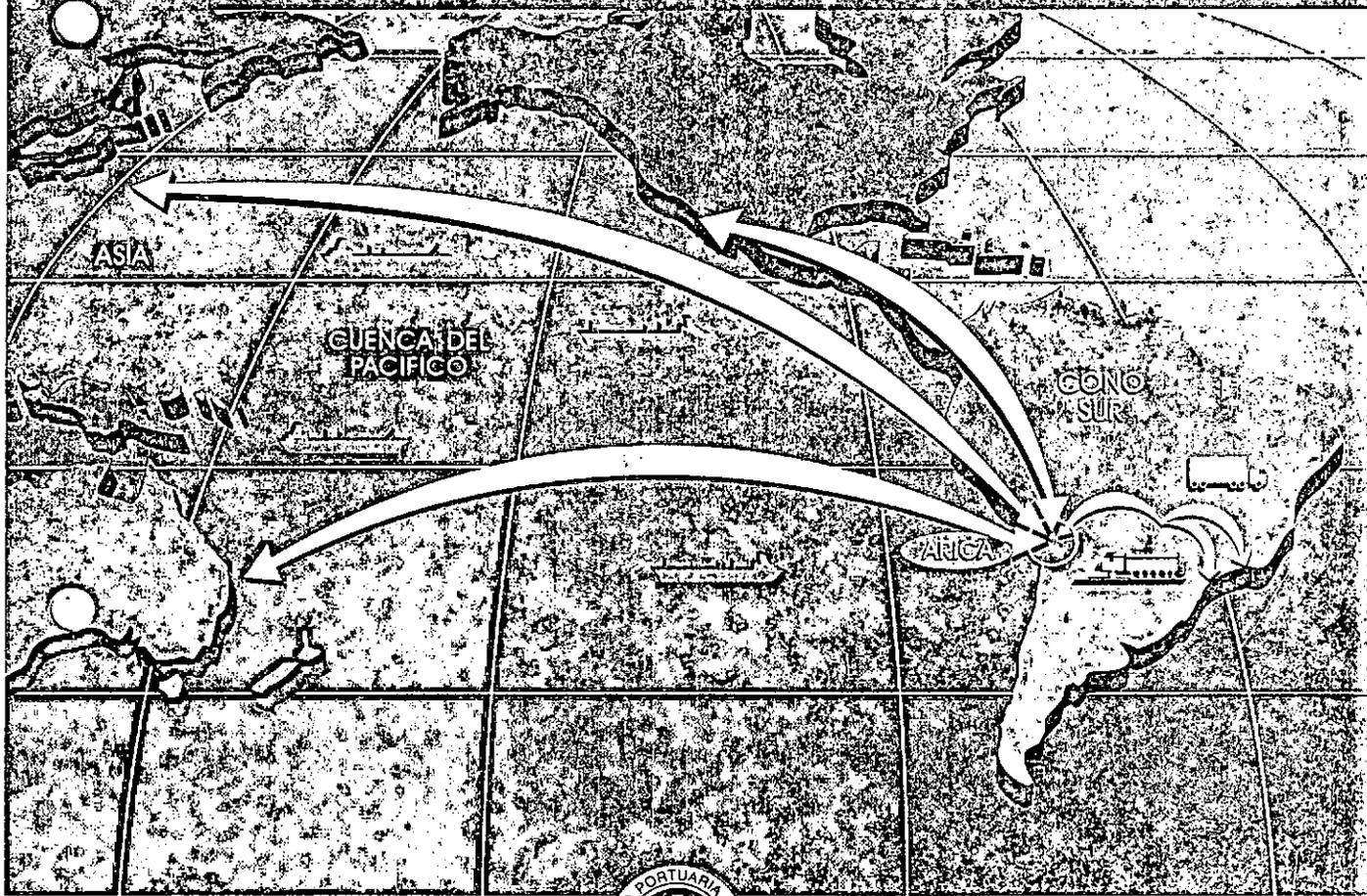
Corredor Bioceánico

Las perspectivas de desarrollo económico de la II Región y en particular de Antofagasta, se sustentan fundamentalmente en el desarrollo de la minería y el servicio a las cargas en tránsito entre los países del cono sur y los de la cuenca del Pacífico.

En este contexto, el sistema de transporte, en particular, el transporte marítimo y la infraestructura de transporte terrestre, revisten una importancia determinante. Mas, no basta con disponer de eficientes medios físicos de transporte, si no se cuenta con esquemas institucionales y de servicios que faciliten el flujo de la carga entre productores y compradores. Visto así, la ruta Bioceánica, constituye una visión de futuro integral que Antofagasta está dispuesto a obtener, comprometiendo para ello el esfuerzo del sector estatal y privado para su materialización.

1996

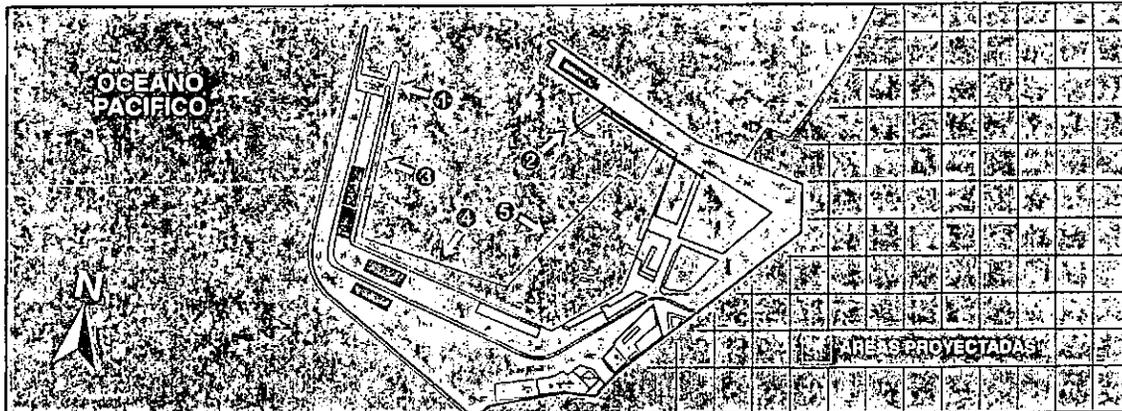
PUERTO DE ARICA



DE HO BICOCEANICO
ROTA ASIA e PACIFICO

PLAN DE DESARROLLO PUERTO DE ARICA

ALTERNATIVAS DE INVERSION PRIVADA



1

PROYECTOS A DESARROLLAR

1.- PROLONGACION SITIOS 6	MLL US\$ 5.4
2.- CONSTRUCCION MUELLE GRANELERO	21.5
3.- PROFUNDIZACION SITIOS 4 - 5 - 6	12.5
4.- PROFUNDIZACION SITIOS 1 - 2 - 3	23.8
5.- CONSTRUCCION SITIO 7 - 8	49.7

2

ESTUDIOS DISPONIBLES PARA LA INVERSION PRIVADA

- DRAGABILIDAD
- ASISMICIDAD
- IMPACTO AMBIENTAL
- MECANICA DE SUELOS
- BATIMETRIA POZA
- PROYECCION DE DEMANDA

3

INCENTIVOS A LA INVERSION

LEY ARICA

- CREDITO TRIBUTARIO DEL 20% A LA INVERSION
- INVERSION EN PUERTO PARA EXTRANJEROS PAISES LIMITROFES
- RECUPERACION IVA SERVICIOS NAVES FACTORIAS
- CABOTAJE EN NAVES EXTRANJERAS CON ORIGEN/DESTINO ARICA

INCENTIVOS CORFO

- COFINANCIAMIENTO ESTUDIOS DE INVERSION MAX. US\$ 12.700
- PAGO AGENTES PRIVADOS PROMOTORES INVERSION
- GARANTIA AL FINANCIAMIENTO DE PROYECTOS EN LA ZONA 60%
- ESTIMULO A LA INSTALACION DE EMPRESAS INTENSIVAS EN OCUPACION MANO DE OBRA US\$ 1.800 POR TRABAJADOR.

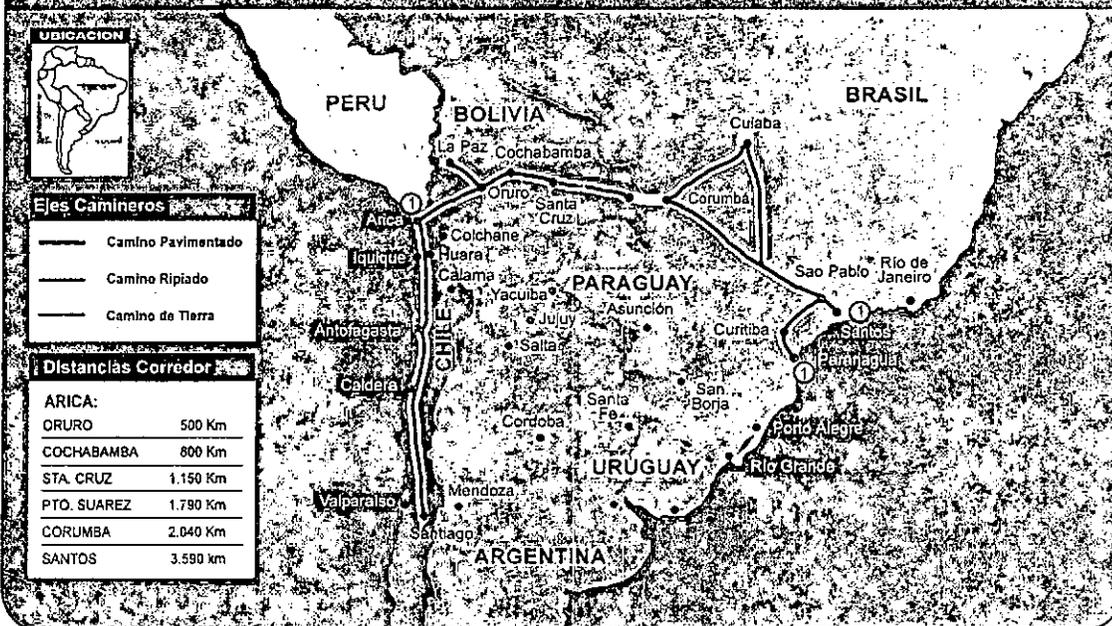
4

CARACTERÍSTICAS PUERTO

	FUTURA	ACTUAL
PROFUNDIDAD DE SITIOS	12	9,75 mT.
Nº SITIOS MULTIPROPOSITO	7	4 Un.
Nº SITIOS ESPECIALIZADOS	1	0 Un.
RENDIMIENTO C. GENERAL	150	100 T/h
RENDIMIENTO GRANELES	600	130 T/h
CAPACIDAD DE TRANSFERENCIA	5	2 Mill/año

5

CONEXION A CORREDOR BIOCEANICO NORTE



6

PRINCIPALES LINEAS MARITIMAS

- MAERSK LINE
- WOODLANDS
- LYKES LINES
- ULTRAGAS
- EUROSAL

- MEDITERRANE LINE
- MITSUI LINE
- HUAL LINE
- AMERICA
- GOLFO

- KAWASAKI
- NIPON JUSEN
- C.C.N.I.
- CKM NEDLLOYD
- PACIFIC STEAM
- CROATIA

7

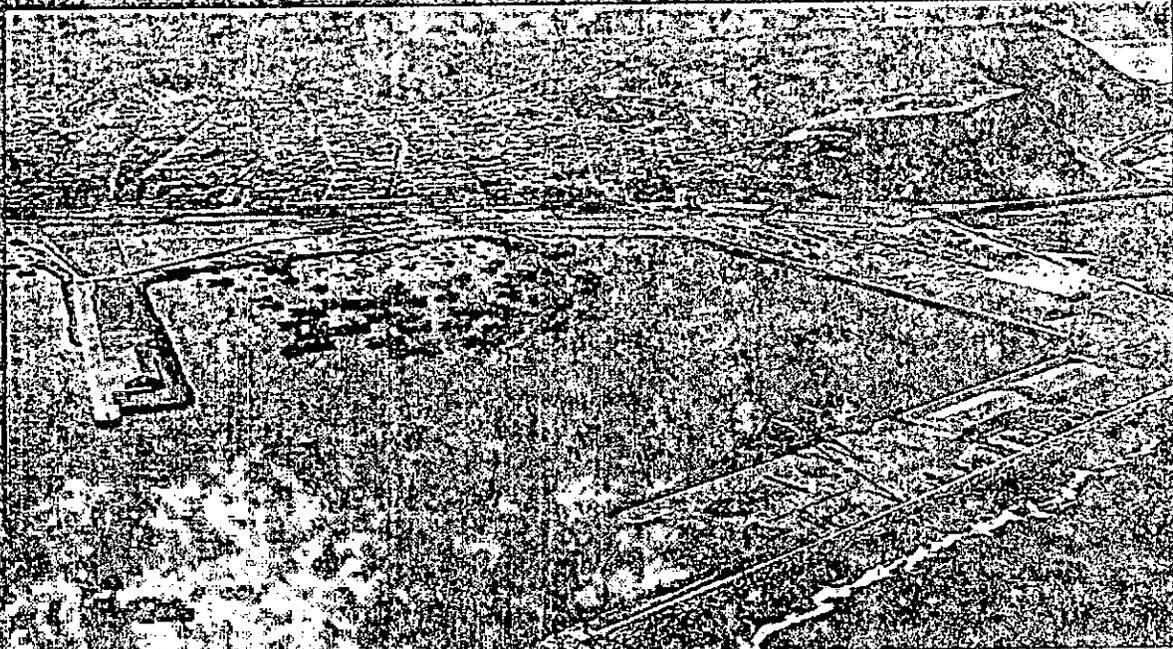
PRINCIPALES ORIGEN / DESTINO CARGAS

- AMSTERDAM
- AMBERES
- YOKOHAMA
- ANTWENPER
- HAMBURGO

- GOTHENBURG
- BREMEN
- GUAYAQUIL
- BILBAO
- LE HAVRE

- FELIXTONE
- PUERTO CABELLO
- BUENA VENTURA
- CALLAO
- SINGAPUR

PUERTO DE ARICA Situación Actual



ESTADÍSTICAS 1995

POR SEGUNDO AÑO CONSECUTIVO SE TRANSFIRIO UN MILLON DE TONELADAS

INDICADORES RELEVANTES

	1994	1995
DISPONIBILIDAD ANUAL PUERTO	67 %	99 %
TASA OCUPACION SITIOS	38 %	34 %
TIEMPO ESPERA RELEVANTE NAVES	1.140 Hc.	892 Hc.
RENDIMIENTO PROMEDIO TRANSFERENCIA	113 Ton/Hc.	117 Ton/Hc.
PERMANENCIA PROMEDIO DE NAVES	27 Hc.	24 Hc.
TONELAJE TRANSFERIDO	1.024.708 Ton	1.008.679 Ton

SERIE CRONOLOGICA DE CARGAS Y NAVES

AÑOS	Nº DE NAVES	IMPORT.	EXPORT.	CABOTAJE DES/EMB	BOLVA DES/EMB	PERU DES/ EMB	OTROS	TOTAL
1990	350	53.627	139.099	4.221	450.297	9.370	34.392	691.006
1991	436	88.242	164.980	10.366	499.509	24.119	53.819	861.035
1992	519	114.407	208.811	7.039	548.671	37.099	50.027	966.054
1993	495	110.188	146.691	6.732	486.806	18.547	69.956	838.920
1994	469	95.601	215.079	8.740	588.016	22.316	94.954	1.024.708
1995	495	118.119	201.035	24.392	494.885	24.819	147.449	1.008.679

GRAFICO DE MOVIMIENTO DE CONTENEDORES

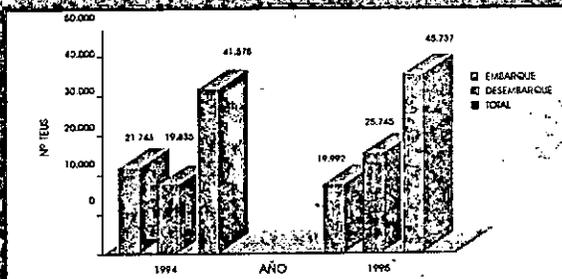
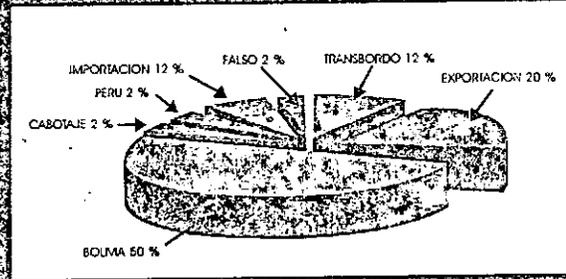


GRAFICO PARTICIPACION DE SERVICIOS

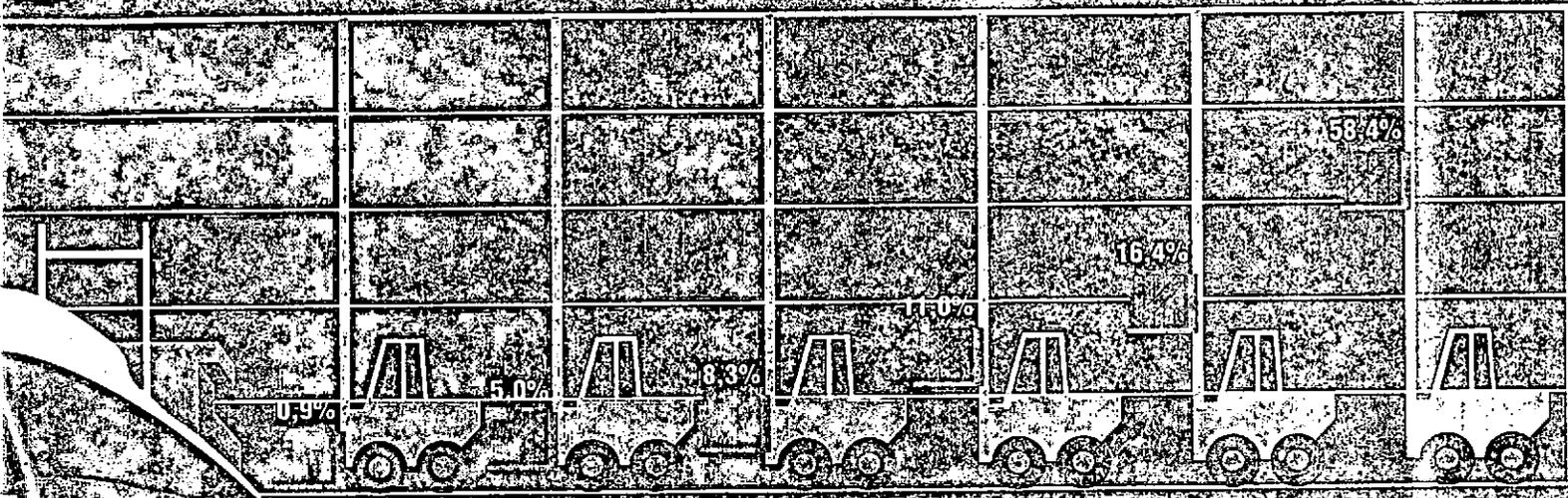


DEPTO. DESARROLLO Y NEGOCIOS PUERTO DE ARICA
FONO: (56 - 58) 231859 • FAX: (56 - 58) 232284 • ARICA - CHILE



**EMPRESA PORTUARIA DE CHILE
PUERTO DE ANTOFAGASTA**

TRANSFERENCIA DE CARGA 1995



Transito Argentina 21.407 Ton.	Otros 117.438 Ton.	Transito Bolivia 194.557 Ton.	Cabotaje 257.145 Ton.	Internación 383.293 Ton.	Exportación 1.370.159 Ton.
--	------------------------------	---	---------------------------------	------------------------------------	--------------------------------------

TOTAL NAVES: 530 **TOTAL CARGA TRANSFERIDA: 2.343.999 Ton.**



EMPRESA PORTUARIA DE CHILE PUERTO DE ANTOFAGASTA

SELECCION CRONOLOGICA DE TONELAJE TRANSFERIDO

Año	Internac Chilena	Export. Chilena	Cabotaje	Transito Bolivia	Transito Argentina	Otros	Total	Naves
1985	129.926	912.796	460.349	360.480	28.080	27.242	1.918.873	464
1986	145.094	867.131	251.425	291.787	86.807	27.088	1.669.332	441
1987	155.362	825.492	266.555	270.426	28.545	44.454	1.590.834	439
1988	259.053	728.174	220.539	226.055	37.707	36.951	1.508.479	414
1989	193.812	1.006.438	436.596	186.059	28.825	74.803	1.926.533	424
1990	200.313	1.052.990	287.556	229.184	16.888	62.832	1.849.763	469
1991	153.234	929.833	114.710	249.240	18.450	53.354	1.508.821	395
1992	218.564	1.068.345	109.550	319.495	4.301	46.618	1.766.873	451
1993	316.993	986.799	96.620	296.305	2.048	63.334	1.762.099	445
1994	378.860	1.081.555	34.795	245.155	8.616	86.345	1.835.326	464
1995	383.293	1.370.159	257.145	194.557	21.407	117.438	2.343.999	530

EMPORCHY SUS OBJETIVOS

La Empresa Portuaria de Chile (EMPORCH) es una empresa autónoma del Estado, fue creada por el D.R. 290 el día 6 de abril de 1960, según el D.S. (I.T.) N° 91 del 17/8.

EMPORCH es una empresa de utilidad pública, su objetivo básico es la explotación, administración y conservación de los principales puertos del país: Arica, Iquique, Antofagasta, Coquimbo, Valparaíso, San Antonio, Talcahuano, San Vicente, Puerto Montt, Chacabuco y Punta Arenas. Además administra los terminales de transbordadores de Puerto Montt, Chacabuco y Puerto Natales.

Los principales servicios que brinda el Puerto de Antofagasta a sus clientes son:

- Estadía de naves en sito de atraque (uso de puerto).
- Alimentamiento y accoyo de carga.
- Suministro de energía eléctrica y agua potable a las naves.
- Suministro de energía eléctrica para contenedores refrigerados.
- Almacén de contenedores y/o unidades operacionales.
- Paseaje de carros de tencañón y camiónes.



Son de interés para los clientes de EMPORCH:

La planificación Naviera con respecto a la posición de las naves y la distribución de la carga dentro de los rangos portuarios.

La asignación de silos de atracaje de naves.

La explotación de rampas móviles y la utilización de carnos.

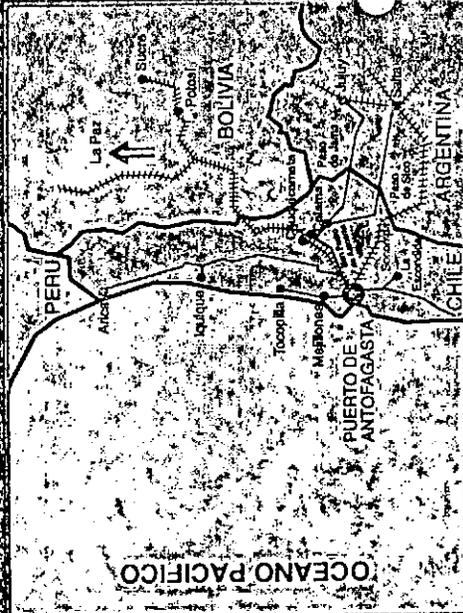
El control de la calidad y peso de la carga que ingresará y que será almacenada en distintos locales.

El primer encendido de las escalas portuarias, el personal de la planta del muelle.

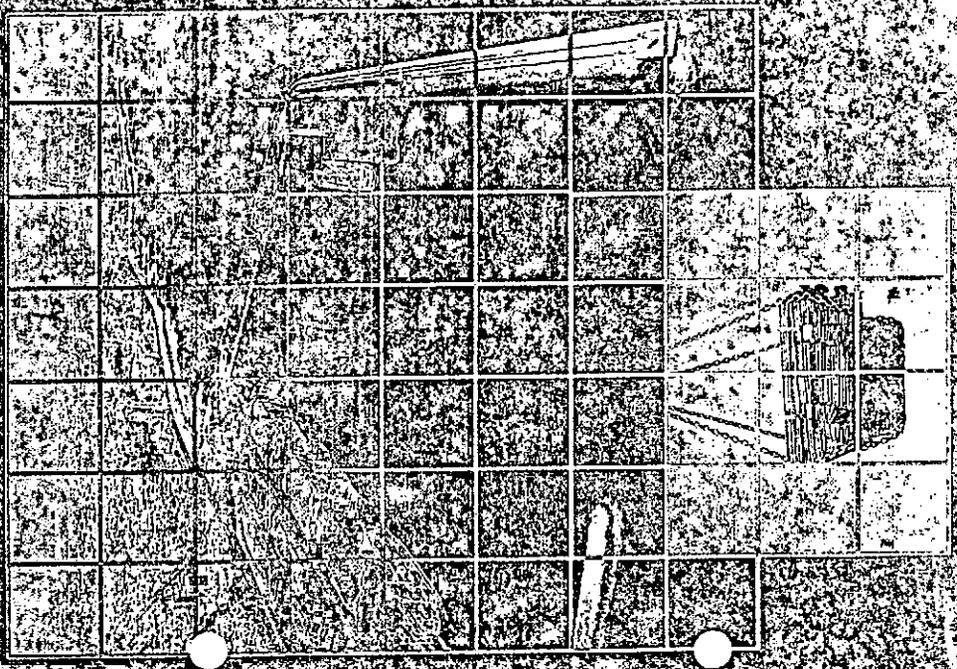
El manejo de la carga se lleva a cabo por las agencias que operan en el terminal portuario.

Proteger el medio ambiente es nuestro propósito.

MAPA DE LA AREA DE INFLUENCIA



EMPRESA PORTUARIA DE CHILE



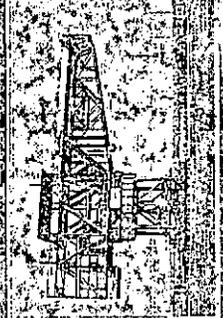
PUERTO DE ANTOFAGASTA

CUADRO DE DISTANCIAS DESDE ANTOFAGASTA

TERRITORIO NACIONAL	
ARICA	701 KM
COPIQUE	490 KM
MEJILLONES	69 KM
TOCOPILLA	185 KM
CHUQUICAMATA	230 KM
VALPARAISO	1.360 KM
SANTIAGO	1.370 KM

DISTANCIA A TRAVES DE LA FERROCARRILVA

ARGENTINA	
BOLIVIA	895 KM
POTOSI	930 KM
ORURO	1.069 KM
SUCRE	1.173 KM
LA PAZ	1.638 KM
STA. CRUZ	2.466 KM
SALTA	906 KM
JUJUY	1.018 KM
TUCUMAN	1.241 KM
ROSARIO	1.733 KM
BS. AIRES	2.466 KM



PUERTO DE ANTOFAGASTA

Antofagasta es un puerto de aguas profundas, con un muelle principal y otros muelles secundarios, que permiten el ingreso de buques de gran porte.

ANTOFAGASTA CHILE

PUERTO DE

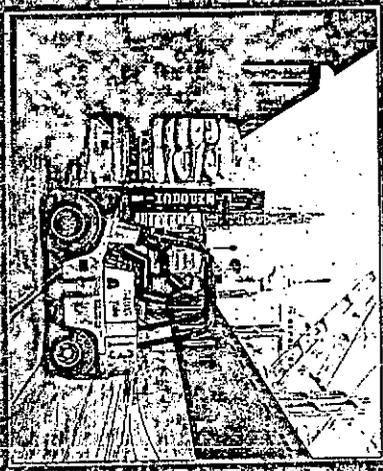
ANTIOFACASITA

Antecedentes Generales

La construcción del Puerto de Antiofaca se inició en el año 1918 con la construcción del muelle de empuje. En el año 1925 comenzó la construcción de las obras de arribo, complementarias.

Finalmente con el mejoramiento de la grúa de la década de 1930, la actividad portuaria experimentó una aceleración y fue así como a partir del año 1942 se efectuó la terminación de las obras de arribo del Puerto, que estuvo concluido el día 17 de febrero de 1943.

A partir de esa fecha permanentemente se han realizado obras de mantenimiento, adecuación y ampliación de las mismas, teniendo de acuerdo a los requerimientos de las nuevas técnicas de transporte marítimo y terrestre.



El Puerto

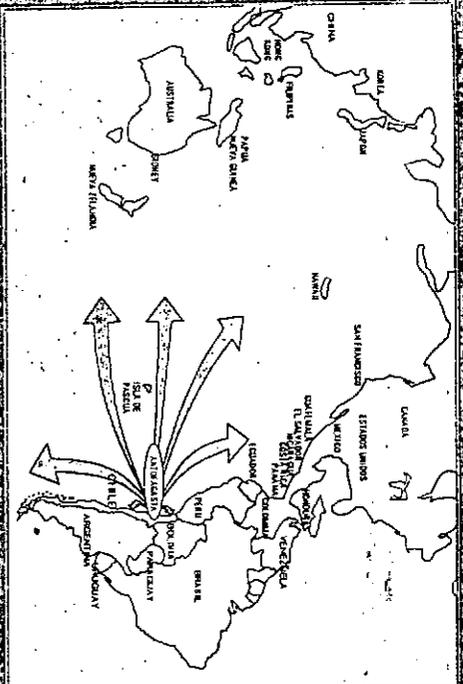
Antiofaca se ubica en el extremo inferior del sistema de canales de los puertos de los puertos de Chile, más allá de los puertos de Antofagasta y de Iquique, en un terminal marítimo especializado donde las navieras tienen depósitos especiales y las fletes se realizan en las lunas que cubren las veinticuatro horas del día.

El Puerto posee grandes proyecciones internacionales pues es la puerta de salida hacia el Pacífico de países como Bolivia y el Noroeste de Argentina.

La superficie que abarca el terminal portuario es de 319.000 m² y el terreno es de terreno asentado sobre pesados focos depositados en su base.

La poza interior del Puerto está conformada por tres frentes de arribo y tiene una superficie de 31 hectáreas de aguas arribo, lo que posibilita la abarrotación de siete navíos simultáneamente. Las excelentes condiciones climáticas de la zona permiten un normal desarrollo de la fauna de transferencia de carga durante todo el año.

Los vientos más fuertes ocurren en primavera y verano, en primavera son débiles hasta alcanzar una mayor intensidad de 1800 horas aproximadamente, con una velocidad máxima de unos 10 nudos de dirección S.W. La variación de mareas es de 1,6 metros en las mareas.



TRAFICO NAVIERO

Puede compararse del hinterland y del área a que asiste el Puerto, en sus principales líneas navieras que tienen representación de las principales Empresas Marítimas y con tráfico a todos los lugares del mundo.

Las agencias de navieras, empresas de arqueo y de desarrollo de negocios de arribo y de despacho de navíos, constituidas en el Puerto de Antiofaca son:

Agencias de Navieras

- Aguayana: Europa, Oriente, Sudamérica, EE.UU., Sudeste Asiático.
- Antares: Colombia, EE.UU., Perú, México, Canadá, Golfo.
- Mariposana: EE.UU., Panamá, Ecuador, Perú.
- Broom: Europa (Norte), Mediterráneo, EE.UU., Argentina, Brasil, Venezuela, Oriente, Indonesia.
- PSNG: Europa (Norte), Ecuador, Sudeste Asiático, Mediterráneo, Alemania, Golfo, Oriente, Pacífico (hasta EE.UU.), Panamá, Cono Sur, Gran Área, Europa (Norte), Sudeste Asiático.
- SAAL: Transpacífico, Canal de Panamá, Oriente, EE.UU., Brasil, Europa, Rusia, Oriente, EE.UU., Brasil, Europa.
- Somarc: Europa, EE.UU., Mediterráneo, Atlántico (Sudeste), Centroamérica.
- Suramba: Europa, EE.UU., Mediterráneo, Atlántico (Sudeste), Golfo, Pacífico, Sur, Caribe, Japón, Brasil.
- Ulfar: Alemania, Europa, Oriente, Australia, EE.UU., (costas Este, Oeste), Asia, Sudamérica, Sudeste Asiático, Indonesia, Atlántico, México, Cono Sur.
- Agencias de Arqueo:
 - Cosmar Ltda., Silva Pacheco y Cia. Ltda., Sosa y Cía., Industrias Ensayo, La Portada, Serabel y Broom.

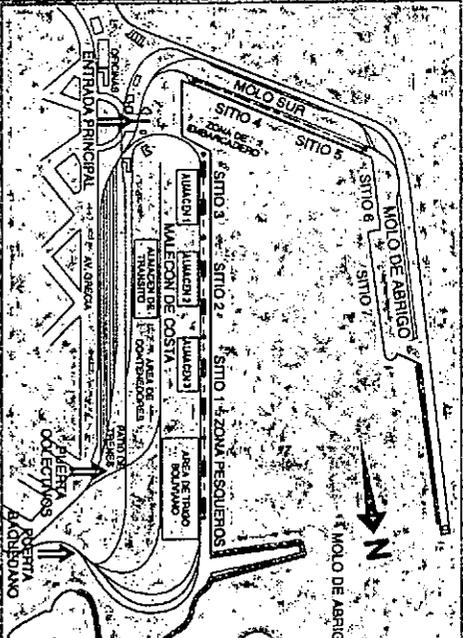
Agencias de Arqueo

Enrique Quiroz y Cía. Ltda., Luis Quiroz B., Norman Sánchez, José María Vasquez M., Antonio Fernando Rojas Jaime, Sergio Castillo, Juan Siquiera, A. D. M., Jorge Stein y Cía. Ltda., Fernando Havel, Wilson, Hernán Villagrán, Ricardo Larraín, Pedro Serrano, Solar, W. Alfredo Rodríguez, S. A. Juan C. Sepúlveda.

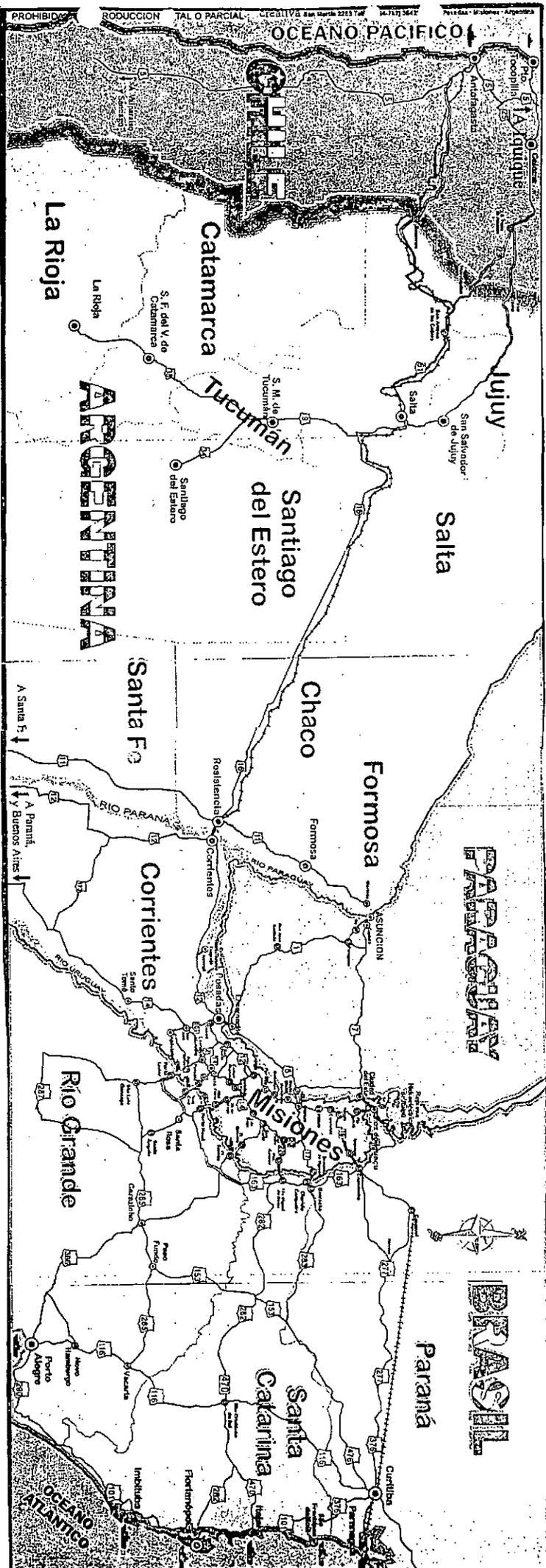
La adquisición del Puerto de Antiofaca en esta zona, de gran importancia económica, se realizó en el año 1918 con el objeto de permitir el desarrollo de sus instalaciones. Para ello cuenta con un equipo de técnicos y profesionales calificados que permanentemente están trabajando en diferentes áreas, interviniendo al que hacer marítimo-portuario, durante las labores de planificación, coordinación con las diferentes agencias navieras, hecho para la asignación de sitios de arribo, como para la programación del equipo requerido para la modernización de la zona portuaria chilena y argentina.

El mejoramiento constituye un importante medio de transporte de la carga y el Puerto cuenta con accesos ferroviarios hasta el costado de la nave en sus siete sitios, permitiendo elevar la transferencia de carga en forma directa, desde las bodegas del buque hasta los vagones y viceversa. Además, se cuenta con paradas ferroviarias que permiten el parqueo de vagones cargados y vacíos, existiendo una capacidad para permitir 500 carros ferroviarios al interior del recinto portuario.

La amplitud del recinto portuario permite otorgar cómodas facilidades para acopio de carga y disponer otras áreas para almacenarlas en conexión con bodegas muy convenientes.



Zona	1	2	3	Zona	4	5	6	7
Longitud (m)	135	210	180	210	130	141	175	145
Prof. Agua (m)	7,3	9,14	9,14	9,14	4,87	9,14	9,14	12,5
Delantal (m)	22,4	22,4	22,4	22,4	23	22,4	20	20
Batas	6	7	6	6	7	6	6	7



A San Pablo
 Río de Janeiro

REFERENCIAS
 Capital de la Provincia
 Capital de la Nación
 Ciudad
 Puesto
 Rada Proveniente
 Rada de Abastecimiento
 Rada de Pesca
 Rada de Comercio
 Rada de Fomento
 Puesto de Fomento
 Puesto de Comercio
 Puesto de Pesca
 Puesto de Fomento y Pesca

Sistema de la Provincia
 Sistema de la Nación
 Caminos y Líneas

OCEANO PACIFICO
 OCEANO ATLANTICO
 ARGENTINA
 CHILE
 PARAGUAY
 BRASIL
 Santa Fe
 Chaco
 Formosa
 Corrientes
 Misiones
 Santa Catarina
 Paraná
 Tucumán
 Salta
 Jujuy
 Catamarca
 La Rioja
 S. F. del V. de Catamarca
 S. M. de Tucumán
 Santiago del Estero
 Formosa
 ASUNCION
 Rosario
 Corrientes
 Misiones
 Santa Catarina
 Curitiba
 A Paraná
 Buenos Aires
 Río Paraná
 Río Uruguay
 Río Grande

(Anexo VII)

CURITIBA, 22 DE JUNIO DE 1996.=

AT. ARQ. CARLOS A. A. BOERO
POSADAD - MISIONES - ARGENTINA

ESTIMADO CARLOS,

LAS MEDIDAS PARA LA MADERA SON LAS SIGUIENTES:

LA TABLA DEBE SER DE UN ESPESOR: DE NO MENOS DE 27 mm

LARGO : DE NO MENOS DE 80 cm

ANCHO : NO TIENE MAYOR IMPORTANCIA

LA CANTIDAD QUE ESTARIAN DISPUESTOS A COMPRAR MENSUALMENTE CON CONTRATO ANUAL SERIA DE 300 m3. APROXIMADAMENTE 10 CAMIONES X MES. DURANTE UN AÑO.

EN UN CAMION ENTRAN APROXIMADAMENTE 27 M3.

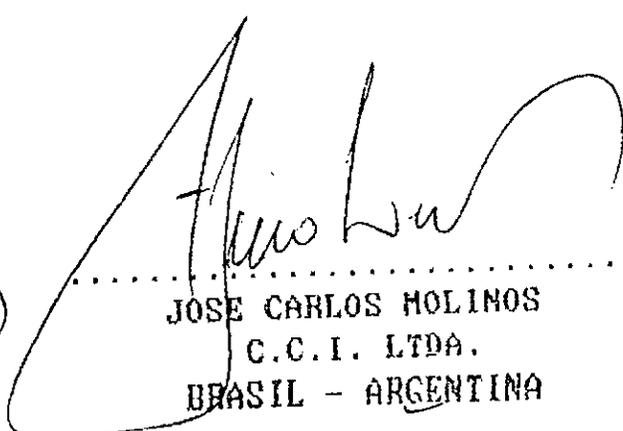
FAVOR NECESITAMOS URGENTE UNA ESTIMACION DEL COSTO DEL M3.

SIN MAS POR EL MOMENTO, QUEDAMOS A LA ESPERA DE LA RESPUESTA Y HACEMOS

OPORTUNA LA OCASION PARA SALUDARLE MUY ATENTAMENTE.

ARIO CARRE - SAN VICENTE

076 940306 (KLM 1284)
(RUTA 14)


JOSE CARLOS MOLINOS
C.C.I. LTDA.
BRASIL - ARGENTINA



MAZTER INDUSTRIAL MADERIE

S. A. C. I. F. I. A.

FABRICA:
RUTA 12 KM. 192 - CARAGUATAY
ESCRITORIO: AV. MITRE 22
POSADAS - T. E. 33830/27746
3300 - MISIONES

FABRICA DE MADERAS TERCIADAS Y OBRAJES

OFIC. EN BU. AIRES:
LAVALLE 1527 - 3° - OF. 13
T. E. 49 - 5658 Y 5775
1048 - CAPITAL
DEPOSITO: LAMADRID 370
T. E. 740-7092/2700/2800
1648 - TIGRE (Bb. Ab.)

Señor
José Carlos Molinos
C.C.I. Ltda
Curitiba-Brasil

Posadas 04.07.96

La conversación mantenida con el Arq. Boero nos permite manifestar nuestro interés en iniciar relaciones comerciales con Udes. Adelantamos indicativamente precio de madera aserrada de anchico colorado -exclusivamente- puesto sobre camión en aserradero de U\$S 250 el metro cúbico. Poseemos más de 10.000 hectáreas de bosques nativos y 2.000 hectáreas de forestaciones. Fabricamos láminas y terciados ureicos y fenólicos con colocación actual en nuestro mercado interno. Además contamos con una carpintería industrial.

Los invitamos a una visita que permita demostrar sobre terreno las reales posibilidades de oferta de diversos productos forestales.

Atentamente.

Ricardo A. Mazlumian
p/Mazter I.M.Sacifia